



# ***KLIMATRONIC***<sup>®</sup>

---

**FREEZE 7.000+**

**FREEZE 9.000+**

Mobiles lokales Klimagerät



---

**Bedienungsanleitung**

Abb. 1

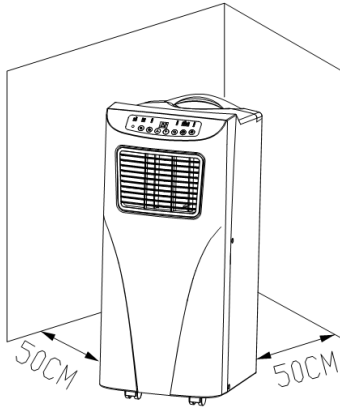


Abb.2

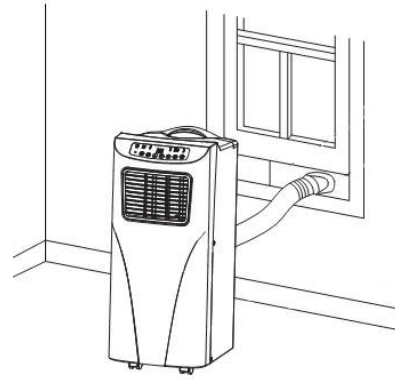


Abb. 3

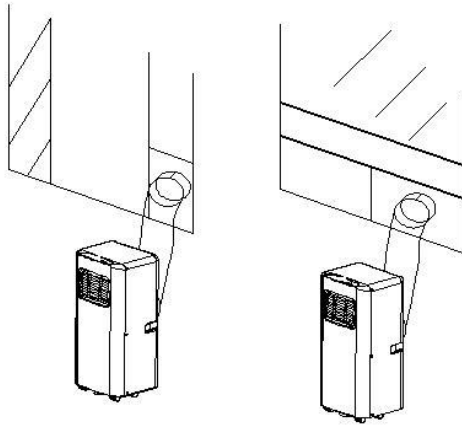
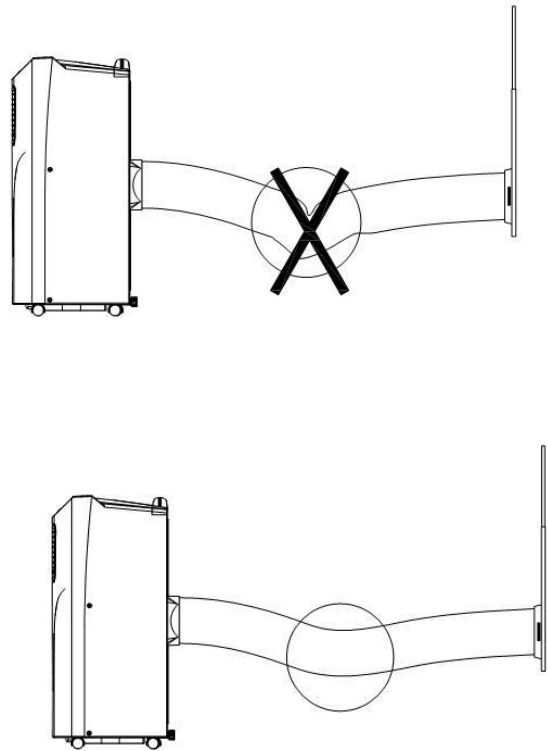


Abb. 4



**SEHR WICHTIG!**

**Bitte Installieren oder nutzen Sie Ihr mobiles lokales Klimagerät nicht, bevor Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen haben. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine etwaige Produktgarantie und für späteres Nachschlagen auf.**

## **Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme**

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

**Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können.**

**Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben.**

**Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschliessen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.**

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, bitte verwenden Sie es nicht an anderen Orten.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Gerät selbst Defekte

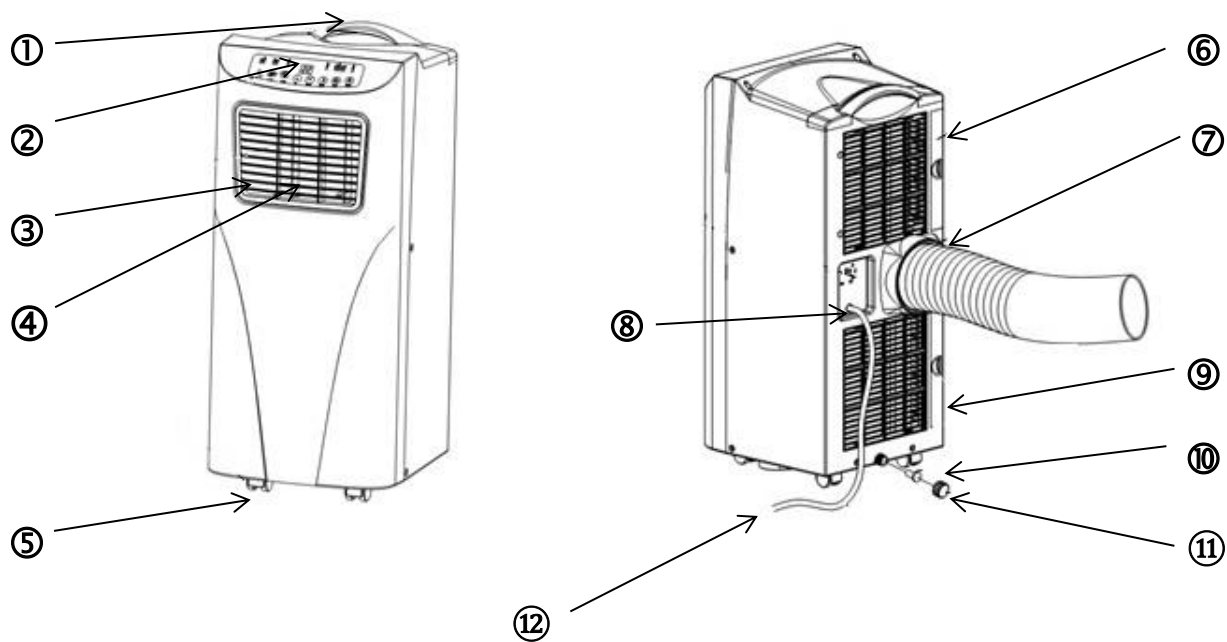
aufweist.

- Das Gerät darf nicht an einer defekten Steckdose angeschlossen werden. Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass das Gerät richtig installiert ist.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe offener Feuerstellen oder anderen Wärmequellen.
- Bitte vermeiden Sie das Gerät direktem Sonnenlicht auszusetzen.
- Bitte schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Bitte ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen, verlagern oder wenn es über längeren Zeitraum nicht betrieben wird.
- Bitte reinigen Sie das Gerät nur auf die Art und Weise, wie es in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist.
- Das Gerät ist an eine einwandfrei geerdete Steckdose (220-240VAC, 50 Hz) anzuschließen.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht betrieben werden. Schalten Sie bitte das Gerät ab, selbst wenn Sie den Raum nur für eine kurze Zeit verlassen.
- Bitte ziehen Sie stets an der Steckereinheit und nicht am Kabel, wenn Sie den Stromzufluss unterbinden möchten.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Öl oder Wasser verspritzt werden kann.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
- Bitte niemals Finger, Stifte oder andere Gegenstände in das Gerät stecken, wenn der Netzstecker

eingesteckt ist und vor allem nicht während des Betriebs.

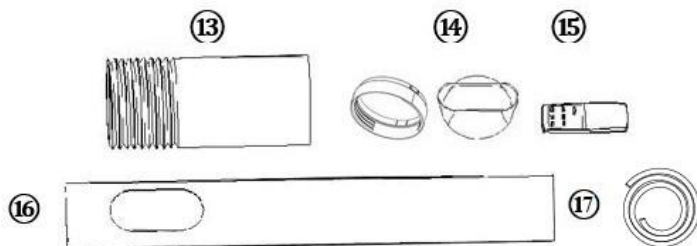
- Das lokale Klimagerät muss aufrecht gelagert und transportiert werden, sonst kann es zu irreparablen Schäden am Kompressor kommen. Im Zweifelsfall empfehlen wir, Ihr lokales Klimagerät mindestens 24 Stunden ruhen zu lassen, bevor Sie es starten.
- Bitte decken Sie das Gerät nie ab und achten Sie darauf, dass Luftein- und -auslass niemals blockiert werden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht.
- Bitte verwenden Sie nur die von dem Hersteller angebotene Ersatz- und Zubehörteile, um die Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
- Bitte reparieren Sie Ihr Gerät nie selbst. Ist eine Reparatur notwendig, so wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.
- Weist das Gerät Defekte auf, so schalten Sie es aus (nur die Power-Taste, die sich auf dem Bedienfeld befindet, benutzen) und kontaktieren Sie Ihren Verkäufer.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig geerdet ist.
- Ist das Netzkabel defekt, so schalten Sie das Gerät bitte ab und ziehen den Netzstecker, um Gefahren vorzubeugen.
- Bitte verwenden Sie keine Mehrfachstecker und Verlängerungskabel.

## Bezeichnung der Ersatzteile/Komponenten



- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Luftauslass
- 4 Ventilator
- 5 Laufrollen

- 6 Oberes Filtergitter
- 7 Abluftschlauch Öffnung
- 8 Stromkabelhalterung
- 9 Unteres Filtergitter
- 10 Gummistopfen
- 11 Abdeckung Gummistopfen
- 12 Stromkabel



- 13 Abluftschlauch
- 14 Abluftschlauch Adapter
- 15 Fernbedienung
- 16 Fensterschiebeleiste
- 17 Drainageschlauch

## Installation

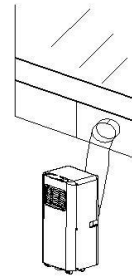
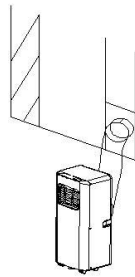
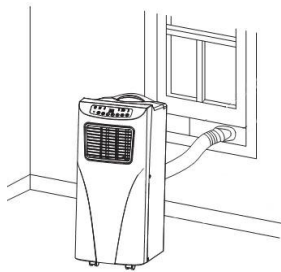
Das Gerät sollte auf dem Boden 50 cm von anderen Objekten platziert werden, da diese die Leistung des Gerätes stark beeinflussen können (Abb. 1).

**Warnung: Bevor Sie dieses Gerät benutzen, sollten Sie es mindestens 24 Stunden aufrecht stehen lassen.**

Das Gerät kann problemlos zwischen den Räumen bewegt werden, bitte beachten Sie dennoch folgende Hinweise:

### Installation des Abluftschlauches, Abb. 2 und 3

- 1) Bitte stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose auf.
- 2) Bitte befestigen Sie die Adapter an den Enden des Abluftschlauches.
- 3) Bitte befestigen Sie das runde Ende des Abluftschlauches in der entsprechenden Öffnung an der Rückseite des Gerätes.
- 4) Bitte befestigen Sie die Schiebeleiste am Fenster und stecken Sie den ovalen Adapter in die Öffnung an der Schiebeleiste.
- 5) Bitte stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (220-240VAC, 50 Hz).

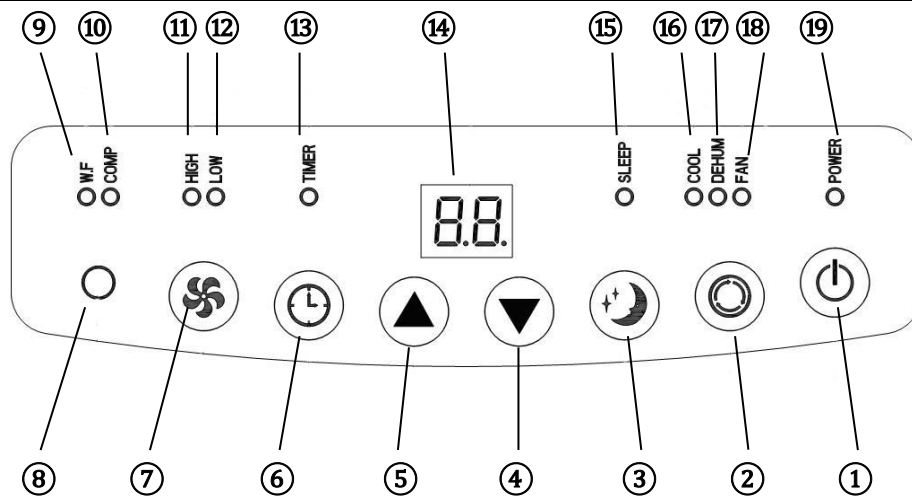


Für Flügelfenster empfehlen wir Ihnen den Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (s. Kapitel Ersatzteile und Zubehörbezug“)

## Mögliche Fehler bei der Installation

- Achten Sie bitte darauf, dass der Luftauslass nicht blockiert ist, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Der Abluftschlauch darf nicht geknickt werden (Abb.4).

## Bedienfeld



- |    |                        |    |  |
|----|------------------------|----|--|
| 1  | Power                  | 11 | Indikator für hohe Ventilatorgeschwindigkeit     |
| 2  | Modus                  | 12 | Indikator für niedrige Ventilatorgeschwindigkeit |
| 3  | Schlafmodus            | 13 | Timer-Indikator                                  |
| 4  | Temperatur -           | 14 | Display-Anzeige                                  |
| 5  | Temperatur +           | 15 | Schlafmodus-Indikator                            |
| 6  | Timer                  | 16 | Kühlmodus-Indikator                              |
| 7  | Ventilator             | 17 | Entfeuchtungsmodus-Indikator                     |
| 8  | Fernbedienung-Receiver | 18 | Ventilatormodus-Indikator                        |
| 9  | Wassertank-Indikator   | 19 | Power-Indikator                                  |
| 10 | Kompressor-Indikator   |    |  |

1. POWER: Bitte drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten. Das Gerät startet beim Einschalten automatisch im Kühlmodus mit niedriger Ventilatorgeschwindigkeit.

2. MODUS: Bitte drücken Sie nach dem Einschalten des Gerätes die Mode-Taste, um zwischen Kühl-, Entfeuchtungs- oder Ventilatormodus zu wählen.

3. VENTILATOR: Bitte drücken Sie die nach dem Einschalten des Gerätes diese Taste und stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit des Ventilators ein.

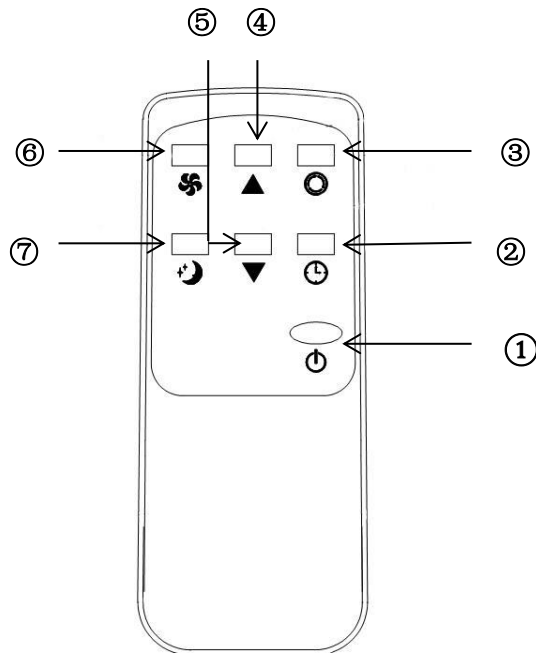
4. TEMPERATUR - / TEMPERATUR +: Bitte stellen Sie das Gerät auf Kühlmodus ein und stellen Sie mit diesen Tasten die gewünschte Raumtemperatur (16-31°C) ein.

5. SCHLAFMODUS: Bitte stellen Sie das Gerät auf Kühlmodus ein und drücken Sie diese Taste, um den Schlafmodus zu de- bzw. zu aktivieren.

6. TIMER: Bitte schalten Sie das Gerät ein oder lassen Sie es in Standby-Modus und drücken Sie diese Taste, um den Timer einzustellen. Sie können die gewünschte Ein- bzw. Ausschaltzeit mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen (1h-24h).

## Fernbedienung

1. Power
2. Timer
3. Modus
4. Temperatur +
5. Temperatur -
6. Ventilator
7. Schlafmodus



## Beschreibung der Funktionen

### Kühlmodus

- Beim Einschalten startet das Gerät automatisch mit vorgegebenen Einstellungen: Kühlmodus, 22°C, niedrige Ventilatorgeschwindigkeit.
- Bitte drücken Sie die Taste MODE, um den Kühlmodus einzustellen; der Kühlmodus-Indikator leuchtet.
- Bitte drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die Temperatur einzustellen (16°C-31°C).
- Bitte drücken Sie die Taste VENTILATOR, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch oder niedrig).

### Ventilatormodus

- Bitte drücken Sie die Taste MODE, um den Ventilatormodus einzustellen; der Ventilatormodus-Indikator leuchtet auf.
- Bitte drücken Sie die Taste VENTILATOR, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch oder niedrig).
- Temperatureinstellung und Schlafmodus können nicht eingestellt werden.

### Timer

- Im Standby-Modus drücken Sie bitte die TIMER-Taste, um die Einschaltzeit einzustellen; der Timer-Indikator leuchtet.
- Im eingeschalteten Zustand des Gerätes drücken Sie bitte die TIMER-Taste, um die Ausschaltzeit einzustellen. Der Timer-Indikator leuchtet nicht mehr.

### Entfeuchtungsmodus

- Bitte drücken Sie die Taste MODE, um den Entfeuchtungsmodus einzustellen; der Entfeuchtungsmodus-Indikator leuchtet auf.
- Temperatureinstellung und Schlafmodus können nicht eingestellt werden, die Geschwindigkeit des Ventilators bleibt automatisch niedrig.

### Schlafmodus

- Bitte drücken Sie die Taste SCHLAFMODUS, die Geschwindigkeit des Ventilators bleibt automatisch niedrig.
- Wenn der Schlafmodus während des Betriebes im Kühlmodus aktiviert wird, wird die Temperatur eine Stunde später um 1°C erhöht, zwei Stunden später um weiteres 1°C und bleibt dann konstant.
- Schlafmodus ist nicht unter Entfeuchtungs- und Ventilatormodus einstellbar. Ist der Wassertank voll, so schaltet das Standby-Modus ein, Einstellungen werden gelöscht und der Schlafmodus wird deaktiviert.



## Kompressorschutz

- Der Kompressor benötigt eine Anlaufphase und springt drei Minuten später nach dem Einschalten/Neustart des Gerätes an.

## WICHTIG:

### Entleeren des Wassertanks

Das Gerät verfügt über ein automatisches Wasserverdampfsystem. Kondenswasser wird zum Kühlen des Kondensators verwendet, was nicht nur die Kühlleistung erhöht, sondern auch Energie spart.

- Sobald der Wassertank voll ist, erleuchtet auf dem Display Anzeige „W.F.“, der Standby-Modus schaltet sich automatisch an, es ertönt ein Alarmsignal und alle Tasten sind solange gesperrt, bis der Wassertank entleert ist.
- Zum Entleeren des Wassertanks, entfernen Sie bitte den Wasserabflußstopfen an der Unterseite des Geräts und lassen Sie das Wasser in einen Behälter auslaufen.
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Sobald Sie das Gerät neu starten, wird es ganz normal funktionieren.

### Wartung

Um Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Wartung oder Reinigung beginnen.

#### Reinigung

- Bitte ziehen Sie den Netzstecker.
- Bitte reinigen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch nach. Bitte verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel (wie Benzin, Alkohol). Die Oberfläche sowie das ganze Gehäuse können beschädigt werden.
- Bitte reinigen Sie das Gerät nie mit Wasser.

#### Luftfilter

- Bitte reinigen Sie die Luftfilter regelmäßig. Wenn der Luftfilter mit Staub verstopft ist, wird die Effizienz reduziert.
- Bitte waschen Sie die Luftfilter durch Eintauchen in (ca. 40°C) warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, spülen sie unter fließendem Wasser ab und trocknen sie anschließend mit einem weichen Tuch.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter.

### Lagerung

- Bitte ziehen Sie den Netzstecker und leeren den Wassertank.
- Bitte lassen Sie das Gerät für ca. 2 Stunden im Ventilatormodus laufen, damit die innere Einheit trocknen kann.
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bitte reinigen und trocknen Sie die Luftfilter, installieren Sie sie anschließend wieder in das Gerät.
- Bitte trennen Sie den Abluftschlauch vom Gerät und bewahren Sie ihn sicher auf.
- Bitte stellen Sie das Gerät in einen Karton und bringen Sie es an einen trockenen Platz.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie auch diese sicher auf.

### Fehlermeldungen

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren/auszubauen/zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können einen elektrischen Schlag, eine Wasserleckage, einen Brand o. Ä. verursachen.

Fehlermeldung	Grund	Lösung
1. Das Gerät startet nicht	Kein Strom	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein
	W.F. – Anzeige leuchtet auf	Entleeren Sie den Wassertank.
2. Das Gerät startet immer wieder neu.	Fenster und Türen sind offen, andere Wärmequellen im Raum (führt zu Temperaturschwankung)	Alle Fenster und Türen schließen, die Wärmequelle beseitigen
	Direktes Sonnenlicht	Das Gerät in den Schatten stellen oder Vorhänge ziehen

	Abluftschlauch nicht angeschlossen oder blockiert	Abluftschlauch anschließen oder reinigen
	Luftinlass blockiert	Verstopfte Stelle reinigen
3. Lärm	Das Gerät steht nicht auf ebenen Untergrund	Stellen Sie das Gerät auf einen harten, ebenen Untergrund (vermindert den Lärm)
4. Kompressor läuft nicht	Thermoschutzfunktion ist aktiviert.	Bitte schalten Sie das Gerät ab und starten Sie es nach 3 Minuten erneut.

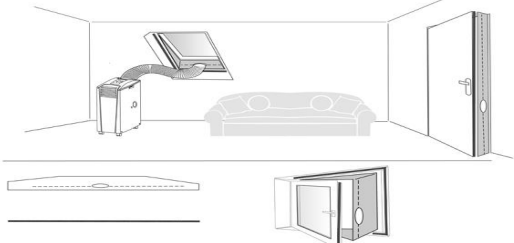
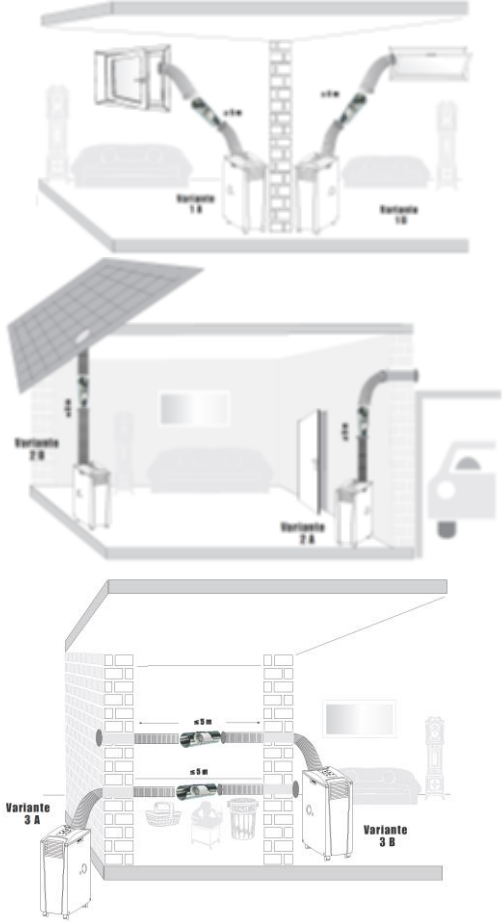
### Ersatzteile und Zubehörbezug (schneller und bequemer Bezug)

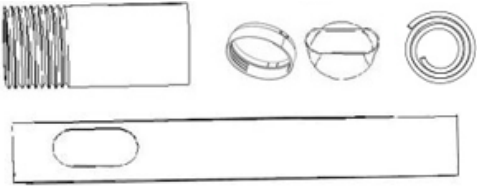


Sie können Ersatzteile und Zubehör für Ihr Gerät gerne über den örtlichen Handel beziehen. Zusätzlich finden Sie auf unserer Webseite

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

weitergehende Informationen zu den einzelnen Zubehör-Produkten und Informationen zu unserem schnellen und bequemen Ersatzteilbezug.

Ebenso finden Sie dort weitergehende Informationen (z. B. FAQ, Ersatzteillisten, Dokumenten-Download, etc.) rund um Ihr Gerät.

Name EAN	Beschreibung	Funktions-skizze
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Für alle Arten von Fenstern und Türen universell einsetzbares Segel. Wie bei einem Fliegengitter wird es mit Klettband fixiert und mittels eines Reißverschlusses bedient. Das Fenster oder die Tür kann jederzeit geschlossen werden.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Weltneuheit, mit der Sie nahezu jeden Winkel eines Hauses klimatisieren, wobei es keine Rolle spielt, wo das lokale Klimagerät steht. Sie können den Abluftschlauch mittels eines speziellen Propellers um 5 Meter verlängern.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Abluftschlauch Geräteadapter Schlauchendstückadapter Fensterschiebeleiste Drainageschlauch	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Drainageschlauch 4 Gummistopfen	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Fernbedienung	

### Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

### EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes. Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH.

### ERP Verordnung

Bei diesem hochwertigen transportablen Einkanal-Klimagerät handelt es sich gemäß den Bestimmungen und Verordnungen der Europäischen Union, insbesondere der ERP Verordnung 626/ 2011 um ein "lokales Klimagerät".

### Kältemittel

**(CE) N 842/2006:** Dieses lokale Klimagerät enthält das Kältemittel R410A. Die Kältemittelmenge beträgt jedoch weniger als 1kg und ist in einem geschlossenen Kühl-Kreislauf. Das Kühlmittel weist zwar kein Ozonabbau Potenzial auf, ist aber gemäß Kyoto Protokoll ein sogenanntes Treibhausgas (mit einem GWP von 2088) und kann somit zur globalen Erwärmung beitragen, sofern es an die Atmosphäre abgegeben wird. Deshalb dürfen nur ausgebildete Techniker mit Kältemittel Zertifikat eine Befüllung bzw. Entleerung vornehmen. Ihr lokales Suntec Klimagerät muss bei sachgerechter Benutzung und unbeschädigtem Kühlmittel-Kreislauf nicht mit Kältemittel nachgefüllt werden.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e  
Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

## Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recyclebar.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Fig. 1

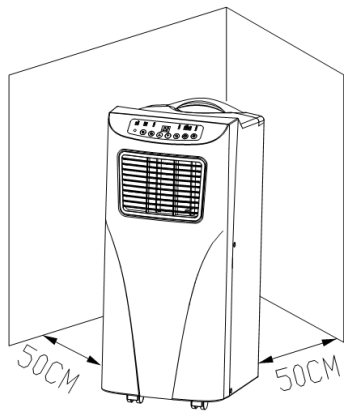


Fig.2

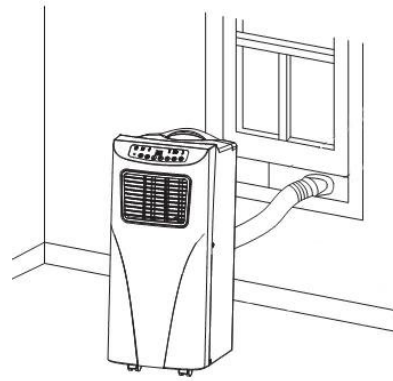


Fig. 3

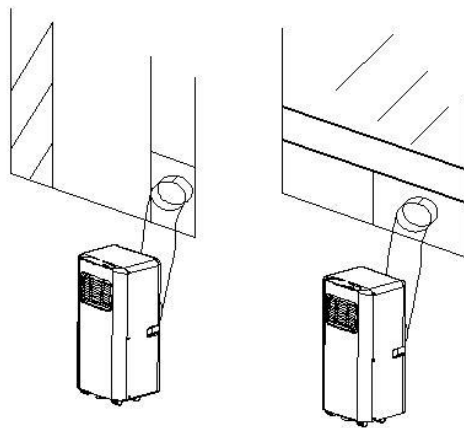
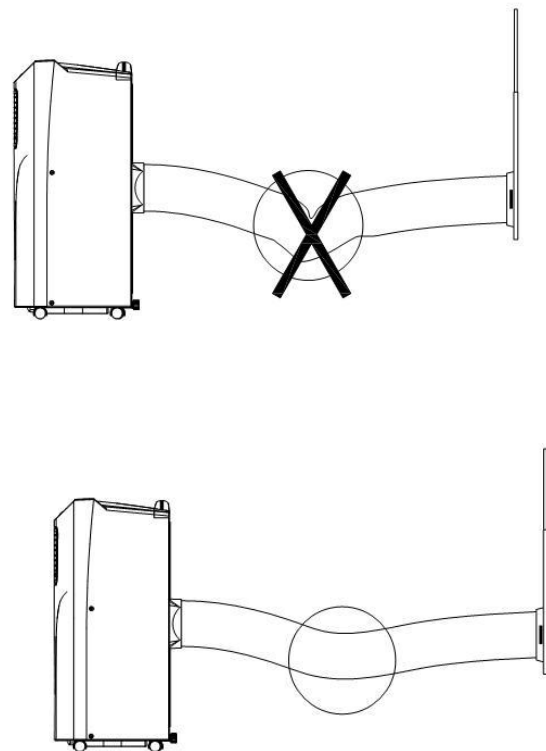


Fig. 4



**VERY IMPORTANT!**  
Please do not install or use your mobile local air conditioner before you have carefully read this manual.  
Please keep this instruction manual for an eventual product warranty and for future reference.

## **Safety instruction**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**

**Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

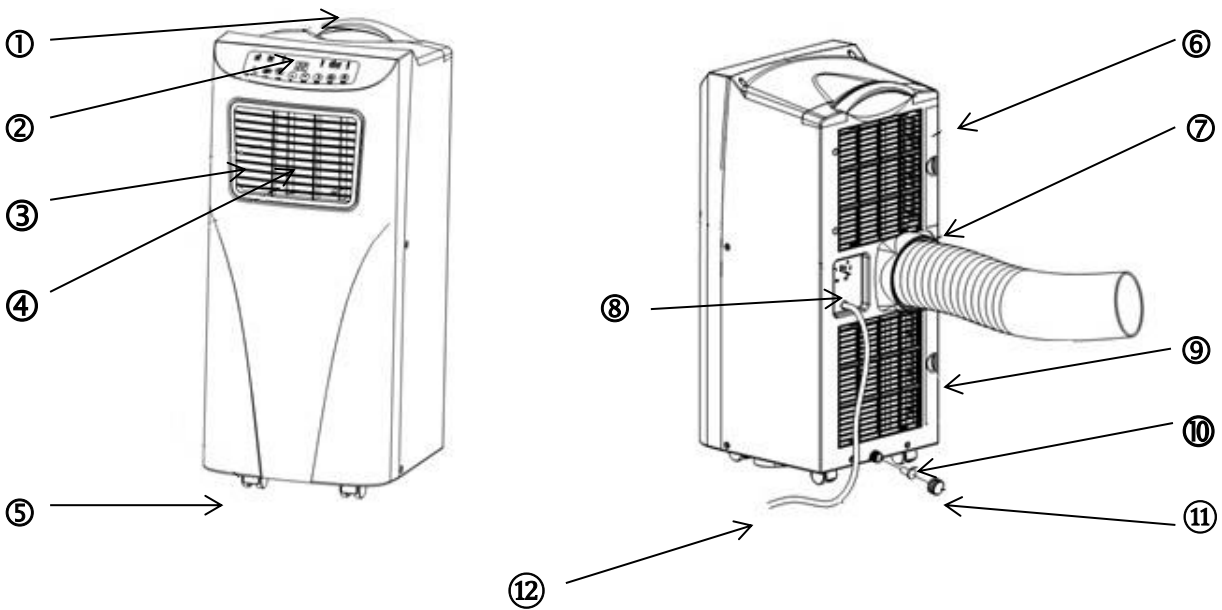
- Do not use the unit outdoor.
- Do not use the unit if the power cord was damaged, if it seems to be defective.
- The unit may not be connected to a defective outlet. Please make sure before using that the unit has been properly installed.
- Do not use the unit near open fire sources.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Please turn off the power before you unplug the power cord.

- Before cleaning the unit, turn it off and unplug the power cord.
- Before replacing the unit please make sure that the power cord is not plugged in and move it slowly.
- Please clean the unit only on the way as described in this manual.
- Connect the unit to a properly grounded electrical outlet (220-240V, 50 Hz).
- Do not let your children play with the unit.
- The unit should not be used without supervision. Please turn off the unit even if you leave the room for only a short time.
- Unplug the unit from the socket when you do not use it. Please do not pull on the cord.
- Do not use the unit on a place where it could be splashed with an oil or water.
- Do not use the unit near bath, shower or swimming pool.
- Never insert fingers, pencils or other objects into the unit if the power cord is plugged, and especially not during operation.
- This local air conditioner must be stored and transported upright, otherwise you may cause irreparable compressor damage. In case of doubt let the unit rest for at least 24 hours before you start it.
- Do not cover the unit and make sure that the air inlet and outlet are not blocked.
- Please make sure that the unit stands upright.
- Please use only the spare parts and accessories offered by the manufacturer to avoid damage to the device.
- You should never repair your local air conditioner by

yourself. Please contact your dealer if the unit needs to be repaired.

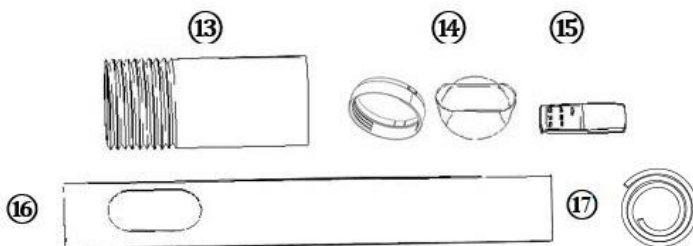
- In case of breakdown turn off the unit (only by the Power button located on the control panel) and contact your dealer.
- In case of power cord damage please turn off the unit and unplug it to avoid fire hazard.
- Do not use multiple sockets or extension cords.

### Components



- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Air outlet
- 4 Fan
- 5 Castor

- 6 Upper air filter grille
- 7 Exhaust hose opening
- 8 Power cord mount
- 9 Lower filter grille
- 10 Rubber stopper
- 11 Rubber stopper cover
- 12 Power cord



- 13 Exhaust hose
- 14 Exhaust hose adapters
- 15 Remote control
- 16 Window kit
- 17 Drainage hose



## Installation

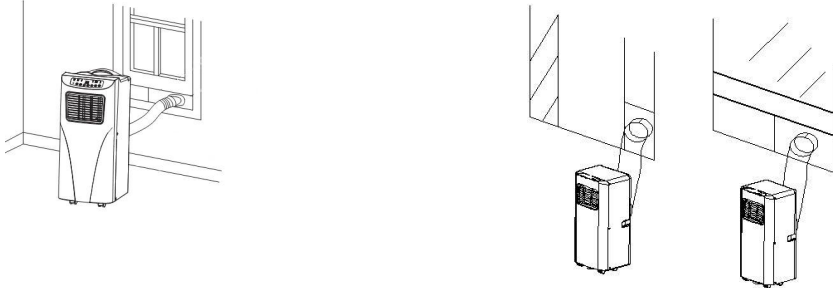
The unit should stand 50 cm away from other objects because they can strongly influence performance of the device (Fig. 1).

**Warning: Before using this unit, you should let it stand straight for at least 24 hours.**

The unit can be easily moved between rooms, but please note the following:

## Installation of the exhaust hose, Fig. 2 und 3

- 1) Place the unit near a power outlet.
- 2) Attach the adapters at the ends of the exhaust hose.
- 3) Attach the round end of the exhaust hose into the appropriate hole on the back of the unit.
- 4) Fix the slide bar at the window. Plug the oval shaped adapter into the opening on the scroll bar.
- 5) Plug the power cord into the outlet (220-240VAC, 50 Hz).

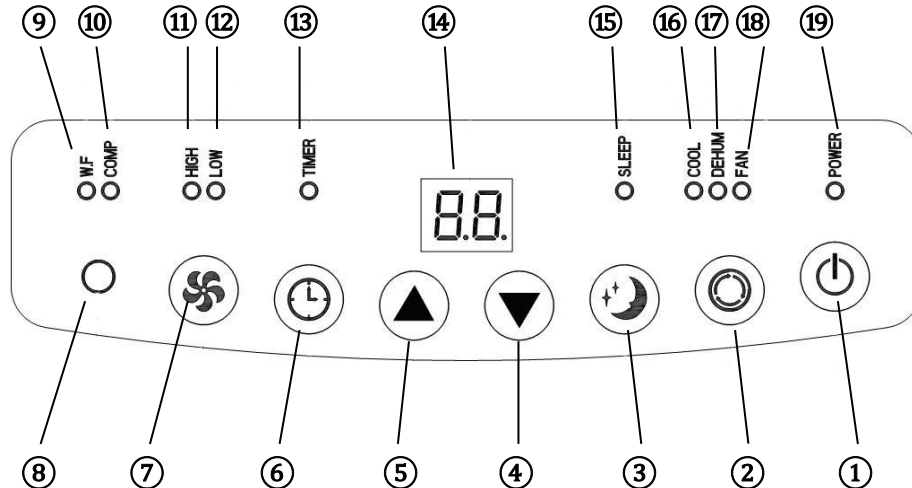


For common casement window, please use the Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (see "Spare parts and accessory supply").

## Possible installation errors

- Make sure that the outlet is not blocked to prevent damage to the unit.
- The exhaust hose should not be bent (Fig. 4).

## Control panel



- |    |                         |    |                              |
|----|-------------------------|----|------------------------------|
| 1  | Power                   | 11 | Indicator for high fan speed |
| 2  | Mode                    | 12 | Indicator for low fan speed  |
| 3  | Sleep mode              | 13 | Timer indicator              |
| 4  | Temperature -           | 14 | Display                      |
| 5  | Temperature +           | 15 | Sleep mode indicator         |
| 6  | Timer                   | 16 | Cooling mode indicator       |
| 7  | Fan                     | 17 | Dehumidifying mode indicator |
| 8  | Remote control receiver | 18 | Fan mode indicator           |
| 9  | Water tank indicator    | 19 | Power indicator              |
| 10 | Compressor indicator    |    |                              |

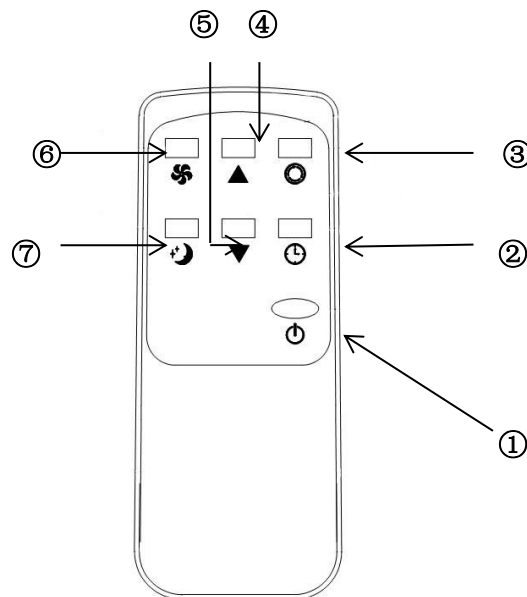
1. POWER: Press the button to turn the unit on or off. The unit automatically starts in cooling mode with low fan speed.

2. MODE: Press the Mode button after starting the unit to select between cooling, dehumidifying or fan mode.

3. FAN: Press the Fan button after starting the unit and adjust the desired fan speed.
4. TEMPERATURE - / TEMPERATURE +: Switch the unit into the cooling mode and use these buttons to adjust desired room temperature (16-31° C).
5. SLEEP MODE: Switch the unit into the cooling mode and press this button to de- or activate the sleep mode.
6. TIMER: Turn the unit on and leave it in standby mode, then press this button to set the timer. You can set the desired on or off time using the ▲ and ▼ keys (1h-24h).

## Remote control

1. Power
2. Timer
3. Mode
4. Temperature +
5. Temperature -
6. Fan
7. Sleep mode



## Functions

### Cooling mode

- After starting the unit it will automatically start with default settings: cooling mode, 22° C, low fan speed.
- Press the MODE button to set the cooling mode, the cooling mode indicator lights.
- Press the ▲ or ▼ to adjust to the temperature (16° C – 31° C).
- Press the FAN button to adjust the fan speed (high or low).

### Fan mode

- Press MODE button to turn on the fan mode, the fan mode indicator lights.
- Press the FAN button to adjust the fan speed (high or low).
- Temperature setting and sleep mode cannot be set.

### Timer

- In standby mode, press the TIMER button to set the on-time. The timer indicator lights up.
- After starting the unit press the TIMER button to set the off-time. The timer indicator goes off.

### Dehumidifying mode

- Drücken Sie die Taste MODE, um den Entfeuchtungsmodus einzustellen, der Entfeuchtungsmodus-Indikator leuchtet.
- Temperatureinstellung und Schlafmodus können nicht eingestellt werden, die Geschwindigkeit des Ventilators bleibt automatisch niedrig.

### Sleep mode

- Press the SLEEP MODE button, the fan speed will be automatically adjusted on the low level.
- If the sleep mode will be activated during operation in the cooling mode, the temperature will rise an hour later by 1° C, two hours later by another 1° C and then remains constant.
- Sleep mode is not adjustable during dehumidifying and fan mode. If the water tank is full, the standby mode will switch on, settings will be deleted and the sleep mode will be disable.

### Compressor protection

The compressor requires a start-up phase and will start three minutes later on after turning on / reboot the device.

### Important:

## Emptying of the water tank

- The unit has an automatic water evaporation system. Condensed water will be used to cool the condenser. Thus the cooling performance will be increased and the energy will be saved.
- As soon as the water tank is full, the “WF” blinks on the display, the standby mode automatically turns on, it will sound the warning alarm and all the buttons will be locked until the tank is emptied.
- To empty of the water tank you need to remove the rubber stopper on the bottom of the unit and let the water leak into a container.
- Turn off the power and unplug the power cord. Once you reboot the device, it will work normally.

## Cleaning

Before starting cleaning or maintenance, turn the power off by pressing the POWER button, wait a few minutes and then unplug the power cord from the outlet.

### Surface cleaning

Clean the unit using a damp cloth, and then wipe it using a dry cloth. Do not use chemical solvents (such as gasoline, alcohol). The surface and the entire housing could be damaged.

### Air filter cleaning

Clean the air filter regularly. If the air filter is clogged with dust, the efficiency of the device could be reduced.

- 1) Open the air outlet and remove the filter.
- 2) Wash the air filter by submersion into warm water (about 40° C) with neutral detergent, rinse it under running water and dry it with a soft cloth.
- 3) Install air filter carefully after cleaning and drying.

## Storage

1. Pull the power plug and empty the water tank. Then set the device into the operating mode. Press the fan button and hold it for a. 5 seconds until the device switches to low fan speed. Let the unit run in this mode for half a day until the inner construction has dried. Thus, it will not become mouldy.
2. Turn off the unit and unplug the power cord.
3. Coil the cord and attach it to the holder.
4. Disconnect the exhaust tubing from the device and keep it safe.
5. Put the unit into a box and bring it to a dry place.
6. Remove the batteries from the remote control and keep them safe as well.

## Troubleshooting

Don't repair or disassemble the unit by yourself, unsuitable repair may make the quality-protected card in vain, and even cause damage to the user or his/her possession.

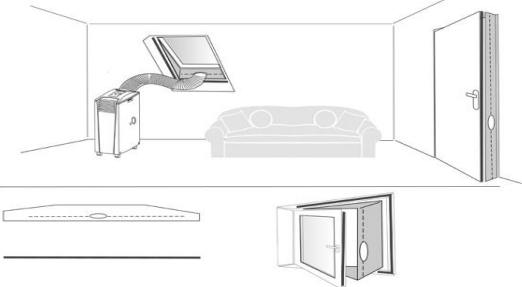
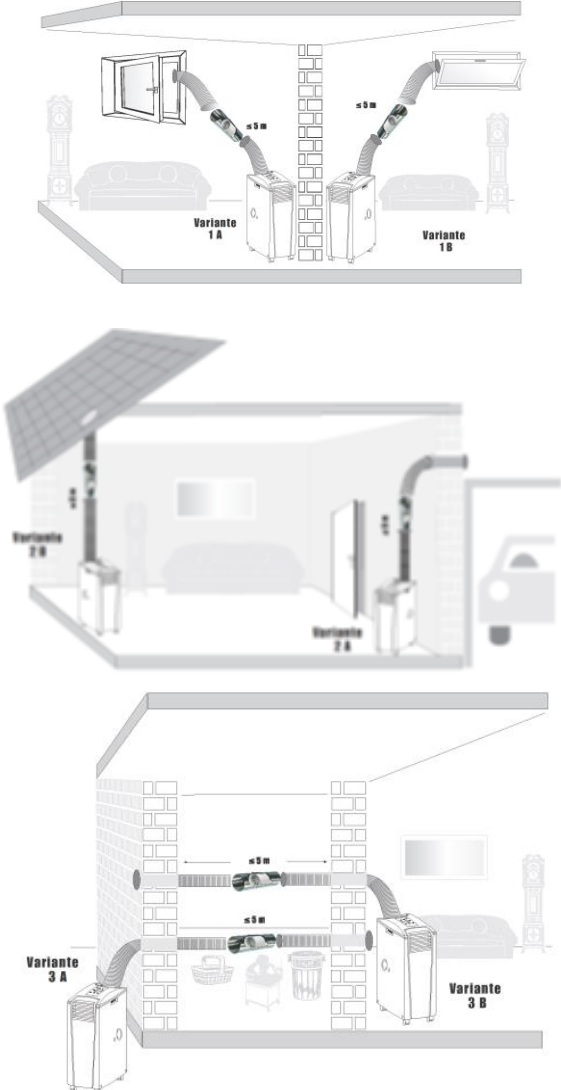
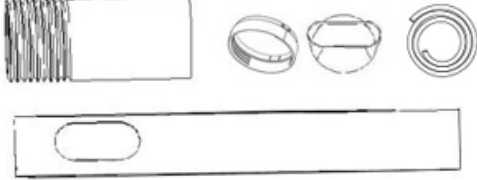
Problems	Cause	Solution
1. The unit does not turn on when you press the Power button.	Power cord is not plugged.	Insert the plug into the socket and turn on the unit.
	Water full indicator lamp blinks.	Empty the water tank.
2. The unit restarts again and again	Windows and doors are open, other heat sources in the room (leading to temperature variation)	Close doors and windows, remove the heat source.
	Direct sunlight	Put the unit to the shade or draw the curtains.
	Exhaust hose is disconnected or blocked.	Connect or clean exhaust hose.
	Air inlet is blocked by smth.	Clean the blocked place.
3. Noise	The unit does not stand on a flat surface.	Place the unit on a hard flat surface (reduces noise).
4. Compressor does not start	Thermal protection function is activated.	Please turn off the device and restart it 3 Minutes later.



## Spare parts and accessories supply (fast convenient supply)

You can obtain spare parts and accessories for your FREEZE unit from your local dealer. And at our website

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

you will find further information on individual accessory products as well as information on obtaining our spare parts quickly and conveniently. You will also find other information (e.g. FAQ, lists of spare parts, document download, etc) about your FREEZE unit.

Name EAN	Description	Drawing
<b>Air-Block Klima-Sail</b> <b>4250058312099</b>	<p>Sail which can be used for all types of windows and doors. As for an external fly screen, it is fixed with Velcro and operated via a zip. The window or door can be closed at any time.</p>	
<b>Air-Extension-Kit</b> <b>4250058312105</b>	<p>A World First with which you can air-condition almost every corner of your house, and it doesn't matter where the local air conditioner is located. You can extend the extract air hose by 5 meters via a special propeller. For FREEZE this also applies for the air supply and extraction.</p>	
<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	<p>Exhaust hose  Exhaust hose adapter for the unit  Exhaust hose end adapter  Window kit  Drainage hose</p>	

<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Drainage hose 4 rubber stoppers	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Remote control	

### In the case of complaints

- Would you like to complain about the device, you can do it within 24 months from the date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from the prior improper product manipulation.
- Defects on parts and consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore chargeable.
- If you want to make a claim, so please bring the whole unit in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website also [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) and learn more.
- No proof of purchase will generally not free repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing faults by repair or, at our option, by replacement of the device.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free replacement of the entire unit. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts is always a charge.
- The dealer or repair after the warranty service can carry out repairs with costs.

### EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

### Refrigerant

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your Suntec local air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

### Note concerning protection of environment



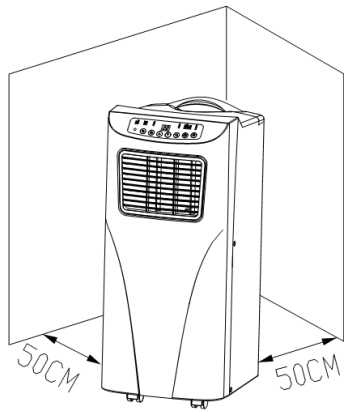
This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicate such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment. Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

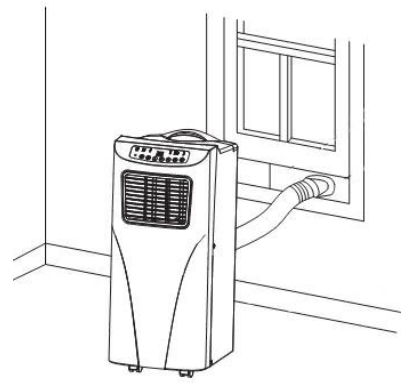
© 2019 KLIMATRONIC® FREEZE plus

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

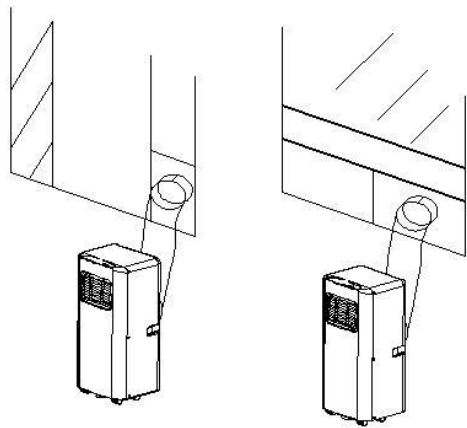
Dib. 1



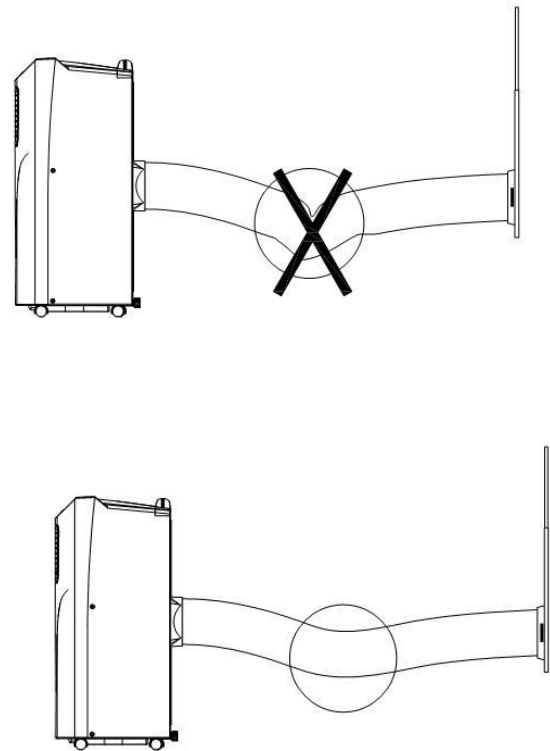
Dib.2



Dib. 3



Dib. 4



**Muy importante!**

Por favor, no instale o utilice el aire acondicionado móvil antes de leer este manual.  
Por favor, mantenga este manual para cualquier caso de garantía del producto y como una obra de referencia.

## **Atención!**

**Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros los involucrados. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán tomadas por los niños sin supervisión. Los niños menores de 3 años no deben tener acceso al aparato si no están vigilados constantemente. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato con la condición de que el aparato esté situado e instalado en su lugar de uso normal, que estén vigilados y hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y que hayan comprendido los peligros potenciales del aparato. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni llevar a cabo el mantenimiento.**

- El aparato solo es adecuado para ponerse en servicio en interiores.
- No ponga el aparato en servicio si el cable de red, la clavija o el mismo aparato presentan defectos.
- El aparato no debe conectarse a una toma de corriente defectuosa. Asegúrese de que el aparato esté correctamente instalado antes de ponerlo en

servicio

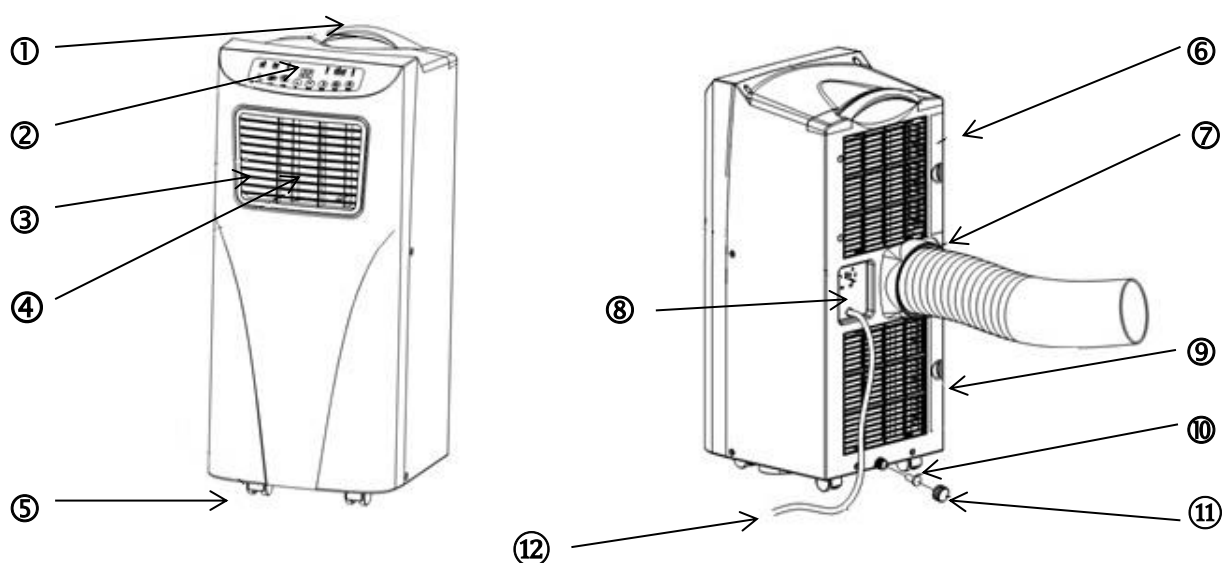
- No haga funcionar la unidad cerca de fuegos abiertos.
- Evite la exposición directa al sol.
- Desconecte el aparato antes de desenchufar la clavija de red.
- Desenchufe la clavija de red antes de limpiar o almacenar el aparato y cuando no se vaya a poner en funcionamiento durante un periodo de tiempo prolongado.
- Limpie el aparato solamente de la manera que se describe en las instrucciones adjuntas.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente con tierra (220-240VCA, 50 Hz) que esté en perfecto estado.
- El aparato no debe ponerse en servicio sin supervisión. Desconecte el aparato también cuando salga de la estancia brevemente.
- Tire siempre de la clavija y no del cable para interrumpir la alimentación de corriente.
- No operar el dispositivo en un entorno donde pueda ser rociado con petróleo o agua.
- Nunca ponga el aparato en servicio cerca de una bañera, una ducha ni una piscina ni en un salón de lavado.
- Nunca introduzca los dedos, lápices u otros objetos en el aparato si el cable de alimentación está enchufado, y especialmente no durante la operación.
- El acondicionador de aire siempre se debe almacenar y transportar en posición vertical. En caso de duda, se recomienda de esperar al menos 24 horas hasta que el acondicionador de aire se vuelva



a prender.

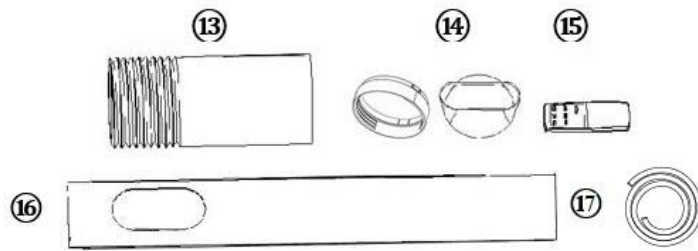
- No bloquee los ventiladores! Por favor, asegúrese de que la entrada y la salida de la ventilación no esté bloqueada.
- Utilizar el dispositivo sólo sobre una superficie horizontal para prevenir que se
- pueda derramar el agua.
- Utilice solo los accesorios y repuestos ofrecidos por el fabricante para evitar causar daños al aparato.
- Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Utilice el interruptor de apagado para apagar el dispositivo antes de extraerlo de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de red esté puesto a tierra correctamente.
- Si el cable de red está defectuoso, este debe ser sustituido por el distribuidor o su servicio de atención al cliente o por una persona igualmente calificada para evitar riesgos.
- No utilice tomas de corriente múltiples ni cables de prolongación.

#### Denominación de los repuestos/componentes



- 1 Asidero
- 2 Panel de manejo
- 3 Salida de aire
- 4 Ventilador
- 5 Ruedas

- 6 Rejilla del filtro superior
- 7 Abertura de la manguera del aire de salida
- 8 Soporte para el cable de corriente
- 9 Rejilla del filtro inferior
- 10 Tapón de goma
- 11 Cubierta del tapón de goma
- 12 Cable de corriente



- 13 Manguera del aire de salida
- 14 Adaptador de la manguera del aire de salida
- 15 Mando a distancia
- 16 Moldura deslizante para ventana
- 17 Tubo de drenaje

Para ventanas abatibles recomendamos Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (véase el capítulo "Piezas de recambio y accesorios").

### Instalación

El aparato debería estar en el suelo a 50 cm de otros objetos, ya que estos pueden afectar notablemente al rendimiento del equipo (fig. 1).

**Advertencia: debería dejar el aparato en posición vertical al menos durante 24 horas antes de utilizarlo.**

El aparato puede moverse sin problemas entre estancias, pero para ello tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

### Instalación de la manguera de salida del aire, fig. 2 y 3

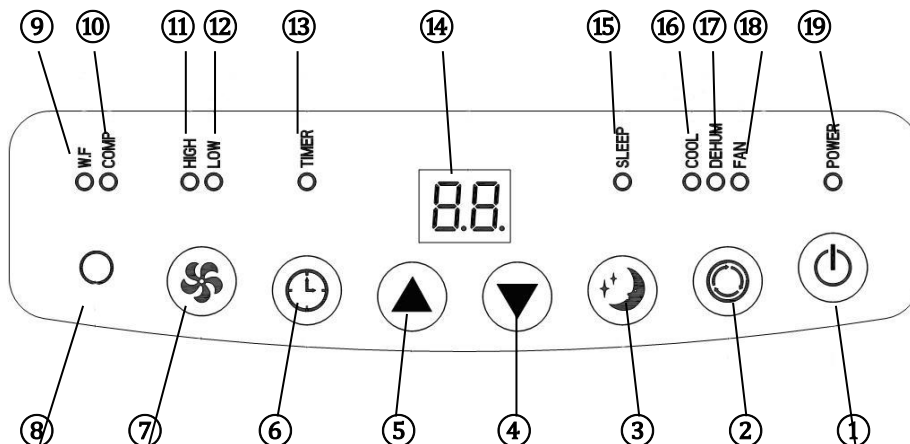
- 1) Sitúe el aparato cerca de una toma de corriente.
- 2) Fije el adaptador a un extremo de la manguera de salida del aire.
- 3) Fije el otro extremo de la manguera de salida del aire a la abertura correspondiente de la parte posterior del aparato.
- 4) Fije la moldura deslizante a la ventana. Introduzca el adaptador en la abertura de la moldura deslizante.
- 5) Conecte la clavija de red a la toma de corriente 20-240VCA, 50 Hz).



### Posible fallo de instalación

- Asegúrese de que la salida de aire no está bloqueada para evitar causar daños al aparato.
- La manguera del aire de salida no debe doblarse (fig.4).

### Panel de manejo



1	Conexión	11	Indicador de alta velocidad del ventilador
2	Modo	12	Indicador de baja velocidad del ventilador
3	Modo de reposo	13	Indicador del temporizador
4	Temperatura -	14	Display
5	Temperatura +	15	Indicador del modo de reposo
6	Temporizador	16	Indicador del modo de refrigeración
7	Ventilador	17	Indicador del modo de deshumidificación
8	Receptor del mando a distancia	18	Indicador del modo de ventilador
9	Indicador del depósito de agua	19	Indicador de conexión
10	Indicador del compresor		

1. CONEXIÓN: Pulse esta tecla para conectar / desconectar el aparato. Al conectarlo, el aparato se activa automáticamente en el modo de refrigeración en la velocidad baja del ventilador.

2. MODO: Tras conectar el aparato, pulse la tecla de modo para seleccionar entre el modo de refrigeración, de deshumidificación o de ventilador.

3. VENTILADOR: Tras conectar el aparato, pulse esta tecla para ajustar la velocidad deseada del ventilador.

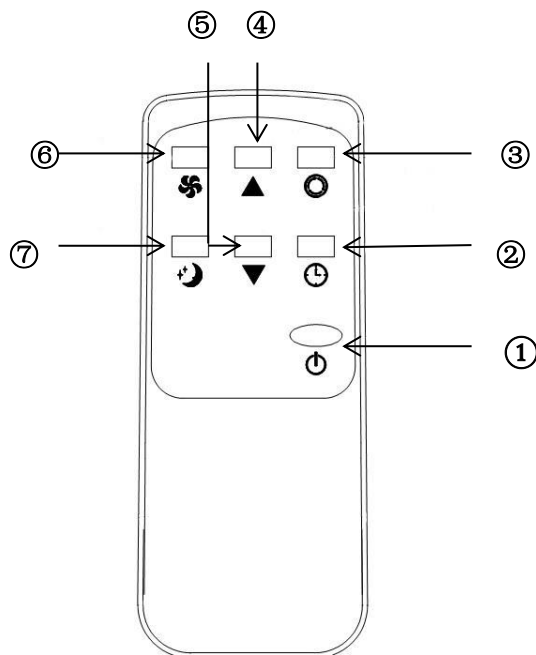
4. TEMPERATURA - / TEMPERATURA +: Ajuste el aparato en el modo de refrigeración y regule la temperatura ambiente deseada (16-31°C) con estas teclas.

5. MODO DE REPOSO: Ajuste el aparato en el modo de refrigeración y pulse esta tecla para activar / desactivar el modo de reposo.

6. TEMPORIZADOR: Conecte el aparato o déjelo en modo de reposo y pulse esta tecla para ajustar el temporizador. Puede regular el tiempo de conexión o desconexión deseado con las teclas ▲ y ▼ (1h-24h).

## Control remoto

1. Power
2. Temporizador
3. Modo
4. Temperatura +
5. Temperatura -
6. Ventilador
7. Modo de reposo



## Descripción de las funciones

### Modo de refrigeración

- Al conectarlo, el aparato se activa automáticamente con los ajustes predeterminados: modo de refrigeración, 22°C, velocidad baja del ventilador.
- Pulse la tecla MODO para ajustar el modo de refrigeración: el indicador del modo de refrigeración de ilumina.
- Pulse las teclas ▲ o ▼ para ajustar la temperatura (16°C-31°C).
- Pulse la tecla VENTILADOR, para ajustar la velocidad del ventilador (alta o baja).

### Modo de ventilador

- Pulse la tecla MODO para ajustar el modo de ventilador: el indicador del modo de ventilador se ilumina.

- Pulse la tecla VENTILADOR, para ajustar la velocidad del ventilador (alta o baja).
- No pueden ajustarse la regulación de la temperatura ni el modo de reposo.

### Temporizador

- Pulse la tecla TEMPORIZADOR en el modo de reposo para ajustar el tiempo de conexión. Se ilumina el indicador del temporizador.
- Con el aparato conectado, pulse la tecla TEMPORIZADOR para ajustar el tiempo de desconexión. El indicador de temporizador ya no se ilumina.

### Modo de deshumidificación

- Pulse la tecla MODO para ajustar el modo de deshumidificación: se ilumina el indicador del modo de deshumidificación.
- La regulación de la temperatura y el modo de reposo no pueden ajustarse, la velocidad del ventilador se mantiene automáticamente baja.

### Modo de reposo

- Pulse la tecla MODO DE REPOSO: la velocidad del ventilador se mantiene automáticamente baja.
- Si se activa el modo de reposo durante el funcionamiento en el modo de refrigeración, la temperatura se aumenta una hora más tarde en 1°C, dos horas más tarde en 1°C más y entonces se mantiene constante.
- El modo de reposo no puede ajustarse con el modo de deshumidificación y ventilador. Si el depósito de agua está lleno, se conecta el modo de espera, se borran los ajustes y se desactiva el modo de reposo.

### Protección del compresor

- El compresor necesita una fase de puesta en marcha y entra en servicio tres minutos después de haber conectado/reiniciado el aparato.

## IMPORTANTE:

### Vaciar el depósito de agua

El aparato dispone de un sistema de evaporación de agua automático. Se utiliza agua condensada para refrigerar el condensador, lo que no solo aumenta la potencia de refrigeración, sino que también ahorra energía.

- En el momento en que se llene el depósito de agua, se ilumina en el display la indicación "W.F.", se conecta automáticamente el modo de espera, suena una señal de alarma y se bloquean todas las teclas hasta que se vacíe el depósito de agua.
- Para vaciar el depósito de agua, retire el tapón de purga del agua de la parte inferior del aparato y deje que el agua salga a un recipiente.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de red. Cuando reinicie el aparato, este funcionará normalmente.

### Limpieza

- Asegure que la unidad esté apagado y desenchufado antes de la limpieza del filtro
- No use productos químicos alrededor de la unidad.
- No sumerga la unidad en el agua.

#### 1. El filtro de aire

- El estado del filtro debe ser comprobado cada 15 días, para garantizar su función adecuada.
- Quite el filtro:  
Abra la parrilla y extraiga el filtro.
- Limpieza:  
Limpie el filtro con agua tibia y déjelo secar antes de volver a utilizarlo. Jamás exponga el filtro a la luz del sol para conseguir que se seque.
- Instalación:  
Vuelva a colocar el filtro en la parrilla y cierre la cubierta.

#### 2. Limpieza de la cubierta:

Limpie las partes exteriores con un paño suave y seco. Por favor, no utilice detergentes químicos, paños limpiadores u otros agentes de limpieza. Esto puede dañar la cubierta del producto.

### Almacenamiento

1. Desconecte la clavija de red y purgue el recipiente de agua o vacíe el recipiente de agua inclinando el aparato ligeramente. A continuación, active el aparato. Pulse la tecla FAN (ventilador) y manténgala pulsada

durante 5 segundos hasta que el aparato se conecte en el régimen del ventilador mínimo. Mantenga el aparato en este modo durante medio día hasta que la conducción se seque. Así la unidad interna se seca y no se forma moho.

2. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de red.
3. Enrolle el cable y asegúrelo a la fijación de confort.
4. Separe la manguera de aire de salida del aparato y guárdela en un lugar seguro.
5. Meta el aparato en una caja de cartón y llévelo a un lugar seco.
6. Retire las baterías del mando a distancia y guárdelas también en un lugar seguro.

### Mensaje de avería

No reparar o desmontar la unidad usted mismo, reparación inadecuada puede hacer que la tarjeta de la calidad protegidos en vano, e incluso causar daños al usuario oa su / su posesión.

Fehlermeldung	Grund	Lösung
1. El dispositivo no se prende después de pulsar el botón POWER	No hay alimentación	Inserte el enchufe en el tomacorriente y encienda el dispositivo
	W.F. – Las luces indicadoras	Vaciar el depósito de agua.
2. El aparato se reinicia una y otra vez.	Hay puertas y ventanas abiertas u otras fuentes de calor en la estancia (lo que causa fluctuaciones de temperatura)	Cerrar todas las puertas y ventanas y retirar o desconectar las fuentes de calor
	Luz solar directa	Situar el aparato a la sombra o correr las cortinas
	Manguera del aire de salida no conectada o bloqueada	Conectar o limpiar la manguera del aire de salida
	Entrada de aire bloqueada	Limpiar la zona obturada
3. La unidad es demasiado ruidosa	el suelo no está nivelado	Coloque la unidad sobre una superficie plana
4. El compresor no funciona	Función de protección térmica activada	Desconecte el aparato y reinicielo tras 3 Minutos

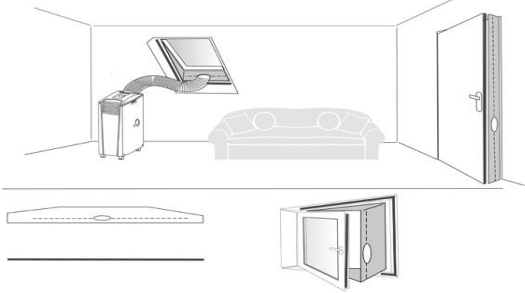
### Repuestos y accesorios (adquisición rápida y cómoda)

Usted puede comprar piezas de recambio y accesorios para el dispositivo FREEZE en su distribuidor local. Además, en nuestro sitio web

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

encontrará más información sobre los distintos productos, accesorios e información sobre nuestra consulta rápida.

Asimismo, encontrará más información (por ejemplo, FAQ, listas de piezas de repuesto, descargas de documentos, etc) alrededor de su dispositivo FREEZE.

Nombre EAN	Descripción	Diagrama de flujo
<b>Air-Block Klima-Sail 4250058312099</b>	Vela apta para todo tipo de ventanas y puertas. Al igual que una puerta de malla se fija con velcro y es operada por medio de una cremallera. La ventana o puerta se puede cerrar en cualquier momento.	

<p><b>Air-Extension-Kit</b> <b>4250058312105</b></p>	<p>Novedad, con la que el aire fresco pasa a casi todos los rincones de una casa, sin importar donde está ubicado el aire acondicionado. Puede extender el tubo de escape con una hélice especial hasta 5 metros.</p>	
<p><b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b></p>	<p>Tubo de salida de aire Adaptador del dispositivo Adaptador del terminal del tubo Moldura deslizante para ventana Tubo de drenaje</p>	
<p><b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b></p>	<p>Tubo de drenaje 4 tapón de goma</p>	
<p><b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b></p>	<p>Mando a distancia</p>	

### En el caso de las quejas

- Le gustaría a quejarse del dispositivo, puede hacerlo dentro de 24 meses desde la fecha de compra ( recibo).
- La sustitución o reparación gratuita serán excluidos de la manipulación incorrecta del producto anterior.
- Defectos en piezas y consumibles, así como la limpieza, mantenimiento o sustitución de dichas piezas son, por tanto, de pago.
- Si desea hacer una reclamación, así que por favor traiga a toda la unidad en su embalaje original y con el

comprobante de compra a su distribuidor. Para un registro de un servicio oportuno y conveniente, visite nuestro sitio web también [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) y aprender más.

- Sin el comprobante de compra en general no será la reparación o sustitución gratuita.
- En el caso de que el caso queja es análoga a nuestras condiciones de servicio, todos los defectos del aparato y de los accesorios debidos a defectos de material o fabricación mediante la reparación o, a nuestra opción, por la sustitución del dispositivo.
- El daño de accesorios no conduce automáticamente a un cambio gratuito de toda la unidad. En estos casos, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Rotura de cristales, o rotura de piezas de plástico siempre es una carga.
- El concesionario o la reparación después de que el servicio de garantía se pueden realizar las reparaciones con los costos.

## EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

## ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

## Refrigerant

(CE) N 842/2006: This air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does not have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gas under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Suntec your air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

## Medidas de protección del medio ambiente



Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2002/96/EC para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

La responsabilidad se excluye de todos los errores y omisiones de impresión.

Fig. 1 Fig.2

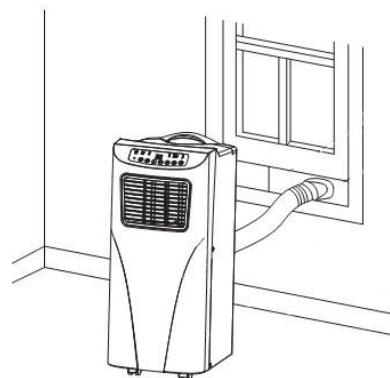
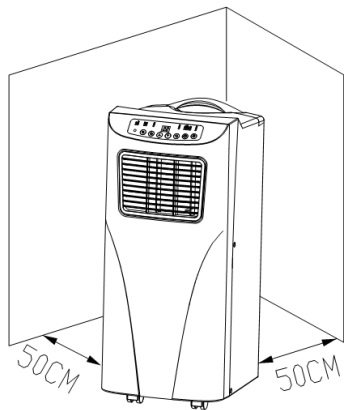
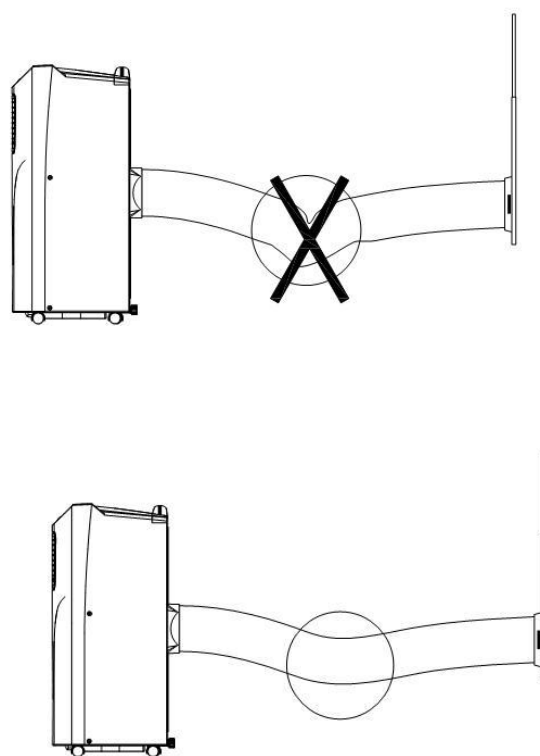
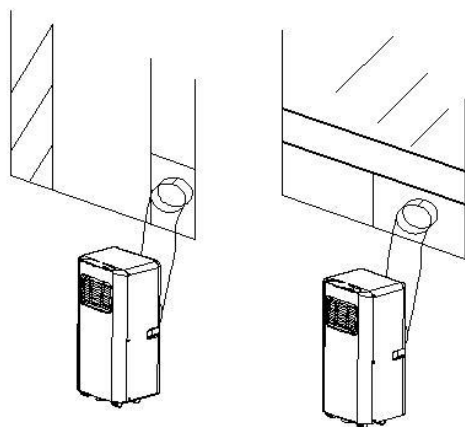


Fig. 3 Fig. 4



**TRÈS IMPORTANT!**  
S'il vous plaît lisez attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre climatiseur mobile.  
Gardez-le pour la garantie du produit et comme un ouvrage de référence.



## **Attention!**

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Les enfants âgés de moins de 3 ans sans surveillance ne doivent pas pouvoir accéder à l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à démarrer et arrêter l'appareil uniquement si l'appareil est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.**

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'exploitation à l'intérieur.
- N'exploitez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil-même présente des défauts.
- L'appareil ne doit pas être branché sur une prise

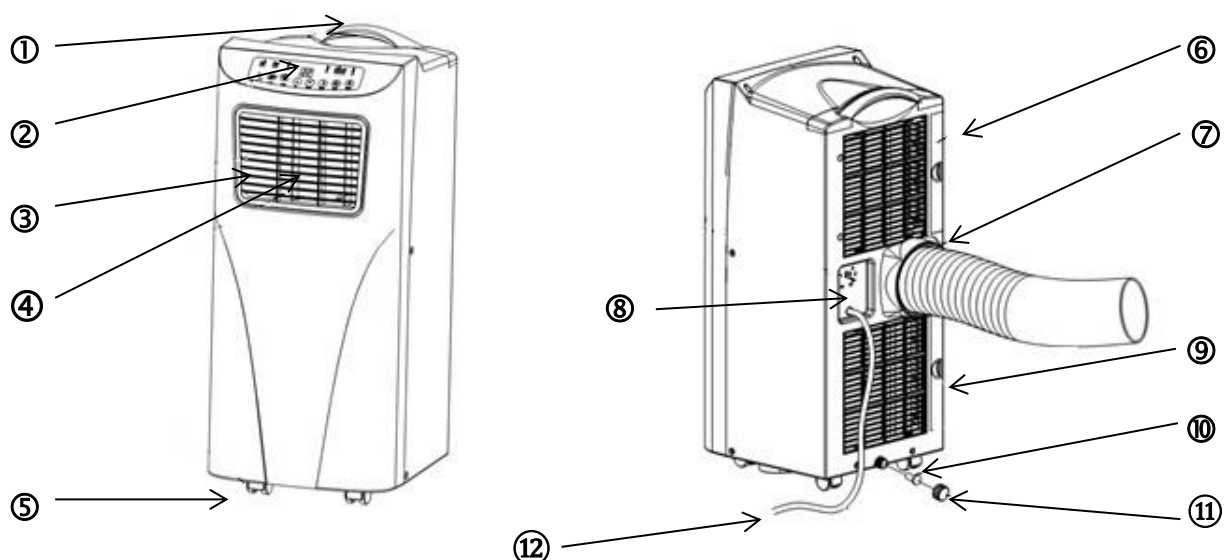
défectueuse. Veuillez veiller à ce que l'appareil soit installé correctement, avant la mise en service.

- Ne pas faire fonctionner à proximité de feux ouverts.
- Évitez d'exposer l'appareil directement au soleil.
- Veuillez arrêter l'appareil avant de débrancher la fiche.
- Veuillez débrancher la fiche avant de nettoyer l'appareil, de le déplacer ou lorsqu'il n'est pas exploité sur une longue durée.
- Veuillez nettoyer l'appareil uniquement de la manière décrite dans présente notice.
- L'appareil doit être branché sur une prise parfaitement mise à la terre (220-240 VCA, 50 Hz).
- L'appareil ne doit pas être exploité sans surveillance. Veuillez arrêter l'appareil, même lorsque vous ne quittez la pièce que pour une courte durée.
- Débranchez toujours par la fiche et non pas en tirant sur le câble, lorsque vous souhaitez interrompre l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel peut être vaporisé du pétrole ou de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou dans une buanderie.
- Ne jamais mettre les doigts, stylos ou autres objets dans l'appareil, lorsque la fiche est branchée et surtout pas pendant le fonctionnement.
- Le climatiseur doit toujours être stockés et transporté debout. En cas de doute, nous recommandons d'attendre au moins 24 heures avant de mettre en route le climatiseur à nouveau.
- Ne bloquez pas la ventilation pendant le fonctionnement! S'il vous plaît assurez-vous que

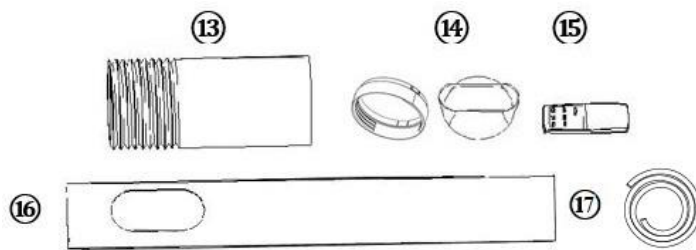
l'entrée et la sortie de la ventilation ne soient pas obstruées.

- Faire fonctionner l'appareil exclusivement sur une surface horizontale pour éviter les fuites d'eau.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires proposés par le fabricant, afin d'éviter tout dommage sur l'appareil.
- Ne jamais réparer votre appareil vous-même. Si une réparation est nécessaire, s'il vous plaît contactez votre revendeur.
- Si l'appareil présente des défauts sur, éteignez-le (seul le bouton d'alimentation situé sur le panneau de commande, utilisez) et contactez votre revendeur.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation soit correctement mis à la terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le revendeur, son S.A.V. ou une personne de qualification semblable, pour éviter tout risque.
- Veuillez ne pas utiliser de prises multiples et de rallonges.

#### Description des pièces détachées / composants



- |   |                     |    |                                 |
|---|---------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Poignée             | 6  | Grille de filtration supérieure |
| 2 | Panneau de commande | 7  | Orifice tuyau d'air vicié       |
| 3 | Sortie d'air        | 8  | Support câble d'alimentation    |
| 4 | Ventilateur         | 9  | Grille de filtration inférieure |
| 5 | Rouleaux-guide      | 10 | Bouchon en caoutchouc           |
|   |                     | 11 | Cache bouchon en caoutchouc     |
|   |                     | 12 | Câble d'alimentation            |



- |    |                              |
|----|------------------------------|
| 13 | Tuyau d'air vicié            |
| 14 | Adaptateur tuyau d'air vicié |
| 15 | Télécommande                 |
| 16 | Glissière pour fenêtre       |
| 17 | Tuyau de drainage            |

## Installation

L'appareil doit être placé au sol, à une distance de 50 cm des autres objets, ceux-ci pouvant influencer fortement les performances de l'appareil (fig. 1).

**Avertissement : avant d'utiliser cet appareil, vous devez le laisser debout pendant au-moins 24 heures.**  
L'appareil peut être déplacé sans aucun soucis, d'une pièce à l'autre, cependant veuillez respecter quelques consignes :

### installation du tuyau de sortie d'air, fig. 2 et 3

- 1) Veuillez installer l'appareil à proximité d'une prise d'alimentation.
- 2) Fixez les adaptateurs aux extrémités du tuyau d'air vicié.
- 3) Fixez l'extrémité ronde du tuyau d'air vicié sur l'orifice correspondant, à l'arrière de l'appareil.
- 4) Fixez la glissière sur la fenêtre. Insérez l'adaptateur dans l'orifice de la glissière.
- 5) Insérez l'adaptateur ovale dans la prise d'alimentation (220-240 V CA, 50 Hz).

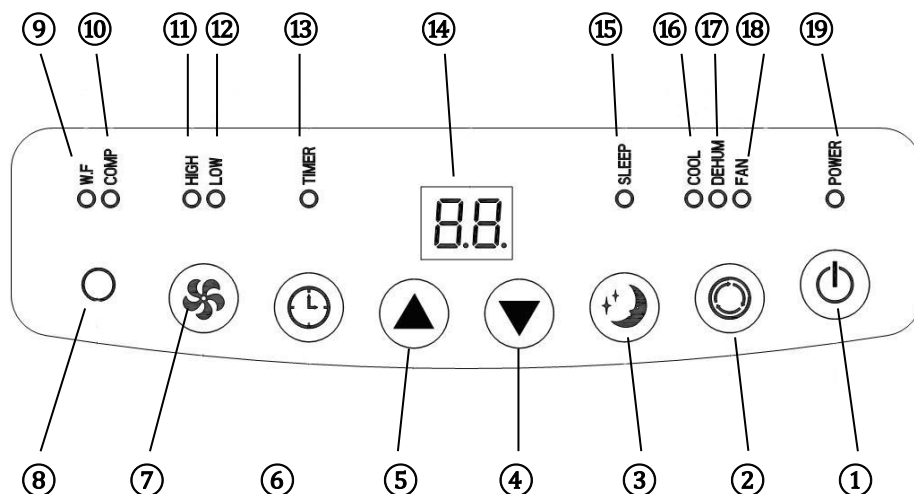


Pour des fenêtres à vantaux, nous vous recommandons le voile climatique Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (cf. Chapitre « Pièces détachées et accessoires »).

### Erreurs possibles lors de l'installation

- Veuillez à ce que la sortie d'air ne soit pas bloquée, pour éviter tout dommage sur l'appareil.
- Le tuyau d'air vicié ne doit pas être plié.

## Panneau de commande



- |    |                            |    |  |
|----|----------------------------|----|--|
| 1  | Marche                     | 11 | Indicateur vitesse élevée du ventilateur |
| 2  | Mode                       | 12 | Indicateur vitesse faible du ventilateur |
| 3  | Mode veille                | 13 | Indicateur horloge                       |
| 4  | Température -              | 14 | Affichage écran                          |
| 5  | Température +              | 15 | Indicateur mode veille                   |
| 6  | Horloge                    | 16 | Indicateur mode refroidissement          |
| 7  | Ventilateur                | 17 | Indicateur mode déshumidification        |
| 8  | Récepteur télécommande     | 18 | Indicateur mode ventilateur              |
| 9  | Indicateur réservoir d'eau | 19 | Indicateur marche                        |
| 10 | Indicateur compresseur     |    |  |

1. **MARCHE** : appuyez sur cette touche pour mettre en marche ou arrêter l'appareil. L'appareil démarre automatiquement en mode de refroidissement, à vitesse de ventilateur faible, lors de la mise en marche.

2. **MODE** : après la mise en marche de l'appareil, appuyez sur la touche Mode pour sélectionner le mode de refroidissement, de déshumidification ou ventilateur;

3. **VENTILATEUR** : après la mise en marche de l'appareil, appuyez sur cette touche et réglez la vitesse souhaité du ventilateur.

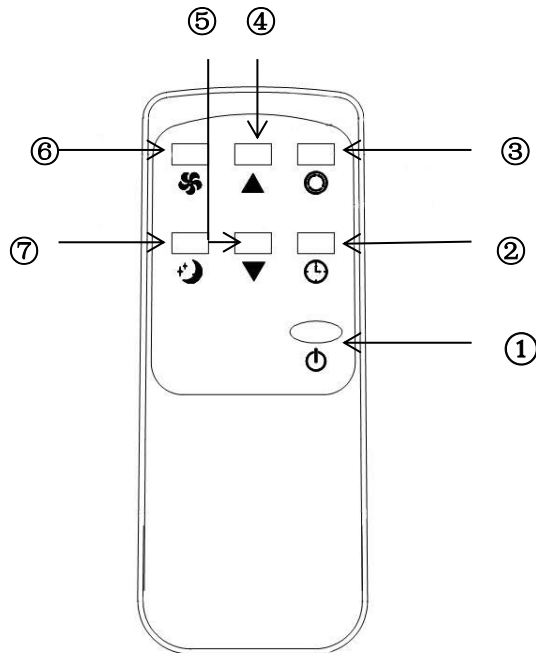
4. **TEMPERATURE - / TEMPERATURE +** : réglez l'appareil sur le mode de refroidissement et réglez la température ambiante souhaitée (de 16 à 31°C) à l'aide de ces touches.

5. **MODE VEILLE** : réglez l'appareil sur le mode de refroidissement et appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver le mode de veille.

6. **HORLOGE** : mettez l'appareil en marche ou laissez-le en mode d'attente, et appuyez sur cette touche pour régler l'horloge. Vous pouvez régler l'heure de mise en marche ou d'arrêt souhaitée à l'aide de la touche ▲ et ▼ (de 1h à 24h).

## Télécommande

1. Marche
2. Horloge
3. Mode
4. Temperature +
5. Temperature -
6. Ventilateur
7. Mode veille



## Description des fonctions

### Mode de refroidissement

- Lors de la mise en marche, l'appareil démarre automatiquement avec les réglages par défaut. Mode de refroidissement, 22°C, faible vitesse de ventilateur.
- Appuyez sur la touche MODE pour régler le mode de refroidissement, l'indicateur mode de refroidissement brille.
- Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour régler la température (de 16°C à 31°C).
- Appuyez sur la touche VENTILATEUR pour régler la vitesse du ventilateur (élevée ou faible).

### Mode ventilateur

- Appuyez sur la touche MODE pour régler le mode de ventilateur, l'indicateur mode de refroidissement brille.
- Appuyez sur la touche VENTILATEUR pour régler la vitesse du ventilateur (élevée ou faible).
- Le réglage de la température et le mode de veille ne peuvent pas être réglés.

### Horloge

- En mode d'attente, appuyez sur la touche HORLOGE pour régler l'heure de mise en marche. L'indicateur d'horloge brille.
- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche HORLOGE pour régler l'heure de mise à l'arrêt. L'indicateur Horloge s'éteint.

### Mode de déshumidification

- Appuyez sur la touche MODE pour régler le mode de déshumidification, l'indicateur mode de déshumidification brille.
- Le réglage de la température et le mode de veille ne peuvent pas être réglés, la vitesse du ventilateur reste automatiquement faible.

### Mode veille

- Appuyez sur la touche MODE VEILLE, la vitesse du ventilateur reste automatiquement faible.
- Lorsque le mode de veille est activé au cours du fonctionnement en mode de refroidissement, la température augmente d'1°C, une heure plus tard ; deux heures plus tard, encore d'1°C puis reste constante.
- Le mode de veille n'est pas réglable en mode de déshumidification et ventilateur. Si le réservoir d'eau est plein, alors le mode d'attente s'active, les réglages sont supprimés et le mode de veille est désactivé.

### Protection compresseur

- Le compresseur nécessite une phase de préchauffage et se met en route trois minutes plus tard, après la mise en marche / le redémarrage de l'appareil.

## IMPORTANT :

### Purge du réservoir d'eau

L'appareil dispose d'un système d'évaporation de l'eau automatique. Le condensat est utilisé pour refroidir le condensateur, ce qui engendre non seulement une augmentation de la puissance de refroidissement, mais aussi une économie d'énergie

- Dès que le réservoir d'eau est plein, l'affichage « W.F. » s'allume à l'écran, le mode d'attente démarre automatiquement, un signal sonore retentit et toutes les touches restent bloquées aussi longtemps que le réservoir d'eau n'a pas été purgé.
- Pour purger l'eau du réservoir, retirez le bouchon d'évacuation en partie inférieure de l'appareil et laissez l'eau s'écouler dans un récipient.
- Mettez l'appareil à l'arrêt et retirez la fiche. Dès que vous remettez l'appareil en marche, il fonctionne tout à fait normalement.

### Nettoyage

- Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché avant de le nettoyer l'appareil ou le filtre.
- N'utilisez jamais de l'essence ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tenir sous l'eau courante. Ne pas immerger sous l'eau.

#### 1. Filtre d'air

- Le filtre d'air devrait être nettoyé de la poussière tous les 14 jours afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil  
Démontage
- Ouvrez la grille et retirez le filtre.  
Nettoyage
- Nettoyez le filtre avec de l'eau tiède et laissez sécher avant de le réutiliser. S'il vous plaît ne pas mettre le filtre au soleil.
- Montage
- Remettez le filtre dans la grille et fermez le couvercle.

#### 2. Nettoyage du boîtiers

Nettoyez seulement avec de l'eau tiède et avec un détergent doux et prenez un chiffon doux pour vous aider.

### Stockage

1. Retirez la fiche et vider le récipient d'eau ou purgez l'eau en inclinant légèrement l'appareil. Ensuite, mettez l'appareil en état de fonctionner. Appuyer sur la touche Fan (ventilateur) et maintenez la touche appuyée pendant 5 secondes, jusqu'à ce que l'appareil passe à un régime de ventilation faible. Conservez ce mode pendant une demi-journée, jusqu'à ce que la tuyauterie est sèche. Ainsi, l'unité interne peut sécher et ne moisit pas.
2. Mettez l'appareil à l'arrêt et retirez la fiche.
3. Enroulez le câble et fixez-le sur le support de fixation.
4. Débranchez le tuyau de sortie d'air de l'appareil et conservez-le soigneusement.
5. Placez l'appareil dans un sachet plastique et mettez-le dans un endroit sec.
6. Enlevez les piles de la télécommande et conservez-les, elles aussi, soigneusement.

### Message d'erreur

Ne réparez pas ou ne démontez pas l'appareil vous-même. Une réparation non adaptée peut rendre l'appareil hors d'usage, la garantie devient caduque et l'utilisateur tout comme le climatiseur peuvent même subir des dommages durables, ce qui rend la garantie caduque!

Message d'erreur	Motif	Solution
1. L'appareil ne démarre pas après avoir appuyé sur le bouton POWER	Pas d'alimentation	Insérez la fiche dans la prise et allumer l'appareil
	W.F. – Anzeige leuchtet auf	Entleeren Sie den Wassertank.
	Les fenêtres et les portes sont ouvertes, autres sources de chaleur dans la pièce (engendre une	Fermez toutes les fenêtres et les portes, remédier aux sources de chaleur.

2. L'appareil redémarre toujours.	variation de température)	
	Lumière du soleil indirecte	Placez l'appareil à l'ombre ou tirer les rideaux
	Tuyau d'air vicié non branché ou bloqué	Branchez le tuyau d'air vicié ou le nettoyer
	Entrée d'air bloquée	Nettoyez l'endroit obstrué.
3. L'appareil est trop bruyant	Le sol n'est pas égal	Placez l'appareil sur un terrain plat
4. Le compresseur ne fonctionne pas	La fonction de protection thermique est activée	Veillez éteindre l'appareil et remettez-le en marche au bout de 3 Minutes

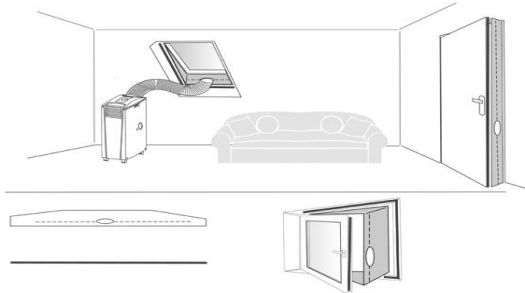
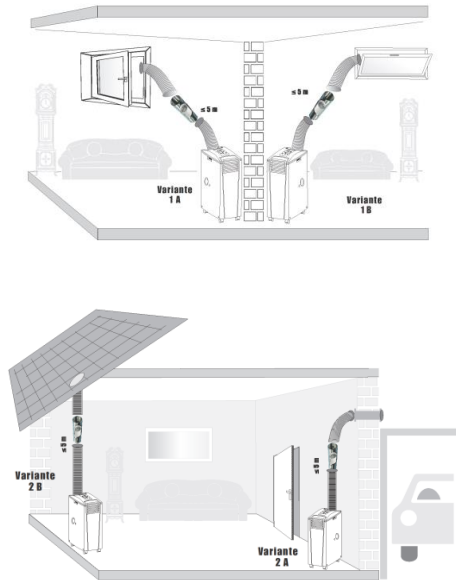
### Pièces détachées et achat d'accessoires (achat rapide et facile)

Vous pouvez acheter des pièces détachées et des accessoires pour votre appareil FREEZE auprès de votre détaillant local. Vous trouverez également sur notre site Internet

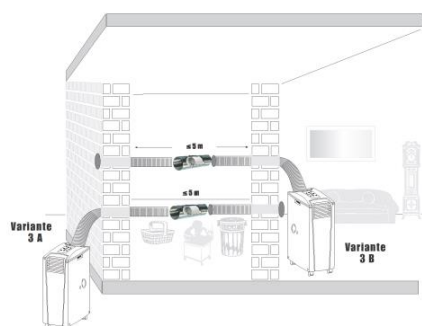
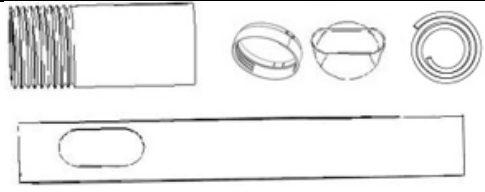


[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

des informations supplémentaires concernant les accessoires vendus séparément, ainsi que des informations sur l'achat rapide et facile de pièces détachées.

Enfin, vous y trouverez également des informations supplémentaires sur votre appareil FREEZE (FAQ, documents à télécharger, etc.)

Nom EAN	Description	Schéma fonctionnel
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Voile universelle pour tous types de fenêtres et de portes. Comme une moustiquaire, elle se fixe à l'aide de ruban-crochet et est utilisée grâce à une fermeture éclair. Il est ainsi possible de fermer la fenêtre ou la porte à tout moment.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Nouveauté mondiale, grâce à laquelle vous pouvez désormais climatiser pratiquement chaque recoin de la maison, et pour laquelle l'endroit où est installé le climatiseur n'a aucune importance. Grâce à une hélice spéciale, vous pouvez prolonger le tuyau de sortie d'air de 5 mètres.	



		
<b>Component-Kit 15 RO</b> 4250058314895	Tuyau d'air vicié Adaptateur pour l'appareil Adaptateur pour embout de tuyau Barre coulissante pour la fenêtre Tuyau de drainage	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> 4250058314888	Tuyau de drainage 4 bouchons en caoutchouc	
<b>Remote Control 7K/9K</b> 4250058314932	Télécommande	

### En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

### Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### Règlement délégué ERP

Pour le climatiseur monocanal transportable de qualité, il s'agit d'un « climatiseur local », conformément aux dispositions et règlements, et plus particulièrement au nouveau règlement ErP 626/2011.

### Agent réfrigérant

(CE) N 842/2006 : ce climatiseur contient l'agent réfrigérant R410A. La quantité d'agent réfrigérant est cependant de moins d'1 kg et se trouve dans un circuit de réfrigération fermé. Certes, l'agent réfrigérant ne

présente pas de potentiel de destruction de l'ozone mais, selon le protocole de Kyoto, un gaz dit à effet de serre et peut ainsi contribuer au réchauffement terrestre, si toutefois libéré dans l'atmosphère. C'est pourquoi, seuls des techniciens formés et disposant d'un certificat de qualification professionnel de technicien en froid, peuvent procéder au remplissage ou à la vidange. Dans le cadre d'une utilisation en bonne et due forme et un circuit d'agent réfrigérant en bon état, il ne faut pas rajouter d'agent réfrigérant à votre climatiseur.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

### Informations relatives à la protection de l'environnement



Lorsque votre appareil ne fonctionne plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais apportez le dans un point de collecte des appareils électriques afin qu'il puisse être retraité efficacement dans la filière d'élimination des déchets électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous informe de cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

La responsabilité est exclue pour toutes les erreurs d'impression et omissions.

Illustrazione 1

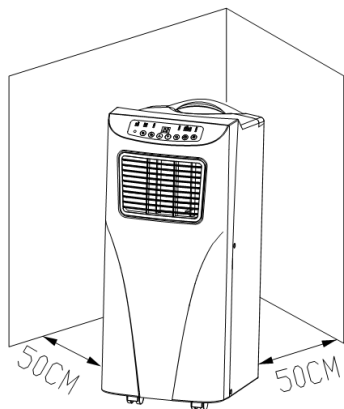


Illustrazione 2

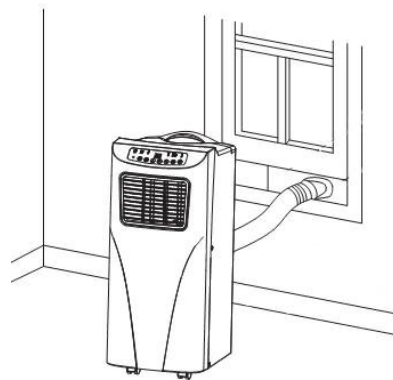


Illustrazione 3

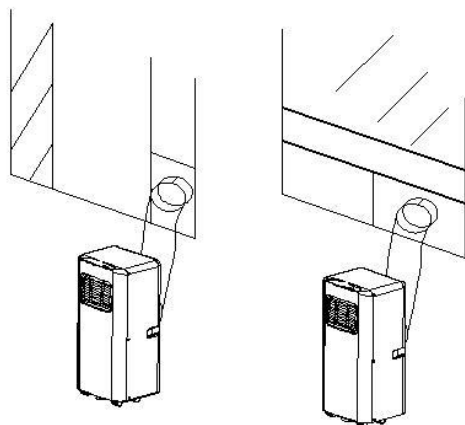
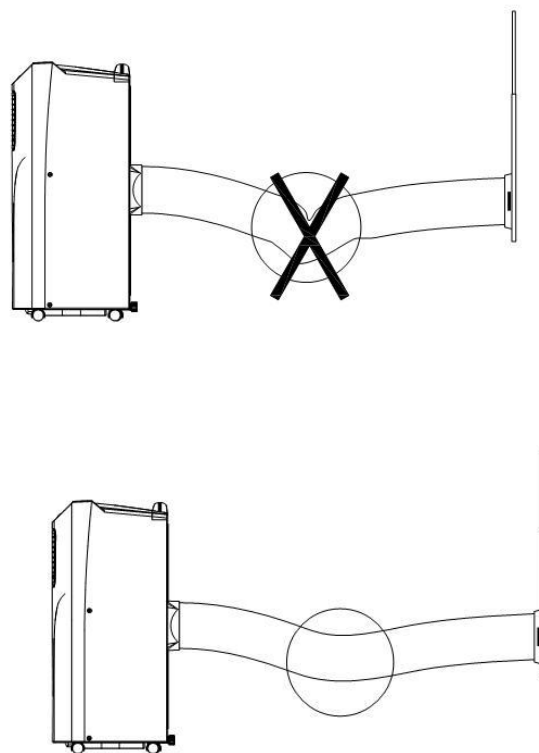


Illustrazione 4



**MOLTO IMPORTANTE!**  
Vi preghiamo di non installare o usare il Vostro climatizzatore portatile prima di aver letto attentamente questo manuale d'uso. Si prega di conservare questo manuale per una eventuale garanzia di prodotto e come prontuario.

## **Attenzione!**

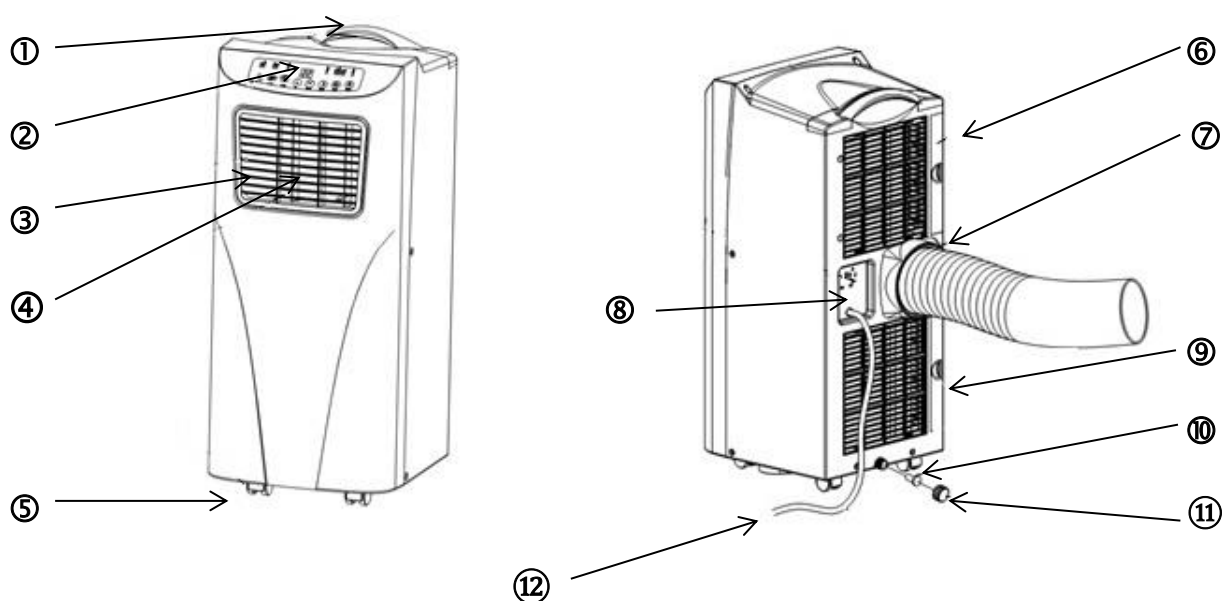
**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza. Si deve assolutamente evitare che i bambini sotto i tre anni senza una vigilanza costante possano accedere all'apparecchio. I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore a otto anni possono soltanto accendere e spegnere l'apparecchio, con la premessa che esso sia stato sistemato o installato in normali condizioni di utilizzo, che i bambini siano stati messi al corrente dei pericoli, con la certezza che abbiano compreso perfettamente riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e che essi siano comunque controllati. I bambini di età compresa tra i tre e gli otto anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo, pulirlo oppure eseguire operazioni di manutenzione.**

- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'impiego in ambienti chiusi.
- Non usare l'apparecchio in caso di difetti del cavo di rete, della spina o dello stesso apparecchio.

- Non collegare l'apparecchio a una presa difettosa. Prima della messa in funzione, accertarsi che l'apparecchio sia installato correttamente.
- Non utilizzare questa unità vicino a focolari aperti.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare la spina.
- Staccare la spina prima di pulire o conservare l'apparecchio o nel caso in cui si preveda di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Pulire l'apparecchio attenendosi alle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni.
- Collegare l'apparecchio a una presa di rete con messa a terra (220-240 VCA, 50 Hz) perfettamente funzionante.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Spegnerne l'apparecchio anche in caso di assenza di breve durata.
- Per staccare l'alimentazione, tirare sempre la spina e mai il cavo.
- Non azionare il dispositivo in un ambiente nel quale possa essere spruzzato olio o acqua.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di una vasca, doccia, piscina o lavanderia.
- Quando il cavo è collegato e soprattutto durante il funzionamento, non inserire mai dita, matite o altri oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Il climatizzatore deve essere depositato e trasportato sempre in maniera eretta.  
In caso di dubbio consigliamo di attendere almeno 24 ore, prima di riattivare il climatizzatore.

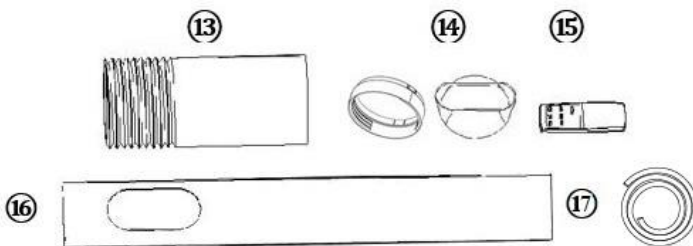
- Selezionare un posto in diretta adiacenza di una presa di corrente.
- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita della ventilazione non siano bloccati.
- Utilizzare il dispositivo sempre su una superficie orizzontale per evitare fuoriuscite di acqua.
- Usare esclusivamente i ricambi e gli accessori forniti dal produttore, onde evitare danni all'apparecchio.
- Mai riparare il dispositivo da soli. Se è necessaria una riparazione, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Non avviare e arrestare il climatizzatore mediante la spina. Usare l'apposito pulsante POWER situato sul pannello di controllo.
- Accertarsi che il cavo di rete disponga di una corretta messa a terra.
- Accertarsi che il cavo di rete disponga di una corretta messa a terra.
- Non utilizzare prese multiuso o prolunghe.

#### Descrizione delle parti/componenti



- 1 Manico
- 2 Area comandi
- 3 Scarico dell'aria
- 4 Ventilatore
- 5 Rotelle girevoli

- 6 Griglia portafiltro superiore
- 7 Apertura per tubo di scarico
- 8 Vano portacavo di alimentazione
- 9 Griglia portafiltro inferiore
- 10 Tappi in gomma
- 11 Copertura tappi in gomma
- 12 Cavo di alimentazione



- 13 Tubo di scarico
- 14 Adattatore per tubo di scarico
- 15 Telecomando
- 16 Barra scorrevole per la finestra
- 17 Tubo flessibile di drenaggio

## Installazione

Posizionare l'apparecchio sul pavimento a una distanza di 50 cm da altri oggetti, dal momento che questi ultimi possono influenzare in modo massiccio le prestazioni dell'apparecchio (Fig. 1).

**Attenzione: prima di utilizzare l'apparecchio lasciarlo in posizione verticale per almeno 24 ore.** L'apparecchio è facilmente trasportabile nei locali, tuttavia osservare le seguenti istruzioni:

## Installazione del tubo di scarico, Figg. 2 e 3

- 1) Posizionare l'apparecchio in prossimità di una presa.
- 2) Fissare l'adattatore a un'estremità del tubo di scarico.
- 3) Fissare l'altra estremità del tubo di scarico nell'apposita apertura posta sul retro dell'apparecchio.
- 4) Fissare la barra scorrevole alla finestra. Collegare l'adattatore all'apertura della barra scorrevole.
- 5) Inserire la spina di rete nella presa (220-240 VCA, 50 Hz).

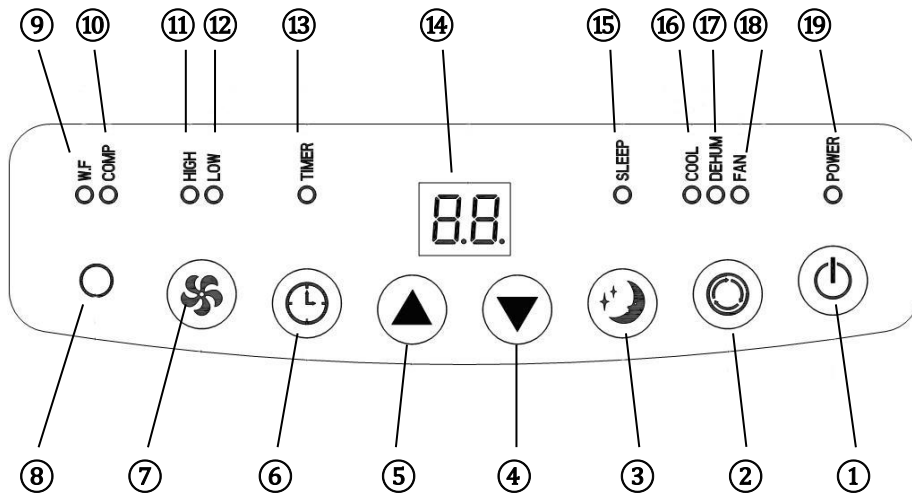


Per la finestra a battenti si consiglia Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (v. capitolo "Pezzi di ricambio e accessori").

## Possibili errori durante l'installazione

- Accertarsi che lo scarico dell'aria non sia ostruito, onde evitare danni all'apparecchio.
- Il tubo di scarico non deve essere piegato (Fig.4).

## Area dei comandi



- |    |                               |    |   |
|----|-------------------------------|----|---|
| 1  | Power                         | 11 | Spia della velocità della ventola alta  |
| 2  | Modalità                      | 12 | Spia della velocità della ventola bassa |
| 3  | Modalità "sleep"              | 13 | Spia del timer                          |
| 4  | Temperatura -                 | 14 | Display                                 |
| 5  | Temperatura +                 | 15 | Spia della modalità "sleep"             |
| 6  | Timer                         | 16 | Spia della modalità di raffreddamento   |
| 7  | Ventilatore                   | 17 | Spia della modalità deumidificatore     |
| 8  | Ricevitore telecomando        | 18 | Spia della modalità ventilatore         |
| 9  | Spia del serbatoio dell'acqua | 19 | Spia di alimentazione                   |
| 10 | Spia del compressore          |    |   |

1. POWER: Premere questo tasto per accendere e spegnere l'apparecchio. All'accensione, l'apparecchio si trova automaticamente in modalità di raffreddamento con velocità della ventola bassa.

2. MODALITÀ: Dopo aver acceso l'apparecchio, premere il tasto della modalità per scegliere tra modalità di raffreddamento, deumidificatore o ventilatore.

3. VENTILATORE: Dopo aver acceso l'apparecchio, premere questo tasto per impostare la velocità della ventola desiderata.

4. TEMPERATURA - / TEMPERATURA +: Inserire la modalità di raffreddamento e premere questi tasti per regolare la temperatura ambiente al valore desiderato (16-31°C).

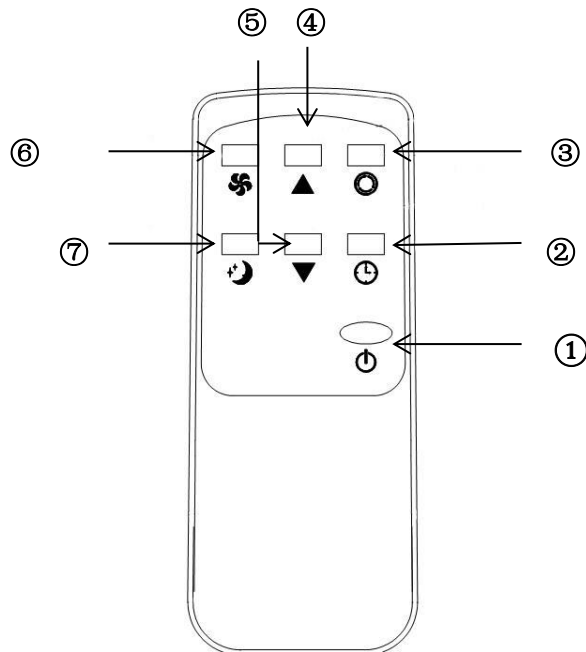
5. MODALITÀ "SLEEP": Inserire la modalità di raffreddamento e premere questo tasto per attivare o disattivare la modalità "sleep".

6. TIMER: Accendere l'apparecchio o lasciarlo in modalità Standby e premere questo tasto per regolare il timer. In questo modo, è possibile impostare l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio come desiderato premendo i tasti ▲ e ▼ (1h-24h).



## Telecomando

1. Power
2. Timer
3. Mode
4. Temperatura +
5. Temperatura -
6. Ventilatore
7. Modalità "sleep"



## Descrizione delle funzioni

### Modalità di raffreddamento

- All'accensione, l'apparecchio è regolato automaticamente con le seguenti impostazioni: modalità di raffreddamento, 22°C, velocità della ventola bassa.
- Premere il tasto MODALITÀ per impostare la modalità di raffreddamento; si accende la spia della modalità di raffreddamento.
- Premere i tasti ▲ o ▼ per regolare la temperatura (16°C-31°C).
- Premere il tasto VENTILATORE, per regolare la velocità della ventola (alta o bassa).

### Modalità ventilatore

- Premere il tasto MODALITÀ per impostare la modalità ventilatore; si accende la spia della modalità ventilatore.
- Premere il tasto VENTILATORE, per regolare la velocità della ventola (alta o bassa).
- In questa modalità non è possibile regolare la temperatura, né inserire la modalità "sleep".

### Timer

- In modalità Standby, premere il tasto TIMER per impostare l'ora di accensione. Si accende la spia del timer.
- Quando l'apparecchio è acceso, premere il tasto TIMER per impostare l'ora di spegnimento. La spia del timer è spenta.

### Modalità deumidificatore

- Premere il tasto MODALITÀ per impostare la modalità deumidificatore; si accende la spia della modalità deumidificatore.
- In questa modalità, non è possibile regolare la temperatura, né inserire la modalità "sleep"; inoltre, la velocità della ventola rimane automaticamente bassa.

### Modalità "sleep"

- Premere il tasto MODALITÀ "SLEEP", la velocità della ventola rimane automaticamente bassa.
- Quando si attiva la modalità "sleep" mentre l'apparecchio è impostato in modalità di raffreddamento, la temperatura aumenta di 1°C dopo un'ora, ancora di 1°C dopo due ore, quindi rimane costante.
- La modalità "sleep" non può essere attivata in modalità deumidificatore o ventilatore. In caso di serbatoio dell'acqua pieno, si attiva la modalità Standby, le impostazioni salvate vengono annullate e la modalità "sleep" viene disattivata.

### Protezione del compressore

- Il compressore necessita di un periodo di avviamento e si mette in moto dopo tre minuti dall'accensione o dal nuovo avviamento dell'apparecchio.

## IMPORTANTE:

## Svuotamento del serbatoio dell'acqua

L'apparecchio dispone di un sistema automatico di evaporazione dell'acqua. L'acqua di condensa viene utilizzata per il raffreddamento del condensatore; in questo non solo si migliorano le prestazioni di raffreddamento, ma si risparmia anche energia.

- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, sul display viene visualizzato il messaggio "W.F.", si attiva automaticamente la modalità Standby, viene emesso un segnale acustico e tutti i tasti vengono bloccati fino allo svuotamento del serbatoio dell'acqua.
- Per svuotare il serbatoio dell'acqua, rimuovere i tappi di scarico dell'acqua, situati sul lato inferiore dell'apparecchio, e lasciar defluire l'acqua in un recipiente.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina. Al successivo avviamento, l'apparecchio funzionerà regolarmente.

## Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio o dei filtri assicurarsi che il dispositivo sia spento e staccato dall presa di corrente.
- Non utilizzare benzina o altre sostanze chimiche per pulire il dispositivo.
- Non tenere l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo sotto acqua.

### 1. Filtro di aerazione

- Il filtro dovrebbe essere liberato, nell'arco di 14 giorni, da polvere per garantire una funzione ineccepibile.
- Smontaggio  
Aprire la griglia e rimuovere il filtro.
- Pulizia

Pulire il filtro con acqua tiepida e farlo asciugare prima del riutilizzo.

Per favore non esporre il filtro alla luce solare.

Installazione

Inserire il filtro di nuovo nella griglia e chiudere la copertura.

### 2. Pulizia della cassa

Pulire la cassa con acqua tiepida ed eventualmente con un detergente mite e aiutarsi con un panno morbido.

## Stoccaggio

1. Staccare la spina e svuotare il serbatoio d'acqua. In alternativa lasciar defluire l'acqua inclinando leggermente l'apparecchio. Attivare lo stato di funzionamento dell'apparecchio. Premere il pulsante Fan (ventilatore) e tenerlo premuto per 5 secondi, finché l'apparecchio non passa al numero di giri di ventilazione minimo. Mantenere questa modalità per mezza giornata, finché la tubazione non risulti asciutta. In tal modo è possibile asciugare l'interno dell'unità ed evitare possibili formazioni di muffa.

2. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.

3. Avvolgere il cavo e fissarlo al supporto.

4. Staccare il tubo di scarico dall'apparecchio e riporlo in modo accurato.

5. Inserire l'apparecchio in un sacchetto di plastica e riporlo in un luogo asciutto.

6. Estrarre le batterie dal telecomando e riporle accuratamente.

## Segnalazioni d'errore

Non riparare o smontare l'apparecchio in modo autonomo. Riparazioni non idonee possono rendere l'apparecchio inutilizzabile, annullare la garanzia e perfino causare danni all'utente o al climatizzatore. XXX, ripetizione annullamento garanzia.

Segnalazione d'errore	Cause	Soluzione
1. L'apparecchio non si attiva dopo l'azionamento del pulsante POWER	Assenza di alimentazione	Inserire la spina nella presa e accendere il dispositivo
	Serbatoio d'acqua pieno, il fanale d'avviso lampeggia	Svuotare il serbatoio d'acqua
2. L'apparecchio si riavvia sempre.	Finestre e porte sono aperte, sono presenti altre fonti di calore nella stanza (ciò determina un'oscillazione della temperatura).	Chiudere tutte le finestre e le porte, allontanare le fonti di calore.
	Luce del sole diretta	Posizionare l'apparecchio all'ombra o chiudere le tende.
	Tubo di scarico non collegato o	Collegare o pulire il tubo di scarico.

	bloccato	
	Ingresso dell'aria bloccata	Pulire i punti intasati.
3. L'apparecchio è troppo rumoroso	La rumorosità del dispositivo può essere influenzata dal ventilatore e del compressore. Inoltre un posto non piano (per esempio una moquette) può condizionare in maniera negativa la rumorosità del dispositivo.	Assicurarsi che il dispositivo sia messo su un sottofondo piano.
4. Il compressore non si avvia.	È attivata la funzione di protezione termica.	Spegnere l'apparecchio e riavviarlo dopo circa 3 Minuti.

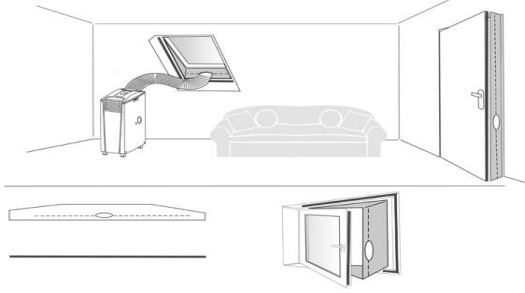
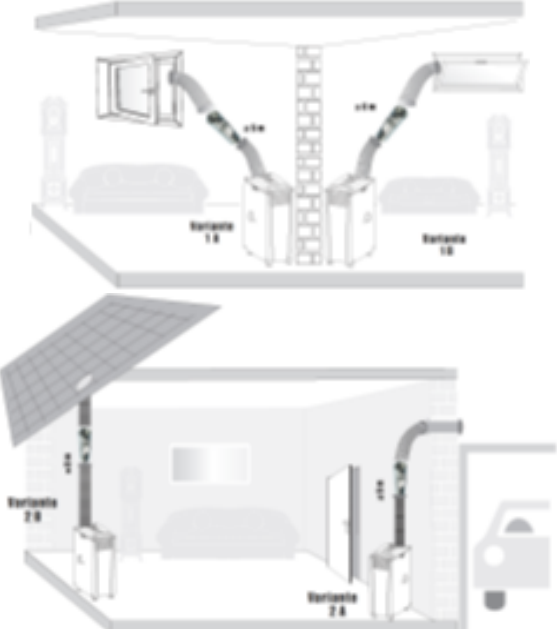
### Pezzi di ricambio e acquisti di accessori (veloce confortevole acquisto)

Potete comprare pezzi di ricambio e accessori per il Vostro dispositivo volentieri al commercio locale. Inoltre troverete sul nostro sito

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

ulteriori informazioni riguardo i singoli prodotti di accessori e informazioni sul nostro veloce e confortevole acquisto di pezzi di ricambio.

In più li troverete informazioni aggiuntivi (per esempio FAQ, liste di pezzi di ricambio, Download di documenti, etc.), tutto riguardo il vostro dispositivo FREEZE.

Nome EAN	Descrizione	Schizzo funzionale
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Involucro universale per tutti i tipi di porte e finestre. Come una zanzariera, l'involucro si fissa con un nastro adesivo e può essere aperto tramite una cerniera. La finestra o la porta possono essere chiuse in qualsiasi momento.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Novità mondiale, con la quale si può climatizzare quasi ogni angolo di una casa, indipendentemente dove si trova il climatizzatore. Grazie a un elica integrata, il tubo d'evacuazione d'aria si può allungare di 5 metri.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Tubo di scarico Adattatore del dispositivo Adattatore tubi Listello scorrevole finestra Tubo flessibile di drenaggio	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Tubo flessibile di drenaggio 4 tappi in gomma	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Telecomando	

### In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per contattare l'assistenza in modo semplice e rapido visitare il sito Web [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de). Qui è inoltre possibile ottenere maggiori informazioni.
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

### Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'Unione Europea. La marcatura CE dell'apparecchio si basa sulla dichiarazione di conformità CE.

Il presente manuale di istruzioni ha piena validità e sostituisce tutti i precedenti. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo con il sole sono marchi registrati. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### Regolamento ERP

Questo climatizzatore portatile a canale singolo è soggetto alle disposizioni e ai regolamenti dell'Unione Europea, in particolare alla nuova normativa ERP 626/ 2011 relativa agli "apparecchi climatizzatori locali".

## Refrigerante

(CE) N 842/2006: Questo climatizzatore contiene il refrigerante R410A. La quantità di refrigerante è inferiore a 1 kg e si trova in un circuito di raffreddamento chiuso. Il liquido refrigerante non presenta alcun potenziale di riduzione dell'ozono, tuttavia in base al protocollo di Kyoto rientra tra i cosiddetti gas serra. Pertanto se rilasciato nell'atmosfera può contribuire al riscaldamento globale. Di conseguenza il riempimento e lo svuotamento del refrigerante devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico specializzato e certificato. Conformemente all'utilizzo corretto del climatizzatore Suntec e per non danneggiare il circuito non rabboccare il circuito del liquido refrigerante.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

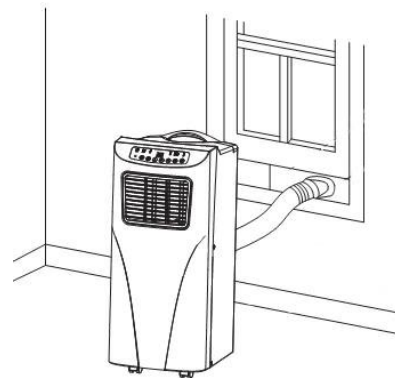
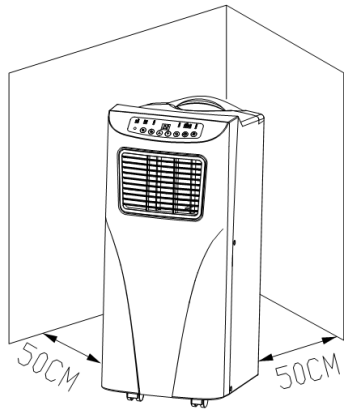
## Avvertenze per la tutela ambientale



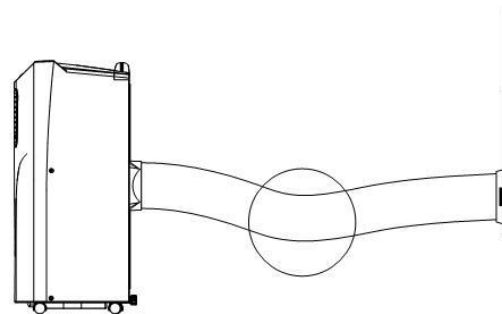
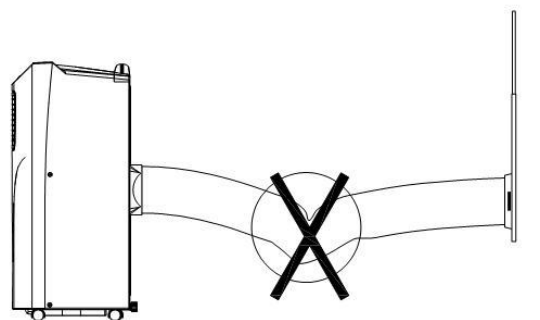
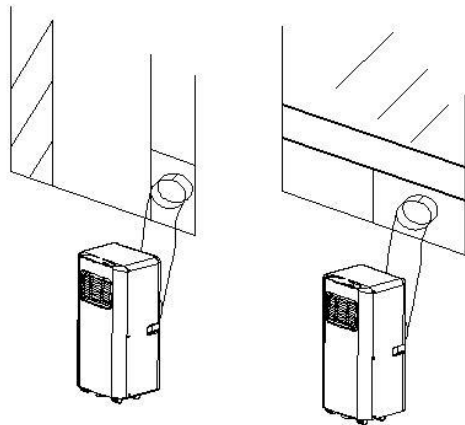
Al termine del ciclo di vita, lo smaltimento del prodotto avviene diversamente da quello per i normali rifiuti domestici. Esso dovrà essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sull'imballo. I materiali sono riutilizzabili conformemente alle relative caratteristiche. Con il riutilizzo, l'utilizzo dei materiali o altre forme di nuovo utilizzo delle apparecchiature usate si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni relative ai centri di smaltimento contattare le autorità competenti.

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.

Afbeelding 1 Afbeelding 2



Afbeelding 3 Afbeelding 4



**ERG BELANGRIJK!**  
Uw mobiele airconditioning niet installeren of gebruiken, voordat u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft gelezen. Deze gebruiksaanwijzing voor een eventuele productgarantie en als naslagwerk bewaren.

## **Let op!**

**Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht. Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar en die niet onder permanent toezicht staan, moeten worden belet toegang te krijgen tot het apparaat. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het apparaat in de normale gebruiksstand staat, onder voorwaarde dat zij geïnstrueerd zijn over de veilige omgang met het apparaat, dat zij onder toezicht staan en de mogelijke gevaren hebben begrepen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken en mogen het apparaat niet instellen, schoonmaken of onderhouden. Het toestel mag alleen voor de huishouding en voor de toepassing, waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt.**

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet bedienen als het netsnoer, de

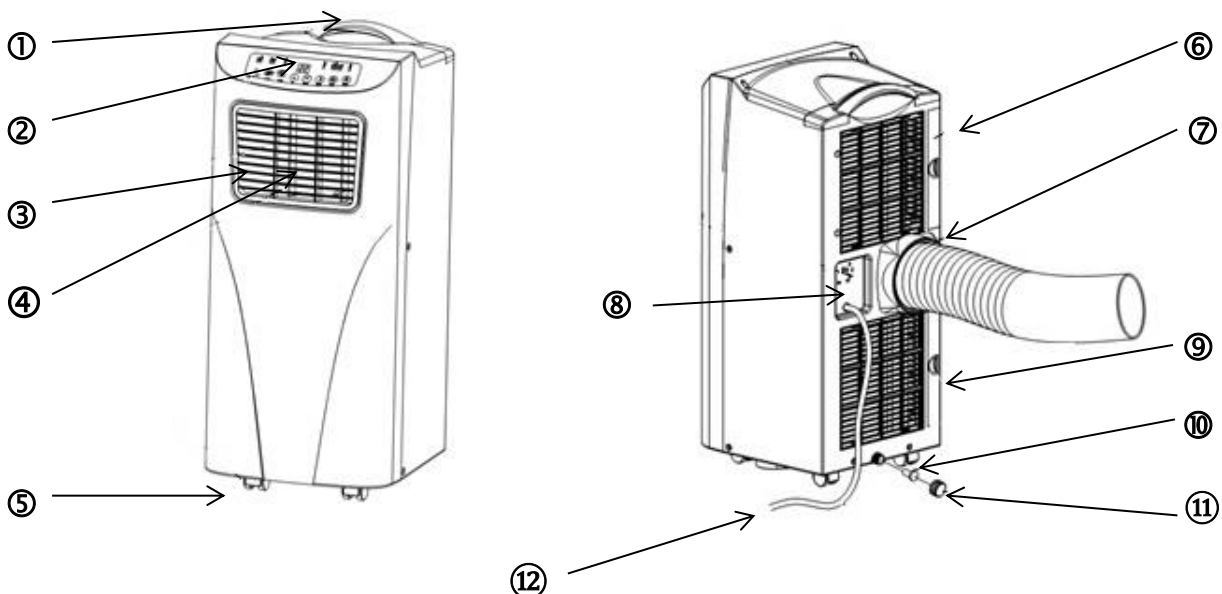
stekker of het apparaat zelf defecten vertoont.

- Het apparaat mag niet worden aangesloten op een defect stopcontact. Let er vóór de ingebruikname op dat het apparaat correct is geïnstalleerd.
- Het apparaat niet in de buurt van open vuur gebruiken.
- Het apparaat niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Het apparaat uitschakelen, voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- De stekker uit het stopcontact trekken, voordat u het apparaat schoonmaakt, verplaatst of als het gedurende langere tijd niet wordt bediend.
- Het apparaat alleen schoonmaken op de manier die in deze handleiding wordt beschreven.
- Het apparaat op een onbeschadigd geaard stopcontact (220-240 VAC, 50 Hz) aansluiten.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten lopen. Het apparaat uitschakelen, zelfs als u de ruimte voor slechts korte tijd verlaat.
- Altijd aan de stekker trekken en niet aan het snoer als u de stroomtoevoer wilt afbreken.
- Het apparaat niet gebruiken in een omgeving, waarin olie of water kan worden verstoven.
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van een bad, douche, zwembad of in een wasserette.
- Nooit vingers, stiften of andere voorwerpen in het apparaat steken als de netstekker is ingestoken en vooral niet tijdens de werking.
- De airconditioning moet altijd rechtop opgeslagen en verplaatst worden. In geval van twijfel raden wij aan om ten minste 24 uur te wachten, voordat u de airconditioning weer inschakelt.



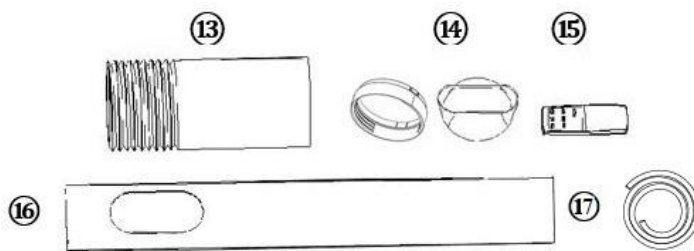
- Ervoor zorgen dat de in- en uitlaat van de ventilatie niet geblokkeerd is.
- Het apparaat altijd op een horizontaal vlak laten werken om te voorkomen dat er
- Om beschadigingen aan het apparaat te voorkomen, uitsluitend de door de fabrikant aangeboden vervangende onderdelen en toebehoren gebruiken.
- Probeer nooit zelf het apparaat Wanneer een reparatie nodig is, neem dan contact op met uw dealer.
- Als het apparaat gebreken op, zet het uit (alleen de power-knop op het bedieningspaneel te gebruiken) en raadpleeg uw dealer.
- Let erop dat het netsnoer correct geaard is.
- Wanneer het netsnoer defect is, moet dit om gevaar te voorkomen, door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Gebruik voor dit apparaat geen meervoudige stekkerdozen of verlengsnoeren.

#### Namen van de reserveonderdelen/componenten



- 1 Handgreep
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Luchttuitlaat
- 4 Ventilator
- 5 Loopwielen

- 6 Bovenste filterrooster
- 7 Luchtafvoerslang opening
- 8 Stroomkabelhouder
- 9 Onderste filterrooster
- 10 Rubber stop
- 11 Afdekking rubber stop
- 12 Stroomkabel



- 13 Luchtafvoerslang
- 14 Adapter luchtafvoerslang
- 15 Afstandsbediening
- 16 Schuiflijst voor venster
- 17 Drainageslang

## Installatie

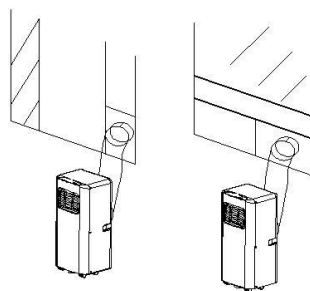
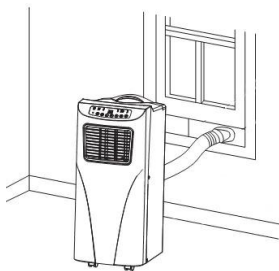
Het apparaat moet op de vloer 50 cm van andere objecten verwijderd staan, omdat deze het vermogen van het apparaat sterk kunnen beïnvloeden (afb. 1).

**Waarschuwing: Voordat u dit apparaat gebruikt, dient u het ten minste 24 uur rechtop te laten staan.**

Het apparaat kan probleemloos tussen de kamers worden bewogen, let desondanks op de volgende instructies:

## Installeren van de afvoerluchtslang, afb. 2 en 3

- 1) Het apparaat in de buurt van een stopcontact neerzetten.
- 2) De adapter aan een uiteinde van de luchtafvoerslang bevestigen.
- 3) Het andere uiteinde van de luchtafvoerslang in de passende opening aan de achterzijde van het apparaat bevestigen.
- 4) De schuiflijst aan het venster bevestigen. De adapter in de opening van de schuiflijst steken.
- 5) De stekker in het stopcontact steken (220-240 VAC, 50 Hz).

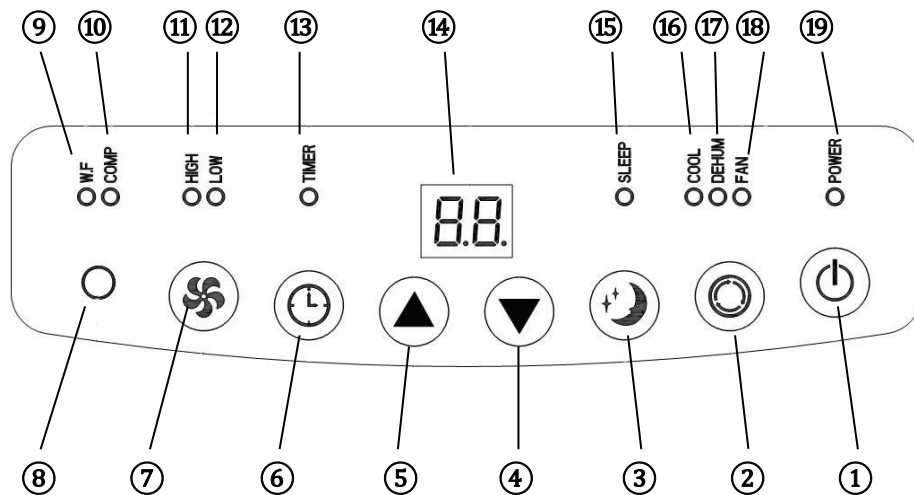


Voor openslaande ramen raden we de Air blok Air-Sail EAN 4250058312099 (zie hoofdstuk "Reserve-onderdelen en aankoop van toebehoren").

## Mogelijke fouten tijdens de installatie

- Let erop dat de luchttuitlaat niet geblokkeerd is, om beschadigingen van het apparaat te voorkomen.
- De luchtafvoerslang mag niet geknikt worden (afb.4).

## Bedienveld



- |    |                             |    |  |
|----|-----------------------------|----|--|
| 1  | Power                       | 11 | Indicator voor hoge ventilatorsnelheid |
| 2  | Modus                       | 12 | Indicator voor lage ventilatorsnelheid |
| 3  | Slaapmodus                  | 13 | Timer-indicator                        |
| 4  | Temperatuur -               | 14 | Display-weergave                       |
| 5  | Temperatuur +               | 15 | Slaapmodus-indicator                   |
| 6  | Timer                       | 16 | Koelmodus-indicator                    |
| 7  | Ventilator                  | 17 | Ontvochtigingsmodus-indicator          |
| 8  | Ontvanger afstandsbediening | 18 | Ventilatormodus-indicator              |
| 9  | Waterreservoir-indicator    | 19 | Power-indicator                        |
| 10 | Compressor-indicator        |    |  |

1. POWER: De knop indrukken om het apparaat in resp. uit te schakelen. Het apparaat start bij het inschakelen automatisch in de koelmodus met lage ventilatorsnelheid.

2. MODUS: Na het inschakelen van het apparaat de modus-knop indrukken om tussen koel-, ontvochtigings- en ventilatormodus te wisselen.

3. VENTILATOR: Deze knop na het inschakelen van het apparaat indrukken en de gewenste snelheid van de ventilator instellen.

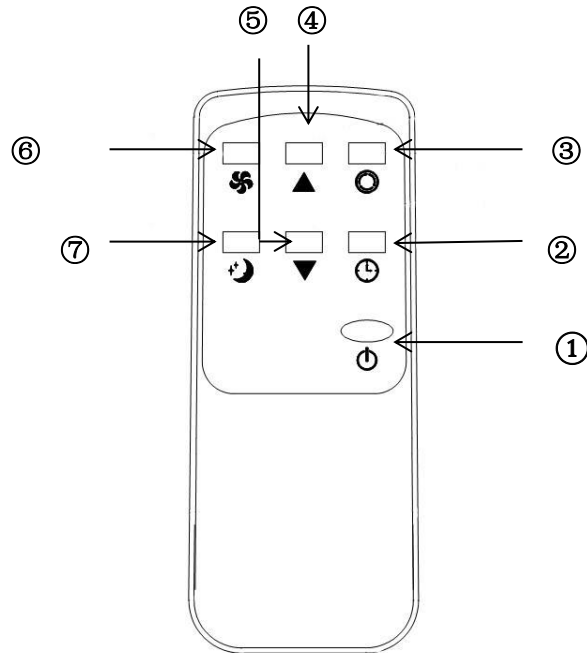
4. TEMPERATUUR - / TEMPERATUUR +: Het apparaat op koelmodus instellen en met deze knoppen de gewenste kamertemperatuur instellen (16-31 °C).

5. SLAAPMODUS: Het apparaat op koelmodus instellen en deze knop indrukken om de slaapmodus te activeren resp. deactiveren.

6. TIMER: Het apparaat inschakelen of het in stand-bymodus laten staan en deze knop indrukken om de timer in te stellen. U kunt de gewenste in- resp. uitschakeltijd met de knoppen ▲ en ▼ instellen (1h-24h).

## Afstandsbediening

1. Power
2. Timer
3. Modus
4. Temperatuur +
5. Temperatuur -
6. Ventilator
7. Slaapmodus



## Beschrijving van de functies

### Koelmodus

- Bij het inschakelen start het apparaat automatisch met vastgelegde instellingen: Koelmodus, 22 °C, lage ventilatorsnelheid.
- De knop MODE indrukken om de koelmodus in te stellen, de koelmodus-indicator gaat branden.
- De knop ▲ of ▼ indrukken om de temperatuur in te stellen (16 °C-31 °C).
- De knop VENTILATOR indrukken om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog of laag).

### Ventilatormodus

- De knop MODE indrukken om de ventilatormodus in te stellen, de ventilatormodus-indicator gaat branden.
- De knop VENTILATOR indrukken om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog of laag).
- Temperatuurinstelling en slaapmodus kunnen niet ingesteld worden.

### Timer

- In de stand-bymodus de knop TIMER indrukken om de inschakeltijd in te stellen. De timer-indicator gaat branden.
- In ingeschakelde toestand de knop TIMER indrukken om de uitschakeltijd in te stellen. De timer-indicator dooft.

### Ontvochtigingsmodus

- De knop MODE indrukken om de ontvochtigingsmodus in te stellen, de ontvochtigingsmodus-indicator gaat branden.
- Temperatuurinstelling en slaapmodus kunnen niet ingesteld worden, de snelheid van de ventilator blijft automatisch laag.

### Slaapmodus

- De knop SLAAPMODUS indrukken, de snelheid van de ventilator blijft automatisch laag.
- Als de slaapmodus tijdens werking in de koelmodus wordt geactiveerd, wordt de temperatuur een uur later met 1 °C verhoogd, twee uur later nogmaals met 1 °C en blijft dan constant.
- De slaapmodus kan niet in de ontvochtigings- en ventilatormodus worden ingesteld. Als het waterreservoir vol is, schakelt de stand-bymodus in, instellingen worden gewist en de slaapmodus wordt gedeactiveerd.

### Compressorbeveiliging

- De compressor heeft een startfase nodig en slaat drie minuten na het inschakelen/herstarten van het apparaat aan.

## BELANGRIJK:

## Waterreservoir aftappen

Het apparaat heeft een automatisch waterverdampsysteem. Condenswater wordt gebruikt voor het koelen van de condensator, wat niet alleen het koelvermogen verhoogt, maar ook energie bespaart.

- Zodra het waterreservoir vol is, gaat op de display de weergave „W.F.“ branden, de stand-bymodus schakelt automatisch in, er klinkt een alarmsignaal en alle knoppen zijn geblokkeerd, totdat het waterreservoir is afgetapt.
- Om de watertank af te tappen, de waterafvoerstop aan de onderzijde van het apparaat verwijderen en het water in een geschikt bak laten weglopen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Zodra u het apparaat herstart, functioneert het weer normaal.

## Schoonmaken

- Ervoor zorgen dat het apparaat uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet is losgekoppeld, voordat het apparaat of de filters wordt schoongemaakt.
- een benzine of andere chemicaliën gebruiken om het apparaat schoon te maken.
- Het apparaat niet onder stromend water houden en/of het nooit in water onderdompelen.

### 1. Luchtfilter

- Het filter moet elke 14 dagen van stof ontdaan worden om een perfecte werking te garanderen.
- Uitbouwen  
Het rooster openen en het filter verwijderen.
- Schoonmaken  
Het filter met lauw water schoonmaken en laten drogen, voordat het weer geplaatst wordt.  
Het filter niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Installatie  
Het filter weer in het rooster plaatsen en de afdekking sluiten.

### 2. Behuizing schoonmaken

Het apparaat met lauw water schoonmaken, evt. met een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek.

## Opslag

1. Trek de netstekker uit het stopcontact en maak de watertank leeg of het apparaat over zodat het water eruit kan lopen. Zet het apparaat dan in de bedrijfsstatus. Druk de toets Fan (ventilator) en houd de toets 5 seconden ingedrukt tot het apparaat omschakelt op een laag ventilatortoerental. Laat het apparaat een halve dag in deze modus tot de leiding gedroogd is. Zo kan de binnenste eenheid drogen en niet schimmelen.
2. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
3. Wikkel de kabel op en bevestig deze aan de comfortbevestiging.
4. Koppel de luchtafvoerslang los van het apparaat en bewaar deze veilig.
5. Plaats het apparaat in een plastic zak op een droge plaats.
6. Neem de batterijen uit de afstandsbediening en bewaar deze op een veilige plaats.

## Foutmeldingen

Repareer of demonteer het apparaat niet zelf. Een ongeschikte reparatie kan het apparaat onbruikbaar maken, duurzame schade bij de gebruiker of de airconditioning veroorzaken en de garantie vervalt!

Foutmelding	Redenen	Oplossing
1. Het apparaat start niet na het indrukken van POWER-knop	Geen stroom	Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat
	Watertank vol, alarmlamp knippert	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein
2. Het apparaat herstart telkens weer.	Ramen en deuren zijn open, andere warmtebronnen in de ruimte (leidt tot temperatuurschommelingen)	Alle ramen en deuren sluiten, de warmtebron verwijderen
	Direct zonlicht	Het apparaat in de schaduw zetten of gordijnen sluiten
	Luchtafvoerslang niet aangesloten of geblokkeerd	Luchtafvoerslang aansluiten of schoonmaken
3. Het apparaat	Luchtinlaat geblokkeerd	Verstopte plaats schoonmaken
	Rustig draaien van het apparaat kan beïnvloed worden door de	Ervoor zorgen dat het apparaat op een vlakke ondergrond is geplaatst.

maakt te veel geluid	ventilator en de compressor. Bovendien heeft een ongelijke plaats (bijv. op vloerbedekking) een negatieve invloed op het rustig draaien van het apparaat.	
4. Compressor loopt niet	Thermische beveiligingsfunctie is geactiveerd.	Het apparaat uitschakelen en na 3 Minuten opnieuw starten.

### Reserve-onderdelen en aankoop van toebehoren (snelle, comfortabele aankoop)

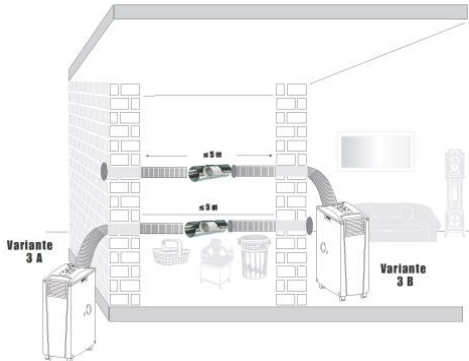
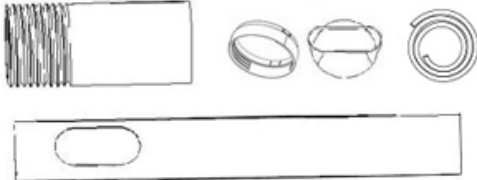


U kunt vervangende onderdelen en toebehoren voor uw FREEZE-apparaat in lokale winkels kopen. Bovendien vindt u op onze website

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

meer informatie over de afzonderlijke toebehoren en informatie over onze snelle en comfortabele service voor de aankoop van toebehoren.

U vindt er ook aanvullende informatie (bijv. FAQ, onderdelenlijst, documentdownload enz.) over uw FREEZE-apparaat.

Naam EAN	Beschrijving	Werkingsschets
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Universeel zonnescherm, voor alle ramen en deuren te gebruiken. Zoals bij een vliegengaas wordt het met klittenband gefixeerd en met een ritssluiting bediend. Het raam of de deur kan altijd gesloten worden.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Noviteit, waarmee u in bijna elke hoek van het huis kunt klimatiseren en waarbij het geen rol speelt waar de airconditioning staat. U kunt de luchtafvoerslang m.b.v. een speciale propeller met 5 meter verlengen.	

		
<b>Component-Kit 15 RO</b> 4250058314895	Luchtafvoerslang Apparaat-adapter Slanguiteinde-adapter Schuifbalk voor het raam Drainageslang	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> 4250058314888	Drainageslang 4 rubberen stoppen	
<b>Remote Control 7K/9K</b> 4250058314932	Afstandsbediening	

### In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kosten verbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kosten verbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

### EG-conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken.  
© 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### ERP-besluit

Bij deze hoogwaardige, transporteerbare eenkanaals-airconditioning gaat het volgens de bepalingen en besluiten van de Europese Unie, speciaal het nieuwe ERP-besluit 626/2011 om een "lokale airconditioning".

### Koelmiddelen

(CE) N 842/2006: Deze airconditioning bevat het koelmiddel R410A. De hoeveelheid koelmiddel bedraagt echter minder dan 1kg en zit in een gesloten koelcircuit. Het koelmiddel bevat geen ozonafbouwpotentieel, is

echter volgens het Protocol van Kyoto een zogenaamd broeikasgas en kan zodoende bijdragen aan de globale verwarming als het in de atmosfeer geraakt. Daarom mogen uitsluitend opgeleide technici met koelmiddelcertificaat het vullen of leegmaken uitvoeren. Uw Suntec airconditioning dient bij een correcte benutting en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevuuld met koelmiddel.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e  
Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

### Instructies aangaande de milieubescherming



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijzen hierop. De grondstoffen zijn volgens hun markering weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeente na, welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

Aansprakelijkheid is uitgesloten voor alle drukfouten en omissies.



Abb. 1

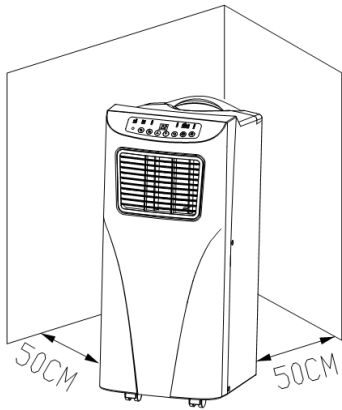


Abb.2

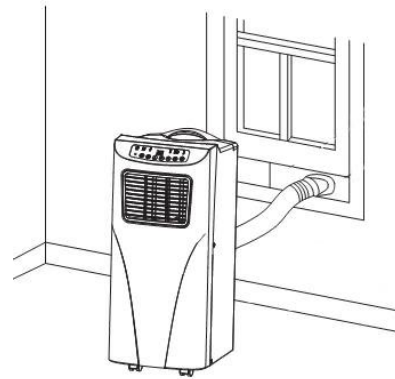


Abb. 3

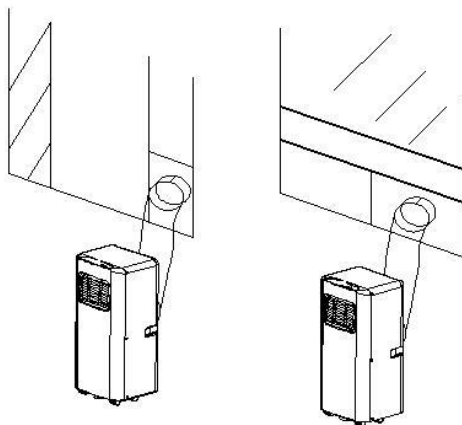
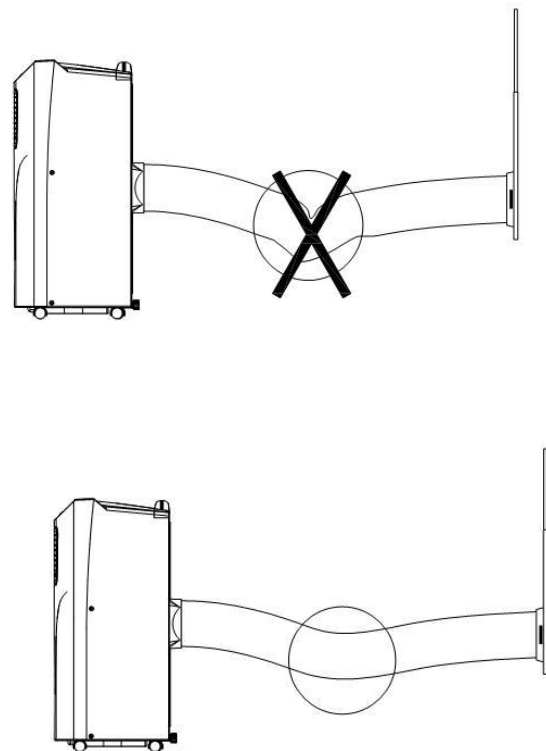


Abb. 4



**MUITO IMPORTANTE!**

**Não instale ou utilize o seu aparelho de ar condicionado local portátil antes de ler atentamente estas instruções de utilização e o livro de avisos. Guarde estas instruções de utilização para a eventual utilização da garantia do produto e como referência futura.**

## **Indicações de segurança**

**Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, em caso de vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes da utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção sem vigilância. Manter o aparelho longe do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos e sem vigilância permanente.**

**As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este estiver posicionado ou instalado na respetiva posição de utilização normal, se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho, em caso de vigilância e se tiverem compreendido os possíveis perigos. As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regular, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.**

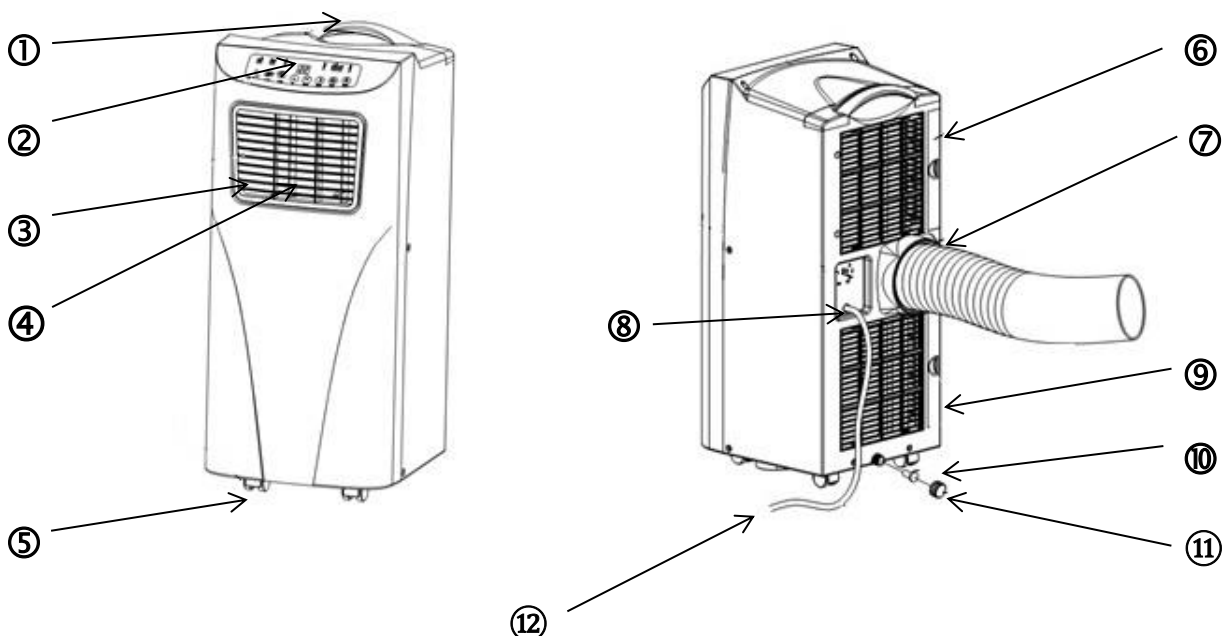
- Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico, não o utilize noutros locais.
- Não utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou o próprio aparelho apresentar defeitos.
- O aparelho não deve ser ligado a uma tomada com defeito. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o aparelho está corretamente

instalado.

- Não utilize o aparelho nas proximidades de pontos de combustão desprotegidos ou outras fontes de calor.
- Evite a exposição solar direta do aparelho.
- Desligue o aparelho antes de retirar a ficha.
- Retire a ficha antes de limpar o aparelho, deslocá-lo ou se não o utilizar por um período prolongado.
- Limpe o aparelho apenas da forma descrita no presente manual.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada (220-240 VCA, 50 Hz) com ligação à terra.
- O aparelho não deve ser utilizado sem vigilância. Desligue o aparelho mesmo quando sair da divisão por pouco tempo.
- Puxe sempre pela unidade da ficha e não pelo cabo se pretender interromper o fluxo de corrente.
- Não utilize o aparelho num ambiente sujeito à pulverização de óleo ou água.
- Não utilize o aparelho na proximidade de uma banheira, duche ou piscina.
- Nunca insira os dedos, canetas ou outros objetos no aparelho, quando a ficha está inserida e sobretudo durante o funcionamento.
- Armazenar e transportar o aparelho de climatização local na vertical, caso contrário podem ocorrer danos irreparáveis no compressor. Em caso de dúvida recomendamos que deixe o seu aparelho de climatização local desligado pelo menos 24 horas antes de o acionar.
- Nunca deve cobrir o aparelho e certifique-se de que a entrada e saída de ar estão sempre desimpedidas.

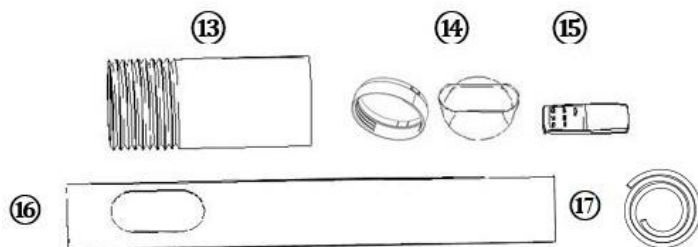
- Certifique-se de que o aparelho está na vertical.
- Utilize apenas as peças de substituição e acessórios propostos pelo fabricante para evitar danos no aparelho.
- Nunca repare o aparelho por iniciativa própria. Se for necessário realizar uma reparação contacte o respetivo ponto de venda.
- Se o aparelho apresentar defeitos, desligue-o (apenas utilizar o botão Power que se encontra no campo de comando) e contacte o respetivo ponto de venda.
- Certifique-se de que o cabo está corretamente ligado à terra.
- Se o cabo estiver defeituoso, desligue o aparelho e retire a ficha para prevenir quaisquer riscos.
- Não utilize fichas múltiplas ou cabos de extensão.

**Designação das peças de reposição/componentes**



- 1 Pega
- 2 Campo de comando
- 3 Saída de ar
- 4 Ventilador
- 5 Rodas

- 6 Grelha de filtro superior
- 7 Abertura do tubo de exaustão
- 8 Suporte do cabo de alimentação
- 9 Grelha de filtro inferior
- 10 Tampão de borracha
- 11 Tampa do tampão de borracha
- 12 Cabo de alimentação



- 13 Tubo de exaustão
- 14 Adaptador do tubo de exaustão
- 15 Control remoto
- 16 Barra deslizante para janela
- 17 Tubo de drenagem

## Instalação

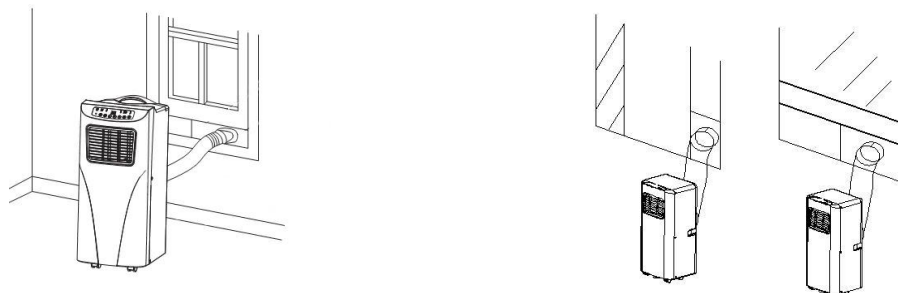
O aparelho deve ser colocado no chão, a 50 cm de distância de outros objetos, uma vez que estes podem afetar fortemente o desempenho do aparelho (fig. 1).

**Aviso: antes de usar este aparelho, deve deixá-lo na vertical durante pelo menos 24 horas.**

O aparelho pode ser movido sem problemas entre as divisões, mas tenha em atenção as seguintes indicações:

## Instalação do tubo de exaustão, figs. 2 e 3

- 1) Coloque o aparelho perto de uma tomada.
- 2) Fixe os adaptadores nas extremidades do tubo de exaustão.
- 3) Fixe a extremidade redonda do tubo de exaustão na abertura correspondente, na parte traseira do aparelho.
- 4) Fixe a barra deslizante na janela e insira o adaptador oval na abertura, na barra deslizante.
- 5) Insira a ficha na tomada (220-240 VCA, 50 Hz).

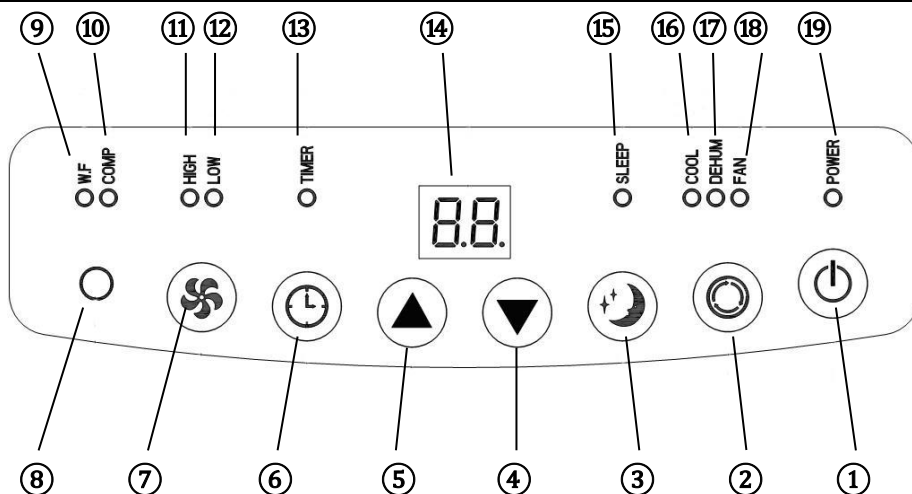


Para janelas de batente recomendamos o Air-Block Klima Sail EAN 4250058312099 (consulte o capítulo "Peças de substituição e referência de acessórios")

## Possíveis falhas aquando da instalação

- Preste atenção para que a saída de ar esteja desimpedida de modo a evitar danos no aparelho.
- O tubo de exaustão não deve ficar dobrado (fig. 4).

## Campo de comando



- |    |                               |    |   |
|----|-------------------------------|----|---|
| 1  | Potência                      | 11 | Indicador de velocidade de ventilador alta  |
| 2  | Modo                          | 12 | Indicador de velocidade de ventilador baixa |
| 3  | Modo de suspensão             | 13 | Indicador de temporizador                   |
| 4  | Temperatura -                 | 14 | Visor                                       |
| 5  | Temperatura +                 | 15 | Indicador do modo de suspensão              |
| 6  | Temporizador                  | 16 | Indicador do modo de refrigeração           |
| 7  | Ventilador                    | 17 | Indicador do modo de desumidificação        |
| 8  | Recetor do controlo remoto    | 18 | Indicador do modo de ventilador             |
| 9  | Indicador de depósito de água | 19 | Indicador de potência                       |
| 10 | Indicador de compressor       |    |   |

1. POWER: Prima o botão para ligar ou desligar o aparelho. Ao ligar, o aparelho arranca no modo de refrigeração com a velocidade de ventilador baixa.

2. MODO: Após a ligação do aparelho, prima o botão de modo para escolher entre o modo de refrigeração, desumidificação ou ventilador.

3. VENTILADOR: Após a ligação do aparelho, prima este botão e ajuste a velocidade pretendida do ventilador.

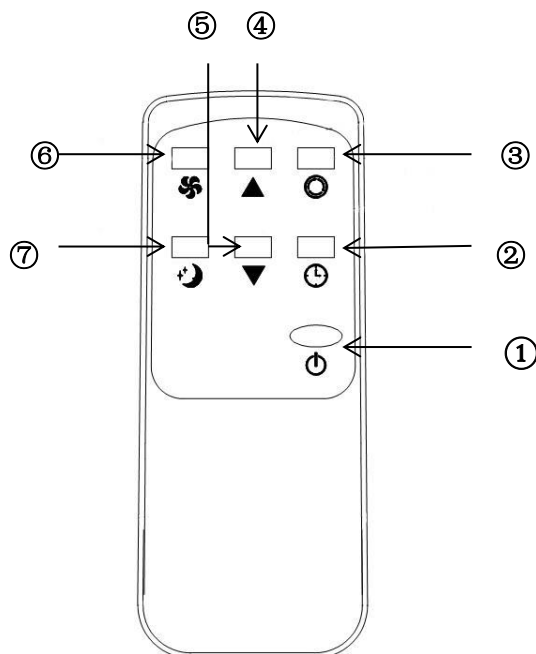
4. TEMPERATURA - / TEMPERATURA +: Ajuste o aparelho no modo de refrigeração e ajuste a temperatura ambiente pretendida (16-31 °C) com estes botões.

5. MODO DE SUSPENSÃO: Ajuste o aparelho no modo de refrigeração e prima este botão para ativar ou desativar o modo de suspensão.

6. TEMPORIZADOR: Ligue o aparelho ou deixe-o no modo Standby e prima este botão para ajustar o temporizador. Pode ajustar o tempo de ligação ou desligação pretendido com os botões ▲ e ▼ (1 h-24 h).

## Controlo remoto

1. Potência
2. Temporizador
3. Modo
4. Temperatura +
5. Temperatura -
6. Ventilador
7. Modo de suspensão



## Descrição das funções

### Modo de refrigeração

- Ao ligar, o aparelho arranca automaticamente com os ajustes estabelecidos: modo de refrigeração, 22°C, velocidade de ventilador baixa.
- Prima o botão MODE para ajustar o modo de refrigeração; o indicador do modo de refrigeração acende-se.
- Prima os botões ▲ ou ▼ para ajustar a temperatura (16 °C-31 °C).
- Prima o botão VENTILATOR para ajustar a velocidade do ventilador (alta ou baixa).

### Modo de ventilador

- Prima o botão MODE para ajustar o modo de ventilador; o indicador do modo de ventilador acende-se.
- Prima o botão VENTILATOR para ajustar a velocidade do ventilador (alta ou baixa).

- O ajuste da temperatura e o modo de suspensão não podem ser ajustados.

### **Temporizador**

- No modo Standby prima o botão TIMER para ajustar o tempo de ligação; o indicador de temporizador acende-se.
- No estado ligado do aparelho prima o botão TIMER para ajustar o tempo de desligação. O indicador de temporizador já não está aceso.

### **Modo de desumidificação**

- Prima o botão MODE para ajustar o modo de desumidificação; o indicador do modo de desumidificação acende-se.
- O ajuste da temperatura e o modo de suspensão não podem ser ajustados, a velocidade do ventilador mantém-se automaticamente baixa.

### **Modo de suspensão**

- Prima o botão SCHLAFMODUS (MODO DE SUSPENSÃO), a velocidade do ventilador mantém-se automaticamente baixa.
- Quando o modo de suspensão é ativado no modo de refrigeração, durante o funcionamento, a temperatura aumenta 1 °C uma hora mais tarde, mais 1 °C duas horas mais tarde e aí permanece constante.
- O modo de suspensão não é ajustável no modo de desumidificação e de ventilador. Se o depósito de água ficar cheio, o modo Standby liga-se, os ajustes são eliminados e o modo de suspensão é desativado.

### **Proteção do compressor**

- O compressor requer uma fase de arranque e começa a trabalhar três minutos após a ligação/rearranque do aparelho.

## **IMPORTANTE:**

### **Esvaziamento do depósito de água**

O aparelho possui um sistema automático de evaporação de água. A água de condensação é utilizada para refrigerar o condensador, o que não só aumenta a potência de refrigeração, mas também faz poupar energia.

- Assim que o depósito de água fica cheio, a indicação "W.F." acende-se no visor, o modo Standby liga-se automaticamente, é emitido um sinal de alarme e todos os botões ficam bloqueados até o depósito de água ser esvaziado.
- Para esvaziar o depósito de água retire o tampão de escoamento de água na parte inferior do aparelho e deixe a água sair para um recipiente.
- Desligue o aparelho e retire a ficha. Quando voltar a ligar o aparelho, este funcionará normalmente.

### **Manutenção**

De modo a evitar danos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de iniciar a manutenção ou limpeza.

#### **Limpeza**

- Retire a ficha da tomada.
- Limpe o aparelho com um pano humedecido e seque-o, de seguida, com um pano seco. Não utilize solventes químicos (como gasolina, álcool). A superfície e a caixa podem ficar danificadas.
- Nunca lave o aparelho com água.

#### **Filtro de ar**

- Limpe regularmente o filtro de ar. Se o filtro de ar estiver obstruído com poeiras, a eficiência é reduzida.
- Lave o filtro de ar com um produto de limpeza neutro, imergindo-o em água quente (aprox. 40 °C); enxágue-o sob água corrente e de seguida seque-o com um pano macio.
- Não utilize o aparelho sem o filtro de ar.

### **Armazenamento**

- Retire a ficha e esvazie o depósito de água.
- Deixe o aparelho funcionar no modo de ventilador durante aprox. 2 horas para que a unidade interior possa secar.
- Desligue o aparelho e retire a ficha.

- Limpe e seque o filtro de ar, volte a instalá-lo de seguida no aparelho.
- Retire o tubo de exaustão do aparelho e guarde-o em segurança.
- Coloque o aparelho dentro de uma caixa e num local seco.
- Retire as pilhas do controlo remoto e guarde-as em segurança.

## Mensagens de erro

Não tente instalar/ampliar/reparar o aparelho. Os trabalhos realizados de forma incorreta podem originar choques elétricos, fugas de água, incêndios, etc.

Mensagem de erro	Causa	Solução
1. O aparelho não arranca	Sem tensão	Insira a ficha na tomada e ligue o aparelho
	W.F. – O indicador acende-se	Esvazie o depósito de água.
2. O aparelho reinicia-se constantemente.	As janelas e as portas estão abertas, existem outras fontes de calor na divisão (conduz a variações de temperatura)	Fechar todas as janelas e portas, eliminar a fonte de calor
	Luz solar direta	Colocar o aparelho à sombra ou puxar as cortinas
	Tubo de exaustão não ligado ou bloqueado	Ligar ou limpar o tubo de exaustão
	Entrada de ar bloqueada	Limpar o ponto obstruído
3. Ruído	O aparelho não se encontra numa base plana	Coloque o aparelho numa base dura e plana (evita o ruído)
4. O compressor não funciona	A função de proteção térmica está ativada.	Desligue o aparelho e reinicie-o após 3 Minutos.

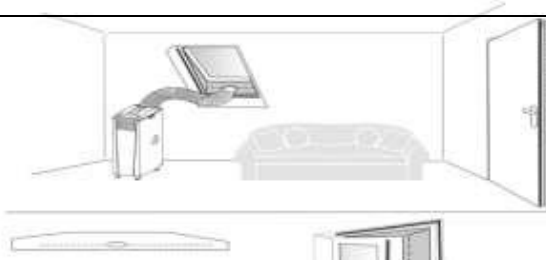
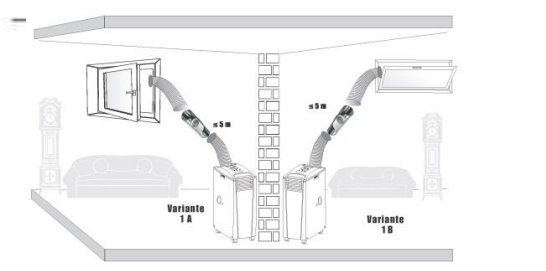
## Peças de reposição e acessórios (encomenda rápida e prática)

Pode encomendar peças de reposição e acessórios para o seu aparelho COMFORT através do comércio local. Adicionalmente, na nossa página web

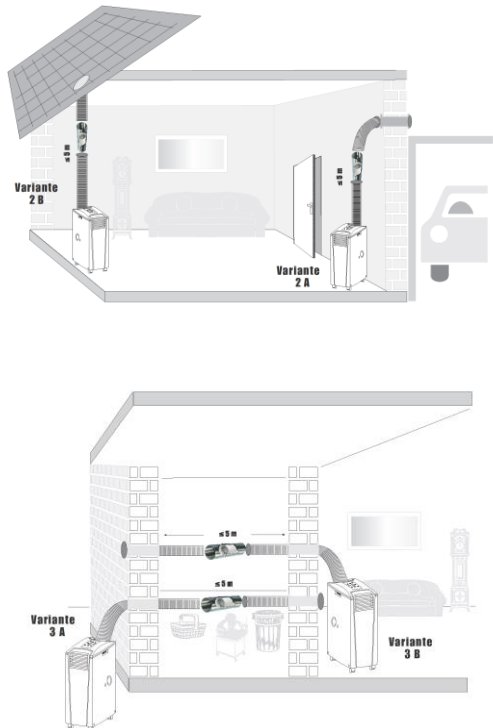
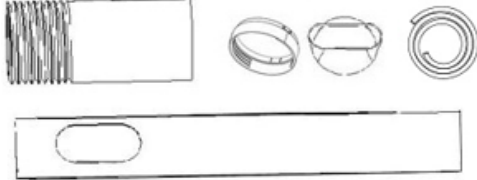


[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

pode encontrar informações complementares sobre os diferentes produtos acessórios e informações sobre o nosso sistema de vendas rápido e prático.

De igual modo, pode encontrar informações complementares (por ex. FAQ, listas de peças de reposição, download de documentos, etc.) sobre o seu aparelho.

Nome EAN	Descrição	Desenho funcional
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Proteção universal para todo o tipo de janelas e portas. Tal como acontece com as redes de proteção contra insetos, a proteção é fixada com velcro e possui um fecho de correr. Pode fechar as janelas ou a porta em qualquer altura.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Uma esteira a nível mundial, que lhe permite climatizar praticamente todos os recantos de uma casa, independentemente de onde coloca o aparelho de ar condicionado local portátil. Pode aumentar o tubo de exaustão em 5 metros através de um propulsor especial.	



		
<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Tubo de exaustão Adaptador para aparelho Adaptador para ponta de tubo Perfil deslizante para janelas Tubo de drenagem	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Tubo de drenagem 4 Tampão de borracha	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Controlo remoto	

#### Em caso de reclamação

- Se pretende realizar uma reclamação relativamente ao aparelho, pode fazê-lo no prazo de 24 meses a contar da data de compra (recibo) .
- O manuseamento incorreto do produto anula a substituição gratuita ou a reparação gratuita.
- As peças de desgaste e materiais de consumo, assim como a limpeza, manutenção ou substituição das peças em questão serão cobrados .
- Caso pretenda realizar uma reclamação, entregue o aparelho completo na embalagem original e com a prova de compra do distribuidor. Para um pedido de assistência rápido e cómodo visite a nossa página de Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) e obtenha mais informações.
- Sem a prova de compra não são realizadas reparações gratuitas ou substituições.
- No caso de a reclamação se enquadrar nas especificações da nossa assistência, todos os defeitos do aparelho ou dos acessórios decorrentes de defeitos materiais ou de fabrico serão eliminados através de uma reparação gratuita ou, de acordo com os nossos critérios, através da substituição do aparelho.
- Os danos em acessórios não resultam automaticamente na substituição gratuita do aparelho completo. Nestes casos contacte o revendedor . Em caso de vidros partidos ou peças de plástico partidas, o serviço será sempre cobrado.
- O revendedor ou o serviço de reparação pode realizar reparações cobradas após o período de garantia.

#### Declaração de conformidade CE

O aparelho está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais da União Europeia. A

declaração de conformidade CE é a base para a marcação CE deste aparelho.

Este manual de instruções anula a validade dos manuais anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e o logotipo do sol são marcas registadas. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH.

#### Diretiva ERP

Este aparelho de ar condicionado de alta qualidade, portátil e monocal, nos termos das disposições e das diretivas da União Europeia, sobretudo a nova diretiva ERP 626/ 2011, é um "aparelho de ar condicionado local".

#### Fluido refrigerante

**(CE) N 842/2006:** Este aparelho de ar condicionado local contém o fluido refrigerante R290. A quantidade de fluido refrigerante é, no entanto, inferior a 1 kg e encontra-se num circuito de frio fechado. O fluido refrigerante não indica qualquer potencial de destruição do ozono, no entanto, de acordo com o protocolo de Quioto, trata-se de um gás com efeito de estufa, pelo que pode contribuir para o aquecimento global caso seja expelido para a atmosfera. Por isso, apenas os técnicos com formação específica e certificados em matéria de fluidos refrigerantes podem proceder ao enchimento ou esvaziamento. O seu aparelho de ar condicionado local da Suntec não necessita de ser reabastecido com fluido refrigerante, se utilizado corretamente e se não apresentar danos no circuito do fluido.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

#### Indicações sobre a proteção ambiental



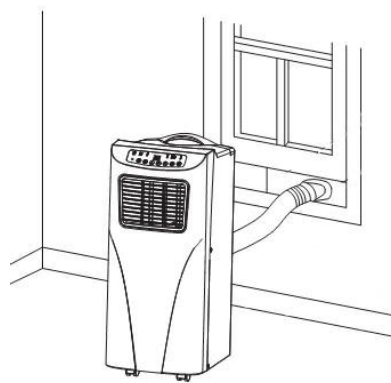
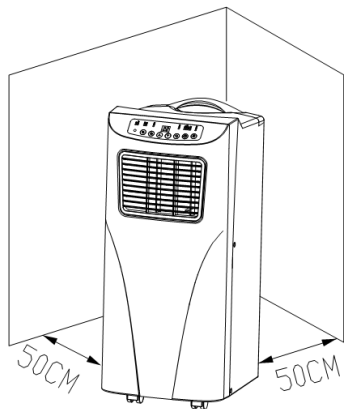
No fim da respetiva vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal; deve ser entregue num centro de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem, aponta para este facto. Os materiais são recicláveis de acordo com a respetiva marcação. Com o reaproveitamento, a reciclagem de materiais ou outras formas de reciclar lixo eletrónico está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente. Saiba qual é o centro de eliminação competente através da administração municipal.

No âmbito da responsabilidade alargada do fabricante, este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O objetivo é evitar, reduzir e eliminar ecologicamente os resíduos eletrónicos. Colabore ativamente na proteção do ambiente e elimine os resíduos eletrónicos através dos centros de recolha locais.

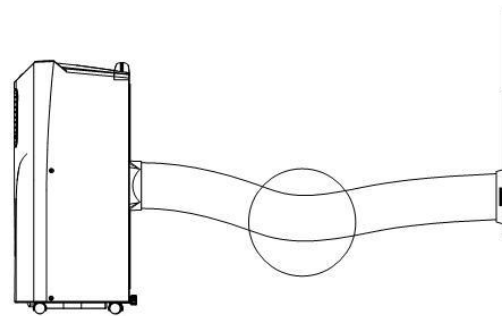
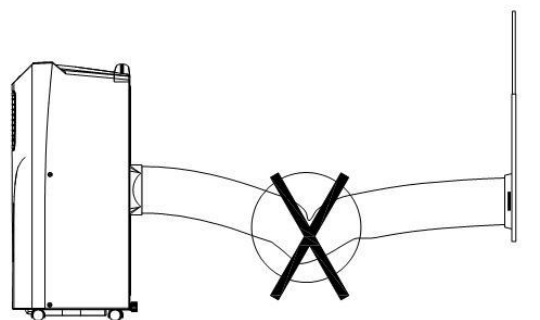
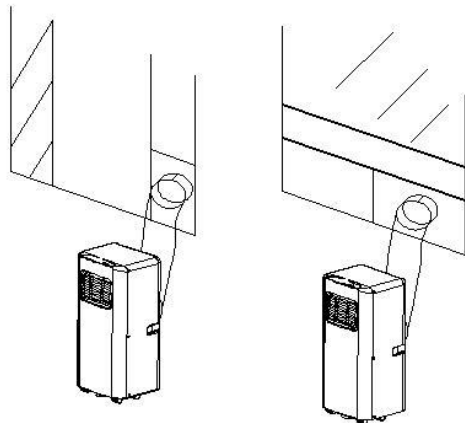
A embalagem e o presente manual de instruções são recicláveis.

Não serão assumidas quaisquer responsabilidades decorrentes de erros de impressão e lapsos.

Slika 1 Slika 2



Slika 3 Slika 4



**VAŽNO UPOZORENJE!**  
Nemojte instalirati ili koristiti svoj mobilni klima-uređaj prije no što pažljivo pročitate ove upute za rukovanje. Upute sačuvajte zbog eventualnog jamstva, ali i kao izvor informacija o proizvodu.

## **Upozorenje!**

**Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.**

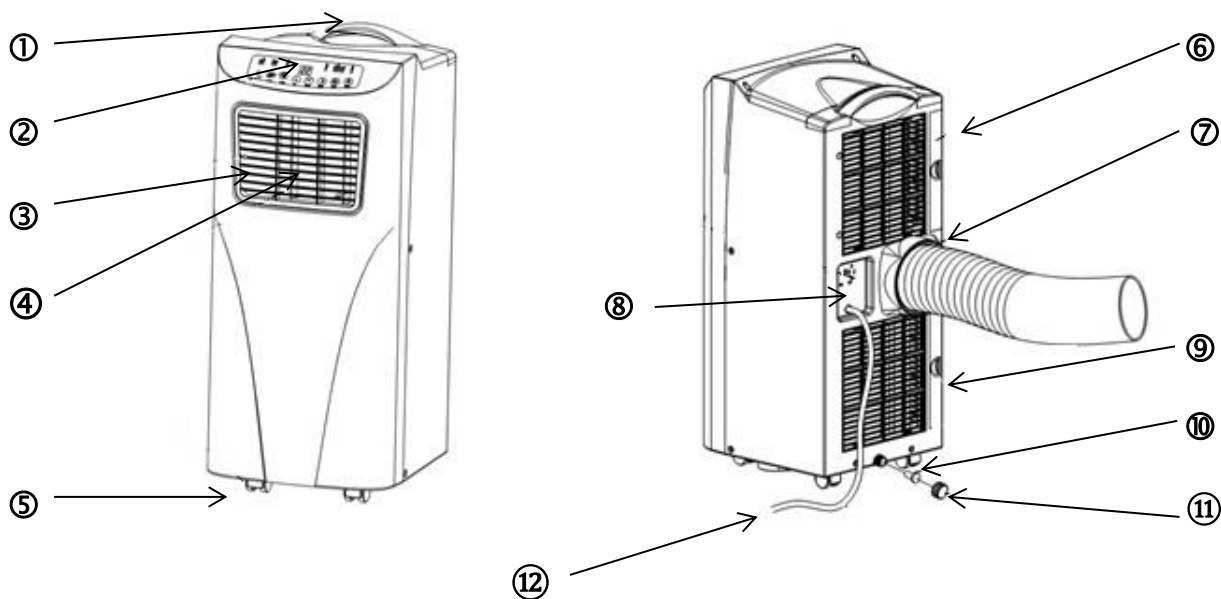
**Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**

- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako su električni kabel, utikač ili sam uređaj oštećeni.
- Uređaj ne smijete nikada priključiti na neispravnu utičnicu. Prije puštanja u rad svakako provjerite je li uređaj pravilno instaliran.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini otvorenog plamena.
- Nastojte spriječiti da uređaj bude direktno izložen suncu.

- Svakako isključite uređaj prije no što izvučete utikač iz utičnice.
- Izvucite utikač iz utičnice kada čistite uređaj, kada ga premještate ili ako ga duže vrijeme nećete upotrebljavati.
- Uređaj čistite samo na način koji je opisan u priloženim uputama.
- Uređaj se smije priključiti samo na ispravnu i uzemljenu utičnicu (220-240VAC, 50 Hz).
- Uređaj ne smije raditi bez nadzora. Isključite uređaj čak i onda kada samo nakratko napuštate prostoriju.
- Kada želite isključiti uređaj iz struje, uvijek povucite utikač, a nikada nemojte vući kabel.
- Nemojte uključivati uređaj na mjestima gdje bi moglo doći do prskanja ulja ili vode po uređaju.
- Ne koristite uređaj u blizini kupaonice, tuša, bazena ili praonice.
- Nemojte gurati prste, olovke ili druge predmete u aparat ako je kabel za napajanje priključen u, a pogotovo ne tijekom rada.
- Uređaj za klimatizaciju mora se uvijek skladištiti, spremi i transportirati u uspravnom položaju. Ukoliko niste sigurni je li se tako postupilo, preporučujemo da pričekate najmanje 24 sata prije no što uređaj ponovo uključite
- Obavezno provjerite jesu li slobodni ulaz i izlaz zraka iz uređaja.
- Uređaj koristite samo dok se nalazi na vodoravnoj površini, kako biste spriječili istjecanje vode.
- Da biste spriječili oštećenja uređaja, upotrebljavajte samo rezervne dijelove i pribor koje nudi proizvođač samog uređaja.

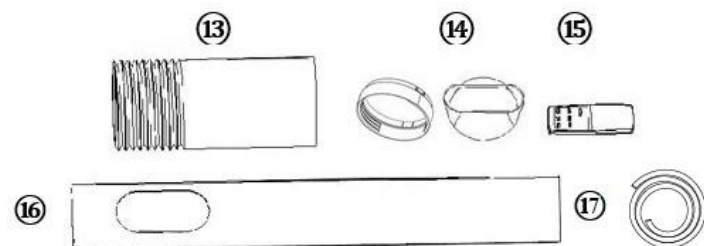
- Nikad popraviti svoj uređaj se, ako je potrebno za popravak, obratite se svom dobavljaču.
- Nikada ne koristite utikač kao prekidač za pokretanje i isključivanje jedinice klima uređaj. Koristite priloženi on / off prekidač koji se nalazi na prednjoj ploči.
- Provjerite je li električni kabel pravilno uzemljen.
- Ako je električni kabel neispravan, mora ga promijeniti trgovac koji vam ga je prodao ili njegova servisna služba, odnosno stručna osoba, da bi se izbjegla opasnost.
- Molimo nemojte koristiti višestruke utikače niti produžne kabele.

#### Oznake rezervnih dijelova/komponentata



- 1 Ručka
- 2 Komandna ploča
- 3 Izlaz zraka
- 4 Ventilator
- 5 Kolačići

- 6 Gornja rešetka filtera
- 7 Otvor crijeva za otpadni zrak
- 8 Držać električnog kabela
- 9 Donja rešetka filtera
- 10 Gumeni čep
- 11 Kapica gumenog čepa
- 12 Električni kabel



- 13 Crijevo za otpadni zrak
- 14 Adapter za crijevo za otpadni zrak
- 15 Daljinski upravljač
- 16 Klizna letvica za prozor
- 17 Drenažna gumena

## Instalacija

Uređaj mora stajati na podu udaljen 50 cm od ostalih predmeta, jer oni mogu jako utjecati na efikasnost rada samog uređaja. (slika 1).

**Upozorenje: Prije nego uključite ovaj uređaj, morate ga ostaviti da uspravno stoji najmanje 24 sata.**

Uređaj možete bez problema premještati iz prostorije u prostoriju, ali uzmite u obzir sljedeće informacije

## Instalacija crijeva za otpadni zrak, slike 2 i 3

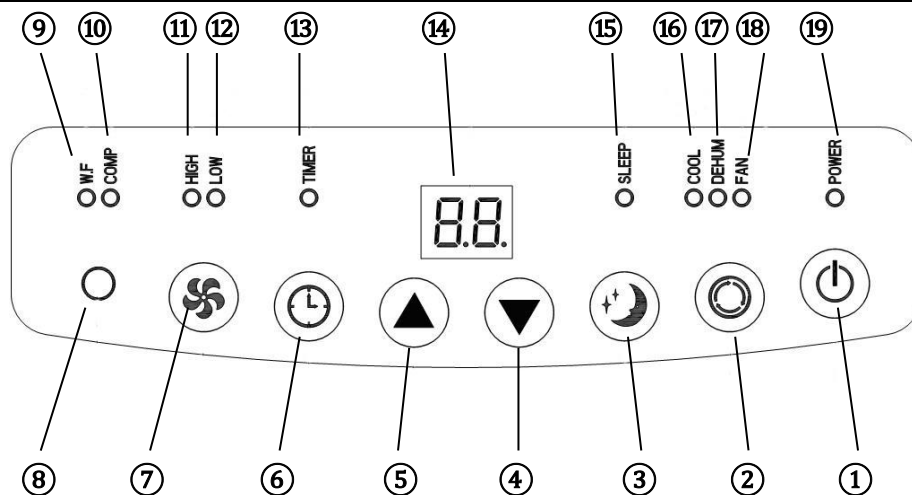
- 1) Postavite uređaj u blizini utičnice.
- 2) Pričvrstite adapter na jednom kraju crijeva za otpadni zrak.
- 3) Drugi kraj crijeva utaknite u za to predviđeni otvor na stražnjoj strani uređaja.
- 4) Pričvrstite kliznu letvicu na prozor. Utaknite adapter u otvor na kliznoj letvici.
- 5) Utaknite utikač u utičnicu (220-240VAC, 50 Hz).



## Eventualne pogreške pri instalaciji

- Pripazite da izlaz zraka nije blokiran, jer bi to moglo oštetiti vaš uređaj.
- Crijevo za odvod zraka ne smije biti savijeno (slika 4).

## Komandna ploča



- |    |                                 |    |  |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1  | Uključivanje/Power              | 11 | Indikator za visoku brzinu ventilatora |
| 2  | Modus                           | 12 | Indikator za nisku brzinu ventilatora  |
| 3  | Modus- noćni rad                | 13 | Timer-Indikator                        |
| 4  | Temperatura -                   | 14 | Display                                |
| 5  | Temperatura +                   | 15 | Indikator noćnog rada                  |
| 6  | Timer                           | 16 | Indikator hlađenja                     |
| 7  | Ventilator                      | 17 | Indikator odvlaživanja                 |
| 8  | Receiver za daljinski upravljač | 18 | Indikator za uključen ventilator       |
| 9  | Indikator spremnika za vodu     | 19 | Indikator uključenog uređaja           |
| 10 | Indikator kompresora            |    |  |

1. Uključivanje/POWER: Pritisnite tipku da biste uključili ili isključili uređaj. Pri uključivanju uređaj se automatski uključuje na hlađenje uz nisku brzinu ventilatora.

2. MODUS: Nakon što ste uključili uređaj, pritisnite tipku za modus (MODE) kojom možete birati između hlađenja, odvlaživanja i ventilatora.

3. VENTILATOR: Pritisnite nakon uključivanja uređaja ovu tipku i namjestite željenu brzinu ventilatora.

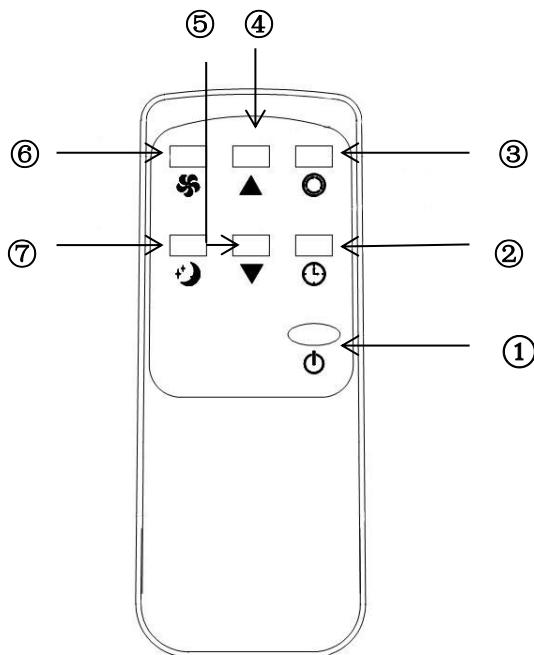
4. TEMPERATUR - / TEMPERATUR +: Namjestite uređaj na hlađenje i pomoću ove dvije tiple namjestite željenu temperaturu prostorije (16-31°C).

5. MODUS-NOĆNI RAD: Namjestite uređaj na hlađenje i tada pritisnite ovu tipku da biste mogli uključiti ili isključiti noćni rad.

6. TIMER: Uključite uređaj i ostavite ga na stand-by, a onda pritisnite ovu tipku da biste podesili timer. Vrijeme uključivanja odnosno isključivanja možete namjestiti pomoću tipki ▲ i ▼ (1h-24h).

## Daljinski upravljač

1. Power
2. Timer
3. Modus
4. Temperatur +
5. Temperatur -
6. Ventilator
7. Modus-noćni rad



## Opis funkcija

### Hlađenje

- Kod uključivanja uređaj počinje s automatski namještenim načinom rada: hlađenje, 22°C, niska brzina ventilatora.
- Pritisnite tipku MODE da biste namjestili uređaj na hlađenje dok ne zasvijetli indikator hlađenja.
- Pritisnite tipku ▲ ili ▼ za namještanje temperature (16°C-31°C).
- Pritisnite na tipku VENTILATOR, da biste namjestili brzinu ventilatora (visoka ili niska).

### Ventilator

- Pritisnite tipku MODE da biste namjestili ventilator, sve dok ne zasvijetli indikator ventilatora.
- Pritisnite tipku VENTILATOR, da biste namjestili brzinu ventilatora (visoka ili niska).
- Namještanje temperature i uključivanje noćnog rada nisu mogući.

### Timer

- Kad je uređaj na stand-by, pritisnite tipku TIMER da biste namjestili vrijeme uključivanja. Indikator za timer počinje svijetliti.
- Dok je uređaj uključen, pritisnite tipku TIMER da biste namjestili vrijeme isključivanja. Indikator timera više ne svijetli.

### Odvlaživanje

- Pritisnite tipku MODE da biste namjestili uređaj na odvlaživanje. Indikator za odvlaživanje počinje svijetliti.
- Namještanje temperature i uključivanje noćnog rada nisu mogući, a brzina ventilatora automatski ostaje niska.



## Noćni rad

- Pritisnite tipku za NOĆNI RAD; brzina ventilatora ostaje automatski niska.
- Uključi li se dok uređaj radi namješten na hlađenje noćni rad, temperatura će se 1 sat kasnije povisiti za jedan °C, a dva sata kasnije za još jedan °C, da bi nakon toga ostala konstantna.
- Kad je uređaj namješten na hlađenje ili odvlaživanje, ne može se namjestiti na noćni rad. Ako je spremnik za vodu pun, uključuje se rad na stand-by, sve namještene vrijednosti se brišu, a noćni rad deaktivira.

## Zaštita kompresora

- Kompresoru je potrebna faza zagrijavanja i uključuje se tek tri minute nakon uključanja ili ponovnog starta uređaja.

## VAŽNO:

### Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj ima automatski sustav za isparivanje vode. Kondenzirana voda koristi se za hlađenje kondenzatora, što povećava snagu hlađenja i štedi energiju.

- Čim se napuni spremnik za vodu, na displayu zasvijetli „W.F.“, automatski se uključuje rad na stand-by, javlja se alarmni signal i sve su tipke tako dugo blokirane dok se ne isprazni spremnik za vodu.
- Da biste ispraznili spremnik za vodu, izvadite čep na otvoru s donje strane uređaja i ispraznite vodu u posebnu posudu.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Čim ponovo uključite uređaj, on će sasvim uobičajeno funkcionirati.

### Čišćenje

- Prije čišćenja uređaja ili filtra, provjerite je li uređaj ugašen, a električni kabel isključen iz strujne mreže.
- Nemojte koristiti benzin ili druga kemijska sredstva za čišćenje uređaja.
- Uređaj ne smijete staviti pod mlaz tekuće vode ili ga uranjati u vodu

#### 1. Filtar za zrak

- Filtar bi trebalo svakih 14 dana očistiti od prašine, ako želimo da besprijekorno radi.
- Vađenje  
Otvorite rešetku i izvadite filtara.
- Čišćenje  
Očistite filtara mlakom vodom i ostavite da se osuši prije no što ga ponovo stavite u uređaj.  
Filtar ne smijete izlagati suncu.
- Ugradnja  
Stavite filtara ponovo u rešetku i zatvorite poklopac.

#### 2. Čišćenje kućišta

Uređaj čistite mlakom vodom i eventualno nekim blagim sredstvom za čišćenje uz pomoć meke krpe.

### Spremanje

1. Izvucite kabel i ispraznite spremnik za vodu ili ispraznite vodu tako da lagano nagnete uređaj. Nakon toga uključite uređaj. Pritisnite tipku Fan (ventilator) i držite je 5 sekundi dok se uređaj ne prebaci na niski broj okretaja ventilatora. Zadržite taj način rada pola dana dok se ne osuši cijev. Tako će se unutarnja jedinica osušiti i neće doći do pojave plijesni.
2. Isključite uređaj i izvucite kabel iz struje.
3. Namotajte kabel i učvrstite ga na mjestu za njegovo fiksiranje.
4. Izucite cijev za otpadni zrak iz uređaja i pohranite je na sigurnom mjestu.
5. Stavite uređaj u kartonsku kutiju i spremite ga na suhome mjestu.
6. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i spremite ih na sigurno.

## Dojavljivanje smetnji i kvarova

Nemojte popravljati ili rastavljati jedinicu po sebi, neprikladne popravak može napraviti kvalitetan zaštićen karticu uzalud, pa čak i izazvati oštećenje korisnika ili njegov / njezin smijeh.

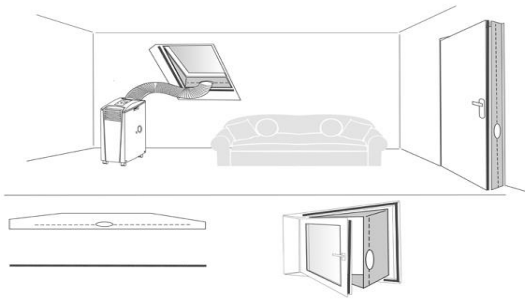
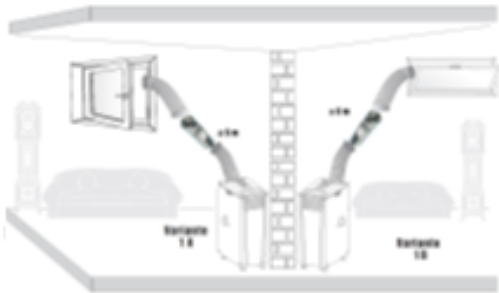
Smetnja/kvar	Razlozi	Uklanjanje
1. Uređaj se ne uključuje nakon pritiska na tipku POWER	Nema snage	Umetnite utikač u utičnicu i uključite uređaj
	Rezervoar za vodu pun. Treperi alarmna žaruljica.	Ispraznite rezervoar za vodu
2. Uređaj se stalno ponovo uključuje	Prozori i vrata su otvoreni, postoje drugi izvori topline u prostoriji (dovodi do oscilacija u visini temperature)	Zatvorite sve prozore i vrata i uklonite izvore topline
	Direktna sunčeva svjetlost	Premjestite uređaj u sjenu ili navucite zastore
	Crijevo za otpadni zrak nije priključeno ili je blokirano	Priključite ili očistite crijevo za otpadni zrak
	Ulaz zraka je blokirano	Očistite odnosno odčepite blokirano mjesto
3. Uređaj je preglasan	Podloga nije ravna	Stavite uređaj na ravnu podlogu
4. Kompresor ne radi	Aktivirana je funkcija zaštite od pregrijavanja.	Isključite uređaj i ponovo ga uključite nakon 3 Minuta.

## Nabavljanje rezervnih dijelova i pribora (brža i jednostavnija nabava)

Rezervne dijelove i pribor za svoj FREEZE uređaj možete nabaviti u lokalnim specijaliziranim trgovinama. Osim toga možete naći i sve informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora te informacije o brzom i jednostavnom nabavljanju rezervnih dijelova na našoj internetskoj stranici:

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

Na istoj stranici naći ćete i druge informacije (na primjer najčešća pitanja, liste rezervnih dijelova, download dokumenata i slično) u vezi s Vašim FREEZE uređajem.

Oznaka EAN	Opis	Skica funkcije
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Na sve vrste prozora i vrata može se montirati takozvano klimatizacijsko jedro. Kao i kod mrežice protiv komaraca pričvršćuje se ljepljivom trakom, a namješta pomoću patentnog zatvarača. Prozor i vrata mogu se u svakom trenutku zatvoriti.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Svjetski novitet, koji omogućava da klimatizirate gotovo svaki kutak kuće, a pri tome je potpuno svejedno gdje stoji uređaj. Cijev za otpadni zrak može se pomoću posebnog propelera produžiti za čak do 5 metara.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Ispusna cijev Adapter uređaja Adapter za završni dio crijeva Zasun prozora Drenažna gumena	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Drenažna gumena 4 gumena čepa	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Daljinski upravljač	

### U slučaju pritužbi

- Želite li žaliti na uređaju, možete to učiniti u roku od 24 mjeseci od datuma kupnje ( primitka ).
- besplatnu zamjenu ili popravak će biti isključeni iz prethodnog nepravilne manipulacije proizvoda.
- Kvarovi na dijelove i potrošni materijal, kao i čišćenja, održavanja ili zamjena navedenih dijelova stoga zaračunati.
- Ako želite napraviti zahtjev, pa vas molimo dovesti cijelu jedinicu u originalnom pakiranju i uz dokaz o kupnji u trgovca. Za pravodobno i na prikladan registar davatelja, posjetite našu web stranicu također [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i saznajte više.
- Nema dokaza o kupnji će uglavnom nisu slobodni popravak ili zamjenu.
- U slučaju daslučaj prigovor analogan našim uvjetima pružanja usluge, svi nedostaci na uređaju ili njegovim priborom zbog materijalnih ili tvorničke greške po popravak ili, po vlastitom izboru, u zamjenu uređaja.
- oštećenja opreme ne mora automatski dovesti do besplatnu zamjenu cijele postrojbe. U tim slučajevima, obratite se svom dobavljaču. Lom stakla ili lom plastičnih dijelova je uvijeknaboj.
- trgovac ili popravak nakon jamstvenog servisa može obavljati popravke s troškovima.

### EC - Izjava o sukladnosti

Uređaj je sukladan s bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. Izjava o sukladnosti jeosnova za CE-označavanje ove jedinice.

## Uredba Eu o energetske relevantnim proizvodima

Prema odredbama i uredbama Europske unije, a napose prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetske relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

## Sredstvo za hlađenje

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R410A. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakvo svojstvo za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ukoliko se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari certificirani za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ukoliko pravilno koristite svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

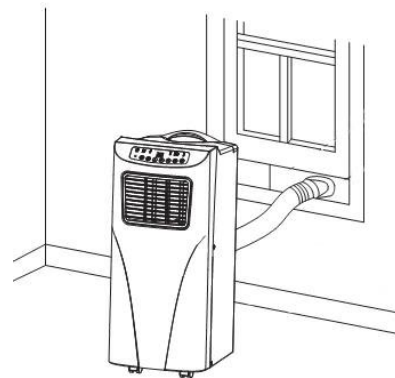
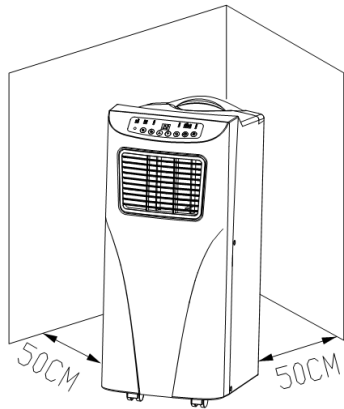
## Upozorenja u vezi sa zaštitom okoliša



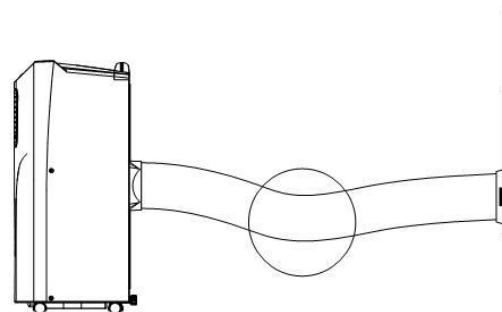
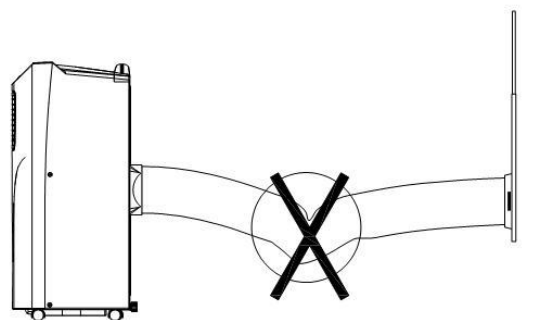
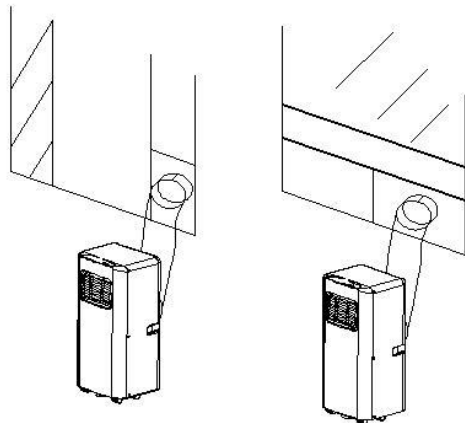
Ovaj se proizvod na kraju svog životnog vijeka ne smije baciti u obično kućno smeće. Uređaj se mora odnijeti na mjesto gdje se prikupljaju električni i elektronički uređaji zbog recikliranja, na što upozorava simbol na samom proizvodu, na uputama za upotrebu ili na pakiranju. Materijali iz kojih je izrađen mogu se u skladu sa svojom oznakom ponovo upotrijebiti. Oporabom ili ponovnom upotrebom materijala kao i drugim oblicima korištenja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Informirajte se u poglavarstvu svoje općine gdje se nalaze sakupljališta takvog otpada.

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

SI. 1 SI.2



SI. 3 SI. 4



**VAŽNO UPOZORENJE!**  
Nemojte instalirati ili koristiti svoj mobilni klima-uređaj prije nego što pažljivo pročitate ovo uputstvo za rukovanje. Uputstvo sačuvajte zbog eventualne garancije, ali i kao izvor informacija o proizvodu.

## **Upozorenje!**

**Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili instrukcija za upotrebu aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnika neće biti od strane djece bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.**

**Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**

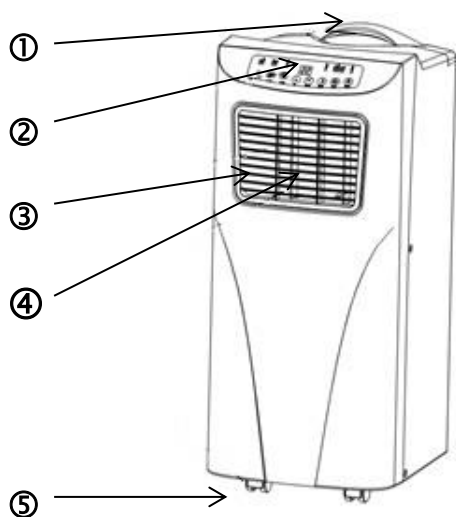
- Aparat je namijenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
- Ne koristite aparat ako su električni kabel, utikač ili sam aparat oštećeni.
- Aparat ne smijete nikada priključiti na neispravnu utičnicu. Prije puštanja u rad svakako provjerite da li je aparat ispravno instaliran.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini otvorenog plamena.
- Nastojte spriječiti da uređaj bude direktno izložen

suncu.

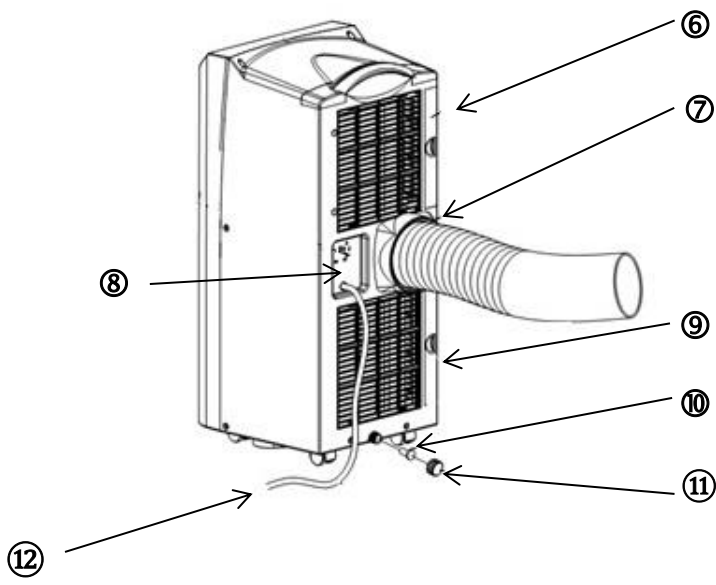
- Svakako isključite aparat prije no što izvučete utikač iz utičnice.
- Izvucite utikač iz utičnice kada čistite aparat, kada ga premještate ili ako ga duže vrijeme nećete koristiti.
- Aparat čistite samo na način koji je opisan u priloženom uputstvu.
- Aparat se smije priključiti samo na ispravnu i uzemljenu utičnicu (220-240VAC, 50 Hz).
- Aparat ne smije raditi bez nadzora. Isključite aparat čak i onda kada samo nakratko napuštate prostoriju.
- Kada želite isključiti aparat iz struje, uvijek povucite utikač, a nikada nemojte vući kabel.
- Nemojte uključivati uređaj na mjestima gdje bi moglo doći do prskanja ulja ili vode po uređaju.
- Ne koristite aparat u blizini kupaonice, tuša, bazena ili praonice.
- Nikoga ne pūkhaite prūsti , molivi ili vsyakakvi drugi predmeti, makar i na pazacha , kogato e svūrzan shtepsela , osobeno po vreme na dvizhenie.
- Uređaj za klimatizaciju mora se uvijek skladištiti, spremi i transportirati u uspravnom položaju. Ako niste sigurni da li se tako postupilo, preporučujemo da pričekate najmanje 24 sata prije no što uređaj ponovo uključite.
- Obavezno provjerite da li su slobodni ulaz i izlaz zraka iz uređaja.
- Uređaj koristite samo dok se nalazi na vodoravnoj površini.
- Da biste spriječili oštećenja aparata, koristite samo rezervne dijelove i pribor koje nudi proizvođač samog aparata.

- Nikada popraviti svoj uređaj sami. Ako je potrebno popravke, obratite se distributeru.
- Nikoga ne izpolzvaite shtepsela kato klyuch za startirane i izklyuchvane na klimatika. Izpolzvaite predostaveniya POWER prevklyuchvatel, razpolozhen na kontrolniya panel
- Provjerite da li je električni kabel ispravno uzemljen.
- Ako je električni kabel neispravan, mora ga promijeniti trgovac koji vam ga je prodao ili njegova servisna služba, odnosno stručno lice, da bi se izbjegla opasnost.
- Ne koristite višestruke utičnice i produžni kabl.

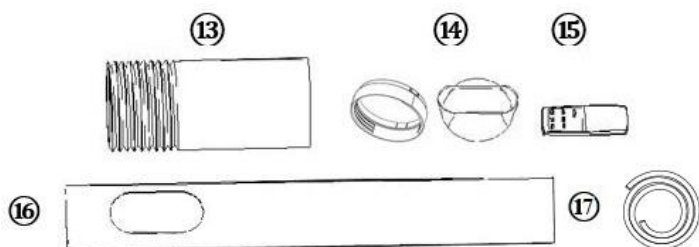
#### Oznake rezervnih dijelova/komponenta



- 1 Ručka
- 2 Komandna ploča
- 3 Izlaz zraka
- 4 Ventilator
- 5 Točkići



- 6 Gornja rešetka filtera
- 7 Otvor crijeva za otpadni zrak
- 8 Držač električnog kabela
- 9 Donja rešetka filtera
- 10 Gumeni čep
- 11 Kapica gumenog čepa
- 12 Električni kabel



- 13 Crijevo za otpadni zrak
- 14 Adapter za crijevo za otpadni zrak
- 15 Daljinski upravljač
- 16 Klizna lajsna za prozor
- 17 Ispusno crijevo



## Instalacija

Aparat mora stajati na podu udaljen 50 cm od ostalih predmeta, jer oni mogu jako utjecati na efikasnost rada samog aparata. (slika 1).

**Upozorenje: Prije nego uključite ovaj uređaj, morate ga ostaviti da uspravno stoji najmanje 24 sata.**

Uređaj možete bez problema premještati iz prostorije u prostoriju, ali uzmite u obzir sljedeće informacije

## Instalacija crijeva za otpadni zrak, slike 2 i 3

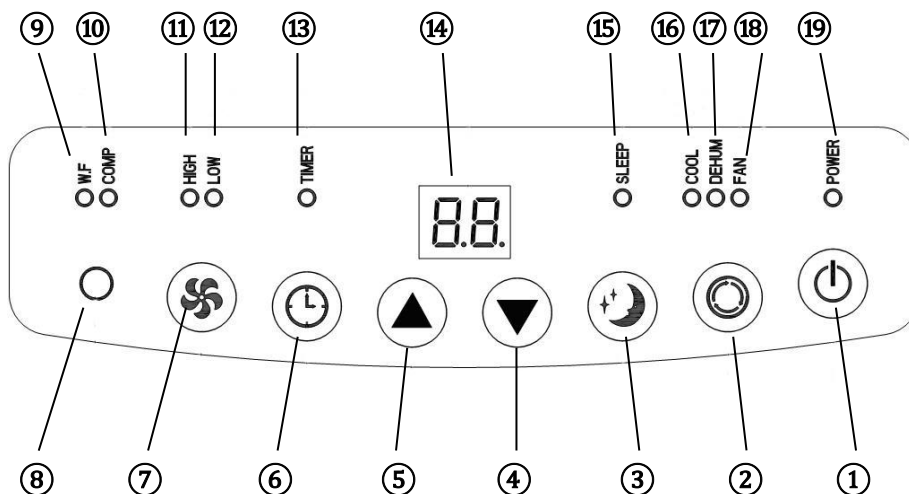
- 1) Postavite aparat u blizini utičnice.
- 2) Pričvrstite adapter na jednom kraju crijeva za otpadni zrak.
- 3) Drugi kraj crijeva utaknite u za to predviđeni otvor na stražnjoj strani aparata.
- 4) Pričvrstite kliznu lajsnu na prozor. Utaknite adapter u otvor na kliznoj lajsni.
- 5) Utaknite utikač u utičnicu (220-240VAC, 50 Hz).



## Eventualne greške kod instalacije

- Pripazite da izlaz zraka nije blokiran, jer bi to moglo oštetiti vaš aparat.
- Crijevo za odvod zraka ne smije biti presavijeno (slika 4).

## Komandna ploča

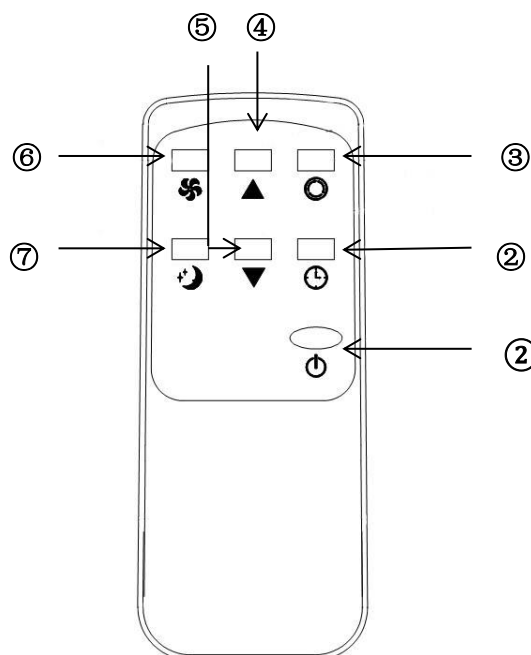


- |    |                                |    |  |
|----|--------------------------------|----|--|
| 1  | Uključivanje/Power             | 11 | Indikator za visoku brzinu ventilatora |
| 2  | Modus                          | 12 | Indikator za nisku brzinu ventilatora  |
| 3  | Modus- noćni rad               | 13 | Timer-Indikator                        |
| 4  | Temperatura -                  | 14 | Display                                |
| 5  | Temperatura +                  | 15 | Indikator noćnog rada                  |
| 6  | Timer                          | 16 | Indikator hlađenja                     |
| 7  | Ventilator                     | 17 | Indikator odvlaživanja                 |
| 8  | Resiver za daljinski upravljač | 18 | Indikator za uključen ventilator       |
| 9  | Indikator rezervoara za vodu   | 19 | Indikator uključenog aparata           |
| 10 | Indikator kompresora           |    |  |

1. **Uključivanje/POWER:** Pritisnite dugme da biste uključili ili isključili aparat. Kod uključivanja aparat se automatski uključuje na hlađenje uz nisku brzinu ventilatora.
2. **MODUS:** Nakon što ste uključili aparat, pritisnite dugme za modus (MODE) kojim možete birati između hlađenja, odvlaživanja i ventilatora.
3. **VENTILATOR:** Pritisnite nakon uključivanja aparata ovo dugme i podesite željenu brzinu ventilatora.
4. **TEMPERATUR - / TEMPERATUR +:** Podesite aparat na hlađenje i pomoću ova dva dugmeta namjestite željenu temperaturu prostorije (16-31°C).
5. **MODUS-NOĆNI RAD:** Podesite aparat na hlađenje i tada pritisnite ovo dugme da biste mogli uključiti ili isključiti noćni rad.
6. **TIMER:** Uključite aparat i ostavite ga na stand-by, a onda pritisnite ovo dugme da biste podesili timer. Vrijeme uključivanja odnosno isključivanja možete namjestiti pomoću dugmadi ▲ i ▼ (1h-24h).

## Daljinski upravljač

1. Power
2. Timer
3. Modus
4. Temperatur +
5. Temperatur -
6. Ventilator
7. Modus-noćni rad



## Opis funkcija

### Hlađenje

- Kod uključivanja aparat počinje s automatski podešenim radom: hlađenje, 22°C, niska brzina ventilatora.
- Pritisnite dugme MODE da biste namjestili na hlađenje dok ne zasvijetli indikator hlađenja.
- Pritisnite dugme ▲ ili ▼ za podešavanje temperature (16°C-31°C).
- Pritisnite na dugme VENTILATOR, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka ili niska).

### Ventilator

- Pritisnite dugme MODE da biste namjestili ventilator sve dok ne zasvijetli indikator ventilatora.
- Pritisnite dugme VENTILATOR, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka ili niska).
- Podešavanje temperature i namještanje na noćni rad nisu mogući.

### Timer

- Kad je aparat na stand-by, pritisnite dugme TIMER da biste namjestili vrijeme uključivanja. Indikator za timer počinje svijetliti.
- Dok je aparat uključen, pritisnite dugme TIMER da biste namjestili vrijeme isključivanja. Indikator timera više ne svijetli.

### Odvlaživanje

- Pritisnite dugme MODE da biste podesili aparat na odvlaživanje. Indikator za odvlaživanje počinje

svijetliti.

- Podešavanje temperature i stavljanje na noćni rad nisu mogući, a brzina ventilatora automatski ostaje niska.

#### Noćni rad

- Pritisnite dugme za NOĆNI RAD; brzina ventilatora ostaje automatski niska.
- Ako se dok aparat radi namješten na hlađenje uključi noćni rad, temperatura će se 1 sat kasnije povisiti za jedan °C, a dva sata kasnije za još jedan °C, da bi nakon toga ostala konstantna.
- Kad je aparat namješten na hlađenje ili odvlaživanje, ne može se podesiti na noćni rad. Ako je rezervoar za vodu pun, uključuje se rad na stand-by, sva podešavanja se brišu, a noćni rad deaktivira.

#### Zaštita kompresora

- Kompresoru je potrebna faza zagrijavanja i uključuje se tek tri minute nakon uključanja ili ponovnog starta aparata.

#### VAŽNO:

#### Pražnjenje rezervoara za vodu

Aparat ima automatski sistem za isparivanje vode. Kondenzirana voda koristi se za hlađenje kondenzatora, što povećava snagu hlađenja i štedi energiju.

- Čim se napuni rezervoar za vodu, na displayu zasvijetli „W.F.“, automatski se uključuje rad na stand-by, javlja se alarmni signal i sva je dugmad tako dugo blokirana dok se ne isprazni rezervoar za vodu.
- Da biste ispraznili rezervoar za vodu, izvadite čep na otvoru s donje strane aparata i ispraznite vodu u posebnu posudu.
- Isključite aparat i izvucite utikač iz utičnice. Čim ponovo uključite aparat, on će sasvim uobičajeno funkcionisati.

#### Uputstvo za postavljanje uređaja

- Prije čišćenja uređaja ili filtera, provjerite da li je uređaj ugašen, a električni kabel isključen iz struje
- Nemojte koristiti benzin ili druga kemijska sredstva za čišćenje uređaja.
- Uređaj ne smijete staviti pod mlaz tekuće vode ili ga uranjati u vodu.

#### 1. Filter za zrak

- Filter bi trebalo svakih 14 dana očistiti od prašine, ako želimo da besprijekorno radi.
- Vađenje  
Otvorite rešetku i izvadite filter.
- Čišćenje  
Očistite filter mlakom vodom i ostavite da se osuši prije no što ga ponovo stavite u uređaj. Filter ne smijete izlagati suncu.
- Ugradnja  
Stavite filter ponovo u rešetku i zatvorite poklopac.

#### 2. Čišćenje kućišta

Uređaj čistite mlakom vodom i eventualno nekim blagim sredstvom za čišćenje uz pomoć meke krpe.

#### Spremanje

1. Izvucite kabel i ispraznite rezervoar za vodu ili ispraznite vodu tako da lagano nagnete aparat. Nakon toga uključite aparat. Pritisnite dugme Fan (ventilator) i držite ga 5 sekunda dok se aparat ne prebaci na niski broj okretaja ventilatora. Zadržite taj način rada pola dana dok se ne osuši cijev. Tako će se unutrašnja jedinica osušiti i neće doći do pojave plijesni.

2. Isključite aparat i izvucite kabel iz struje.

3. Namotajte kabel i učvrstite ga na mjestu za njegovo fiksiranje.

4. Izvucite cijev za otpadni zrak iz uređaja i spremite je na sigurnom mjestu.

5. Stavite aparat u kartonsku kutiju i spremite ga na suhome mjestu.

6. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i spremite ih na sigurno.

#### Signaliziranje kvarova

Nemojte popravljati ili rastavljati jedinicu sami, neodgovarajućim popravak može napraviti karticu kvaliteta-zaštićene uzalud, pa čak i izazvati oštećenja korisnika ili njegovog / njenog posjeda.

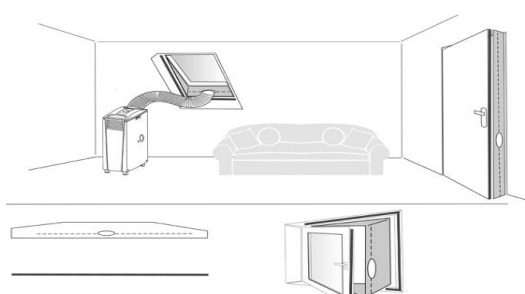
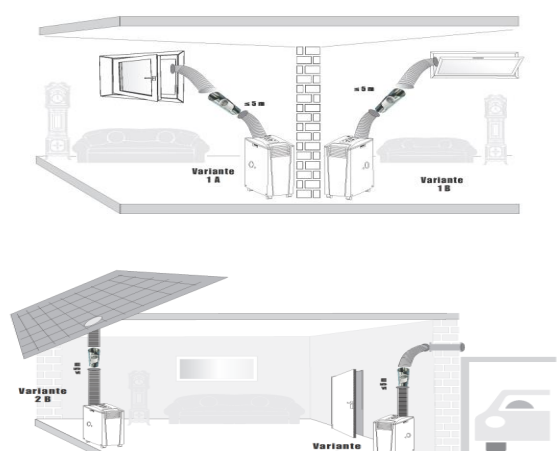
Smetnja/kvar	Razlozi	Uklanjanje
1. Uređaj se ne uključuje nakon pritiska na tipku POWER	Nema struje	Umetnite utikač u utičnicu i uključite uređaj
	Rezervoar za vodu pun. Treperi alarmna žaruljica.	Ispraznite rezervoar za vodu
2. Aparat se stalno ponovo uključuje	Prozori i vrata su otvoreni, postoje drugi izvori topline u prostoriji (dovodi do oscilacija u visini temperature)	Zatvorite sve prozore i vrata i uklonite izvore topline
	Direktna sunčeva svjetlost	Premjestite aparat u sjenu ili navucite zavjese
	Crijevo za otpadni zrak nije priključeno ili je blokirano	Priključite ili očistite crijevo za otpadni zrak
	Ulaz zraka je blokirano	Očistite odnosno odčepite blokirano mjesto
3. Uređaj je preglasan	Zodloga nije ravna	Stavite uređaj na ravnu podlogu
4. Kompresor ne radi	Aktivirana je funkcija zaštite od pregrijavanja.	Isključite aparat i ponovo ga uključite nakon 3 Minuta.

### Nabavljanje rezervnih dijelova i pribora (brža i jednostavnija nabava)

Rezervne dijelove i pribor za svoj FREEZE uređaj možete nabaviti u lokalnim specijaliziranim trgovinama. Osim toga možete naći i sve informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora te informacije o brzom i jednostavnom nabavljanju rezervnih dijelova na našoj web-stranici:

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

Na istoj stranici naći ćete i druge informacije (na primjer najčešća pitanja, liste rezervnih dijelova, download dokumenata i slično) u vezi s Vašim FREEZE uređajem..

Oznaka EAN	Opis	Skica funkcije
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Na sve vrste prozora i vrata može se montirati takozvano klimatizacijsko jedro. Kao i kod mrežice protiv komaraca pričvršćuje se ljepljivom trakom, a namješta pomoću patentnog zatvarača. Prozor i vrata mogu se u svakom trenutku zatvoriti.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Svjetski novitet, koji omogućava da klimatizirate gotovo svaki kutak kuće, a pri tome je potpuno svejedno gdje stoji uređaj. Cijev za otpadni zrak može se pomoću posebnog propelera produžiti za čak do 5 metara.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Crijevo za odvod zraka Adapter uređaja Adapter završnog dijela crijeva Prozorska klizna letva Ispusno crijevo	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Ispusno crijevo 4 gumena čepa	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Daljinski upravljač	

### U slučaju pritužbi

- Želite li da se žale o uređaju, možete to učiniti u roku od 24 mjeseci od datuma kupnje ( prijema ).
- besplatno zamijeniti ili popravak će biti isključeni iz prethodnog nepravilne manipulacije proizvoda.
- Kvarovi na dijelove i potrošni materijal, kao i za čišćenje, održavanje ili zamjenu rekao dijelovi su stoga naplatiti.
- Ako želite da se zahtjev, pa vas molimo da donese cijelu jedinicu u originalnoj ambalaži i uz dokaz o kupovini kako diler. Za pravovremeno i pogodan usluge registar, posjetite našu web stranicu i [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i saznajte više.
- Ne dokaz o kupovini uglavnom neće besplatni popravak ili zamjenu.
- U slučaju da je pritužba slučaj je analogno naše uvjete korištenja, svih kvarova uređaja ili njegovu dodatnu opremu zbog materijala ili proizvodne greške popravkom ili, u našoj opciju, zamjenom uređaja.
- Šteta dodatne opreme ne automatski dovesti do slobodnog zamjenu cijele jedinice. U ovim slučajevima, obratite se distributeru. Loma stakla, ili loma plastičnih dijelova je uvijek zadužen.
- Diler ili popravke nakon garantnog usluga može obavljati popravke sa troškovima.

### EC - Izjava o usklađenosti

U uređaj je u skladu sa osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. EC izjava o usklađenosti je osnova za CE označavanje ove jedinice.

Uz objavljivanje ovog priručnika, svi prethodni nisu važeća. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logo Sun su registrirane robne marke. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### Uredba EU o energetski relevantnim proizvodima

Prema odredbama i uredbama Evropske unije, a posebno prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetski relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

## Sredstvo za hladenje

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R410A. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakav potencijal za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ako se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari sa certifikatom za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ako ispravno upotrebljavate svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

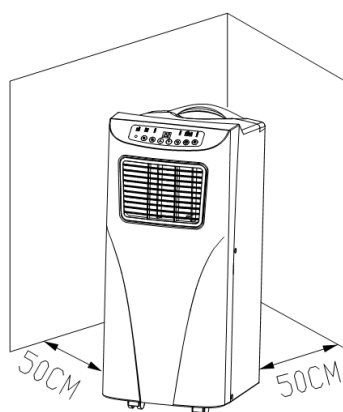
Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

## Upozorenja u vezi sa zaštitom okoliša

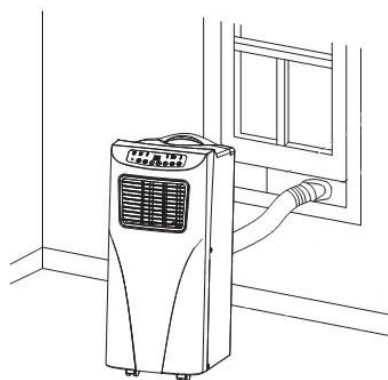


Ovaj se proizvod na kraju svog životnog vijeka ne smije baciti u obično kućno smeće. Uređaj se mora odnijeti na mjesto gdje se prikupljaju električni i elektronički uređaji zbog recikliranja, na što upozorava simbol na samom proizvodu, na uputstvima za upotrebu ili na pakovanju. Materijali iz kojih je izrađen mogu se u skladu sa svojom oznakom ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom materijala kao i drugim oblicima korištenja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Informirajte se u upravi svoje opštine gdje se nalaze sakupljališta takvog otpada. Odgovornost je isključena za sve štamparske greške i propuste.

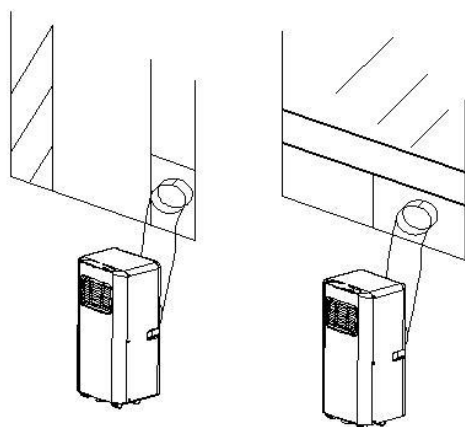
Slika 1



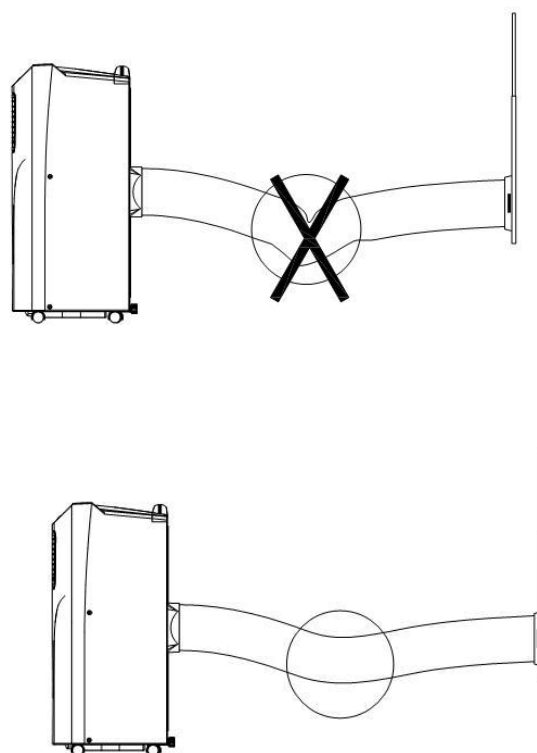
Slika 2



Slika 3



Slika 4



**ZELO POMEMBNO!**

Mobilno klimatsko napravo montirajte in uporabljajte šele, ko boste skrbno prebrali ta navodila. Navodila shranite za morebitno uveljavljanje garancije in za kasnejše potrebe.

## **POZOR!**

**Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora. Otrokom, mlajšim od 3 let in brez stalnega nadzora, je treba preprečiti dostop do naprave.**

**Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali vgrajena v običajnem položaju za uporabo, da so poučeni o varni uporabi naprave, da jih nadzorujete in da razumejo možne nevarnosti.**

**Otroci, stari od 3 do 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno vtičnico, upravljati, čistiti ali vzdrževati.**

- Naprava je primerna le za uporabo v notranjih prostorih.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani omrežni kabel, vtikač ali naprava sama.
- Naprava se ne sme priključiti v poškodovano vtičnico. Pred zagonom preverite, če je naprava pravilno montirana.
- Naprava ne sme obratovati v bližini odprtih ognjišč.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sevanju

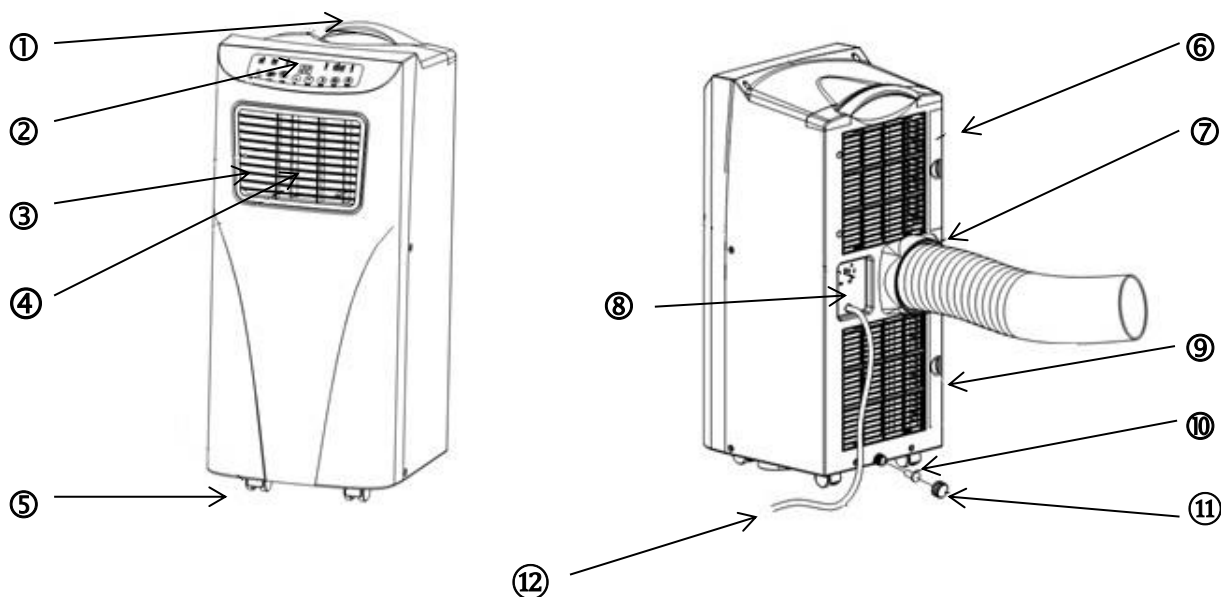


sončnih žarkov.

- Napravo izklopite, preden izvlečete vtič iz vtičnice.
- Izvlecite vtič preden napravo čistite, premikate ali če je dlje časa ne boste uporabljali.
- Napravo čistite le v skladu s temi navodili.
- Napravo priključite v brezhibno ozemljeno vtičnico (220-240 VAC, 50 Hz).
- Naprava ne sme obratovati nenadzorovano. Napravo izklopite tudi, če prostor zapustite le za kratek čas.
- Če želite prekiniti napajanje, vedno potegnite za vtič in ne za kabel.
- Naprava ne sme obratovati v okolju, kjer lahko pride do škropljenja vode in olja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopalnice, tuša, bazena ali pralnice.
- Nikoli ne segajte, svinčnikov ali drugih predmetov, čeprav stražar Kadar je omrežni vtič, posebej med vožnjo.
- Naprava mora med skladiščenjem in transportom vedno stati pokonci. V primeru dvoma priporočamo, da pred ponovnim vklopom počakate najmanj 24 ur.
- Zagotovite, da dovod in odvod zraka nista blokirana.
- Prosím, uistite sa, že zariadenie je vo zvislej polohe.
- Da preprečite poškodbe naprave, uporabite le nadomestne dele in pribor, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nikdy neopravujte zariadenie sami seba, ak je to nutné opravy, prosím, kontaktujte svojho predajcu.
- Nikoli ne uporabljajte vtič kot stikalo za vklop in izklop klima enoto. Uporabite priloženo POWER stikalo, ki se nahaja na nadzorni plošči.

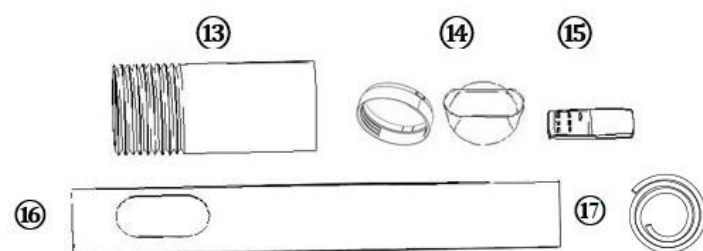
- Pazite, da je omrežni kabel pravilno ozemljen.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, poprodajna služba ali podobna usposobljena oseba.
- Ne uporabljajte električnih razdelilnikov in podaljškov.

#### Oznaka nadomestnih oz. sestavnih delov



- 1 roč
- 2 upravljalno polje
- 3 izpust zraka
- 4 ventilator
- 5 kolesca

- 6 zgornje rešeto filtra
- 7 odprtina odzračevalne cevi
- 8 držalo električnega kabla
- 9 spodnje rešeto filtra
- 10 čep
- 11 pokrov čepa
- 12 električni kabel



- 13 odzračevalna cev
- 14 nastavek za odzračevalno cev
- 15 daljinski upravljalnik
- 16 drsna letev za okno
- 17 Odvodna cev

#### Montaža

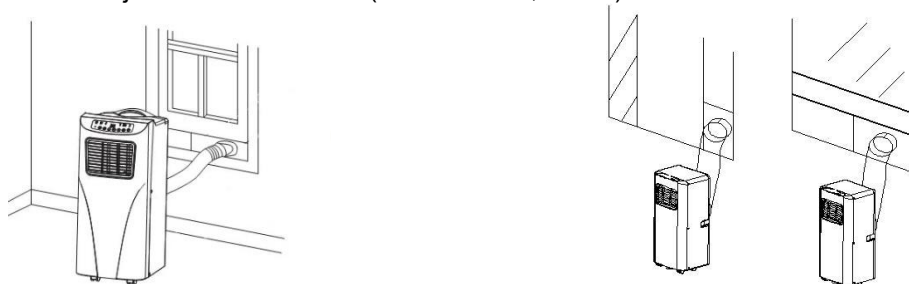
Naprava mora stati na tleh, 50 cm oddaljena od drugih predmetov, saj bi le-ti lahko močno vplivali na njeno zmogljivost. (slika 1).

**Pozor: naprava mora pred uporabo najmanj 24 uri stati pokonci.**

Napravo lahko brez težav premikate iz prostora v prostor, vendar upoštevajte naslednje napotke:

## Navodila za namestitev odzračevalne cevi, sliki 2 in 3

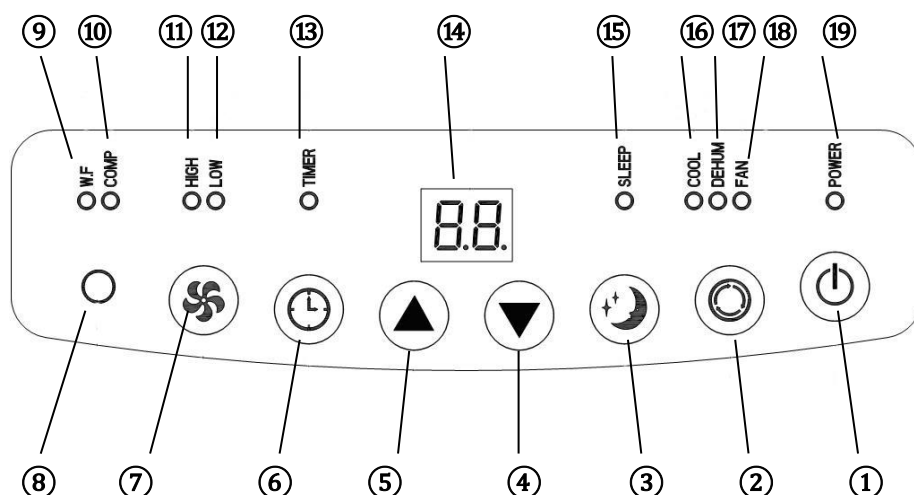
- 1) Napravo postavite v bližino vtičnice.
- 2) Nastavek pritrdite na en konec odzračevalne cevi.
- 3) Drugi konec odzračevalne cevi namestite na ustrezno odprtino na hrbtni strani naprave.
- 4) Drсно letev pritrdite na okno. Nastavek vtaknite v odprtino na drsni letvi.
- 5) Vtič za omrežje vtaknite v vtičnico (220-240VAC, 50 Hz).



## Možne napake pri montaži

- Bodite pozorni, da izpust zraka ni blokiran, da se naprava ne poškoduje.
- Odzračevalna cev se ne sme prepogibati (slika 4).

## Upravljalna plošča



- |    |                                      |    |  |
|----|--------------------------------------|----|--|
| 1  | vklop                                | 11 | indikator visoke hitrosti ventilatorja |
| 2  | funkcija                             | 12 | indikator nizke hitrosti ventilatorja  |
| 3  | funkcija dremež                      | 13 | indikator časovnega stikala            |
| 4  | temperatura -                        | 14 | zaslon                                 |
| 5  | temperatura +                        | 15 | indikator funkcije dremeža             |
| 6  | časovno stikalo                      | 16 | indikator hladilne funkcije            |
| 7  | ventilator                           | 17 | indikator funkcije razvlaževanja       |
| 8  | sprejemnik daljinskega upravljalnika | 18 | indikator funkcije ventilatorja        |
| 9  | indikator posode za vodo             | 19 | indikator stanja                       |
| 10 | indikator kompresorja                |    |  |

1. Power: S to tipko vklopite ali izklopite napravo. Naprava se ob vklopu samodejno nastavi na hlajenje z nizko hitrostjo ventilatorja.

2. FUNKCIJA: Po vklopu pritisnite tipko Mode in izbirajte med hlajenjem, razvlaževanjem ali ventilatorjem.

3. VENTILATOR: Po vklopu naprave pritisnite to tipko in nastavite želeno hitrost ventilatorja.

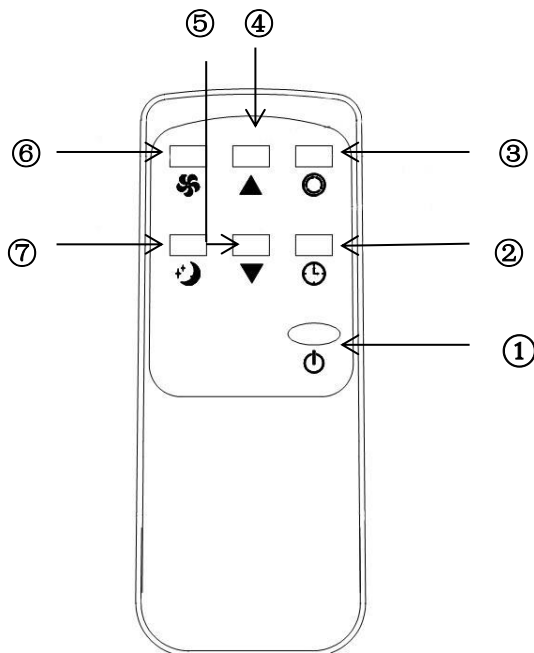
4. TEMPERATURA - / TEMPERATURA +: Nastavite hlajenje in s tema tipkama izberite želeno temperaturo prostora (16-31 °C).

5. DREMEŽ: Nastavite hlajenje in pritisnite to tipko za vklop oz. vklop dremeža.

6. ČASOVNO STIKALO: Izklopite napravo ali nastavite funkcijo pripravljenosti in pritisnite to tipko za nastavev časovnega stikala. S tipkama ▲ in ▼ lahko nastavite želeni čas vklopa oz. izklopa (1-24 ur).

## Daljinski upravljalnik

1. Power
2. Časovno stikalo
3. Funkcija
4. Temperatura +
5. Temperatura -
6. Ventilator
7. Dremež



## Opis funkcij

### Hlajenje

- Ob vklopu naprave se samodejno vklopijo tovarniško nastavljene nastavitve: hlajenje, 22 °C, nizka hitrost ventilatorja.
- Za nastavev hlajenja pritisnite tipko FUNKCIJA, indikator funkcije hlajenja sveti.
- S pritiskom na tipki ▲ ali ▼ nastavite temperaturo (16°C-31°C).
- Za nastavev hitrosti ventilatorja (visoka ali nizka) pritisnite tipko VENTILATOR.

### Ventilator

- Za nastavev ventilatorja pritisnite tipko FUNKCIJA, indikator funkcije ventilatorja sveti.
- Za nastavev hitrosti ventilatorja (visoka ali nizka) pritisnite tipko VENTILATOR.
- Temperature in dremeža ne morete nastaviti.

### Časovno stikalo

- Za nastavev časa vklopa pritisnite tipko ČASOVNO STIKALO, ko je naprava v pripravljenosti. Indikator časovnega stikala sveti.
- Za nastavev časa izklopa pritisnite tipko ČASOVNO STIKALO, ko je naprava v vklopljena. Indikator časovnega stikala ne sveti več.

### Razvlaževanje

- Za nastavev razvlaževanja pritisnite tipko FUNKCIJA, indikator funkcije razvlaževanja sveti.
- Temperature in dremeža ne morete nastaviti, hitrost ventilatorja je samodejno nizka.

### Dremež

- Pritisnite tipko DREMEŽ, hitrost ventilatorja ostane nizka.
- Če dremež sprožite med hlajenjem, se temperatura čez eno uro zviša za 1 °C, dve uri kasneje za nadaljnjo stopnijo, nato pa ostane nespremenjena.
- Dremeža ni možno nastaviti med razvlaževanjem in med nastavljen funkcijo ventilatorja. Ko se posoda za vodo napolni, se vklopi mirovanje, nastavitve se izbrišejo, dremež se deaktivira.

### Zaščita kompresorja

- Kompresor ima zagonsko fazo in se vklopi tri minute po zagonu oz. ponovnem zagonu.

### Pomembno:

## Praznjenje posode za vodo

Naprava ima samodejni sistem izparevanja vode. Kondens se uporablja za hlajenje kondenzatorja, kar poveča moč hlajenja in privarčuje energijo.

- Čim je posoda za vodo polna, na zaslonu zasveti napis "W.F.", samodejno se vklopi mirovanje, zasliši se zvočni signal in vse tipke so zaklenjene, dokler posoda ni prazna.
- Posodo izpraznite tako, da odstranite čep odtoka za vodo na spodnji strani naprave in pustite, da voda steče v posodo.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. Po ponovnem zagonu bo naprava normalno delovala.

## Čiščenje

1. Pred čiščenjem naprave ali filtrov se prepričajte, da je naprava izklopljena in ni priključena na električno omrežje.
2. Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina in drugih kemikalij.
3. Naprave ne postavite pod tekočo vodo in je ne potopite v vodo.

### 1. Zračni filter

- S filtra je treba vsakih 14 dni odstraniti prah, da se zagotovi brezhibno delovanje.
- Demontaža  
Oprite rešetko in odstranite filter.
- Čiščenje  
Filter očistite z mlačno vodo in počakajte, da se posuši, preden ga ponovno vstavite. Filtra ne izpostavljajte sončni svetlobi.
- Vgradnja  
Filter vstavite v rešetko in zaprite pokrov.

### 2. Čiščenje ohišja

Napravo čistite z mlačno vodo in po potrebi z blagim čistilnim sredstvom, pomagajte si z mehko krpo.

## Skladiščenje

1. Izvlecite omrežni vtič in izpraznite posodo za vodo. ali pa nagnite napravo, da voda odteče. Nato zaženite napravo. Pritisnite tipko Fan (ventilator) in jo držite 5 sekund, da se preklopi na nizko število obratov ventilatorja. To funkcijo ohranite pol dneva, da se vodi posušijo. Tako se bo notranja enota posušila in ne bo plesnela.
2. Pred čiščenjem napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
3. Kabel zvijte in ga pritrdite na mesto za pritrditev.
4. Odstranite odvodno cev in jo skrbno shranite.
5. Napravo postavite v kartonsko škatlo in jo shranite na suhem mestu.
6. Iz daljinskega upravljalca odstranite baterije in jih shranite.

## Sporočila o napaki

Ne popravljajte ali razstavljajte enote, ki jih sami, lahko neprimerne za popravilo narediti kakovostno zaščiteno kartico zaman, in celo povzroči poškodbe uporabnika ali njegov / njen plat.

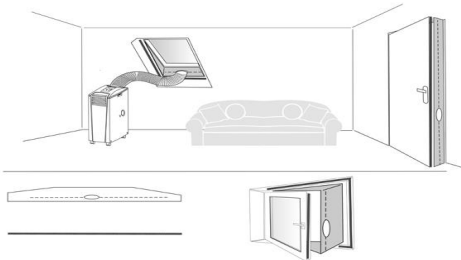
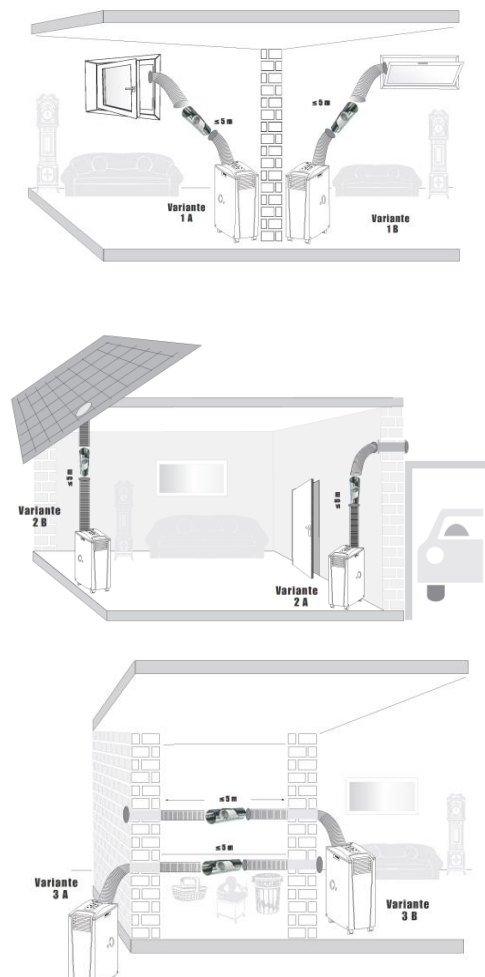
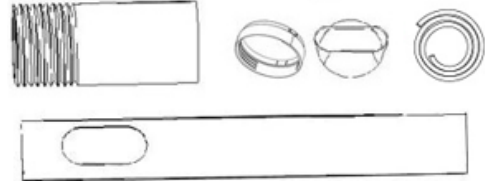

Sporočilo o napaki	Vzrok	Rešitev
1. Naprava se po pritisku na tipko POWER ne zažene.	Bez energije	Zasužite zástrčku do zásuvky a zapnite přístroj
	Zbiralnik je poln, opozorilna lučka utripa	Izpraznite vodni zbiralnik.
2. Naprava se vedno znova zaganja.	Odprta so vrata in okna, v prostoru so viri toplote (kar povzroča nihanje temperature).	Zaprite vsa okna in vrata, odstranite vir toplote.
	Neposredna sončna svetloba	Postavite napravo v senco ali zastrite zavese.
	Odzračevalna cev ni dobro nameščena ali pa je blokirana.	Priključite oz. očistite odzračevalno cev.
	Dovod zraka je blokirana.	Očistite zamašeno mesto.
3. Naprava je preglasna	Na glasnost obratovanja naprave lahko vplivata ventilator in kompresor. Poleg tega lahko na glasnost obratovanja naprave negativno vpliva neravna postavitvev (npr. na preprogi).	Prepričajte se, da naprava stoji na ravni podlagi.
4. Kompresor ne deluje	Aktivirana je zaščitna funkcija.	Izklopite napravo in jo po 3 Minutah ponovno zaženite.

## Nakup nadomestnih delov in pribora (hiter in udoben nakup)

Nadomestne dele in pribor za vašo napravo FREEZE lahko kupite v najbližji specializirani trgovini. Poleg tega pa so na naši spletni strani

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

datne informacije o posameznih proizvodih in informacije o hitrem in udobnem nakupu nadomestnih delov. Na spletnih straneh so tudi številne informacije o vaši napravi (npr. najpogostejša vprašanja, nalaganje dokumentov itd.).

Naziv EAN-številka	Opis	Skica
<b>Air-Block Klima-Sail</b> <b>4250058312099</b>	Jadro, primerno za vse vrste oken in vrat. Pritrdi se kot komarnik s sprijemalnim trakom in nastavlja z zadrگو. Okno ali vrata se lahko kadarkoli zaprejo.	
<b>Air-Extension-Kit</b> <b>4250058312105</b>	Svetovna novost, s katero lahko klimatizirate skorajda vsak kotiček vaše hiše, ne glede na to, kje naprava stoji. Cev za odvod zraka lahko s pomočjo propelerja podaljšate za 5 metrov.	
<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Cev za odvod zraka Prilagodilnik za napravo Prilagodilnik za konec gibke cevi Drsna letev za okno Odvodna cev	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Odvodna cev 4 gumijasti čepi	

**Remote Control 7K/9K**  
**4250058314932**

Daljinski upravljalnik



### V primeru pritožb

- Bi radi pritožujete nad napravo, lahko to storite v roku 24 mesecev od dneva nakupa ( prevzema ).
- brezplačna zamenjava ali popravilo, bodo izključeni iz predhodnega neustreznega izdelka manipulacije.
- Okvare na dele in potrošni material, kot tudi za čiščenje, vzdrževanje ali zamenjavo omenjenih delov, zato so obdavčljivi.
- Če želite vložiti zahtevek, zato vas prosimo, da bi celotno enoto, v originalni embalaži in s potrdilom o nakupu pri vašem prodajalcu. Za pravočasno in priročno register storitev, obiščite našo spletno stran tudi [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) in izvedeli več.
- Ne dokazilo o nakupu na splošno ne brezplačno popravilo ali zamenjavo.
- V primeru, da je zadeva očitek, ki je analogen naše pogoje storitve, vse okvare naprave ali njenih dodatkov zaradi materialnih ali proizvodnih napak, ki jih popravila ali po naše možnosti, z zamenjavo naprave.
- nepoškodbe dodatki samodejno ne vodijo v prosti zamenjavo celotne enote. V teh primerih se obrnite na prodajalca. Steklo prelom ali prelom plastičnih delov vednobrezplačna.
- trgovec ali popravilo po garancijskega servisa lahko opravljajo popravila s stroški.

### ES - izjava o skladnosti

Enota je v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Evropske unije. Izjava ES o skladnosti jepodlaga za oznake CE iz te enote.

Z objavo tega priročnika, vse prejšnje ni veljavna. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC inlogotip Sun sta registrirani blagovni znamki. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### Uredba ERP

Pri tej kakovostni prenosni enokanalni klimatski napravi gre po določbah in uredbah Evropske unije, predvsem nove Uredbe ErP 626/2011 za "lokalno klimatsko napravo".

### Hladilno sredstvo

(CE) N 842/2006: Ta klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo R410A. Vendar pa količina hladilnega sredstva ne presega 1 kg. Tekočina je v zaprtem hladilnem krogotoku. Hladilno sredstvo sicer ne more razgrajevati ozona, vendar po Kyotskem protokolu sodi med t. i. toplogredne pline in tako lahko prispeva h globalnemu segrevanju, če uhaja v atmosfero. Zato lahko hladilno tekočino polnijo in praznijo le usposobljeni tehniki s certifikatom za hladilna sredstva. Pri vaši klimatski napravi Suntec hladilnega sredstva pri pravilni uporabi in nepoškodovanem krogotoku ni treba dodajati.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

### Napotkiza za varstvo okolja



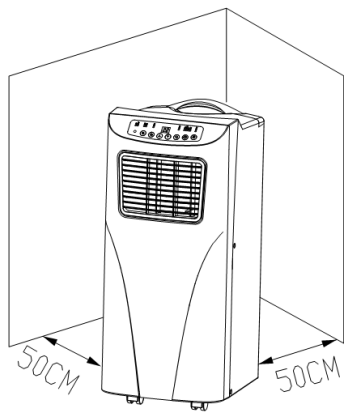
Ob koncu življenjske dobe se izdelka ne sme odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov.

Odgovornost je izključena za vse tiskarske napake in opustitve.

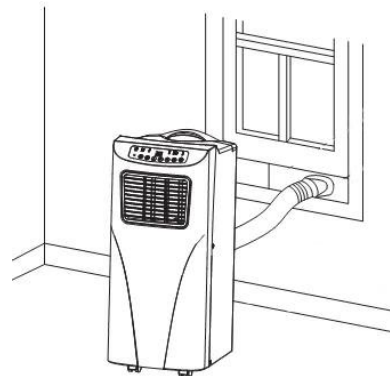
© 2019 KLIMATRONIC® FREEZE plus

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

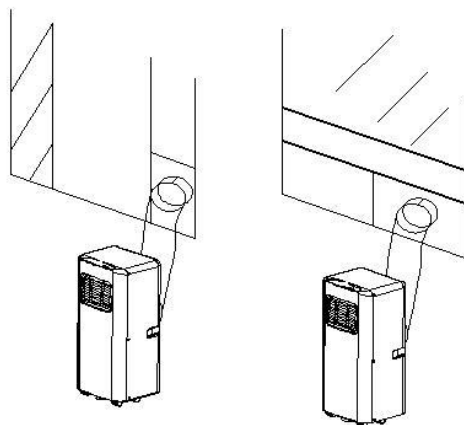
Obr. 1



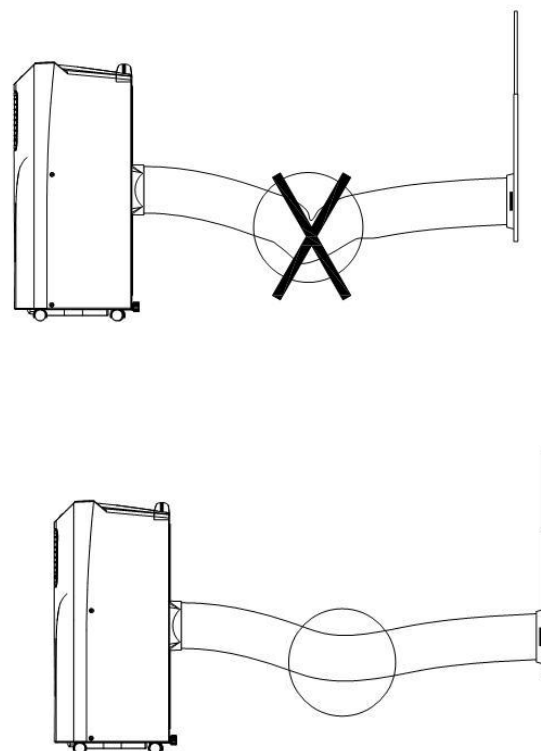
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



**VELMI DÔLEŽITÉ!**

Neinštalujete a nepoužívajte mobilné klimatizačné zariadenie skôr, ako ste si dôkladne neprečítali tento návod na obsluhu. Prosím uchovajte si tento návod na obsluhu pre prípad záruky za výrobok a tiež ako príručku.



## **Pozor!**

**Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru. Deťom do 3 rokov bez neustáleho dozoru musíte zabrániť prístup k prístroju.**

**Deti od 3 do 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať len pod podmienkou, že prístroj je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej používanej polohe, budú poučené o bezpečnom používaní prístroja, budú pod dozorom a pochopili možné nebezpečenstvá.**

**Deti od 3 do 8 rokov nesmú prístroj zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť alebo vykonávať údržbu.**

- Prístroj je určená len na použitie vo vnútri.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak sieťový kábel, zástrčka alebo samotný prístroj vykazuje poškodenie.
- Zariadenie nesmie byť pripojené k porušenej zásuvke. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bol prístroj správne nainštalovaný.
- Neprevádzkujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa.
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému svetlu.
- Prístroj vypnite skôr, ako vytiahnete sieťovú zástrčku.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky skôr, ako

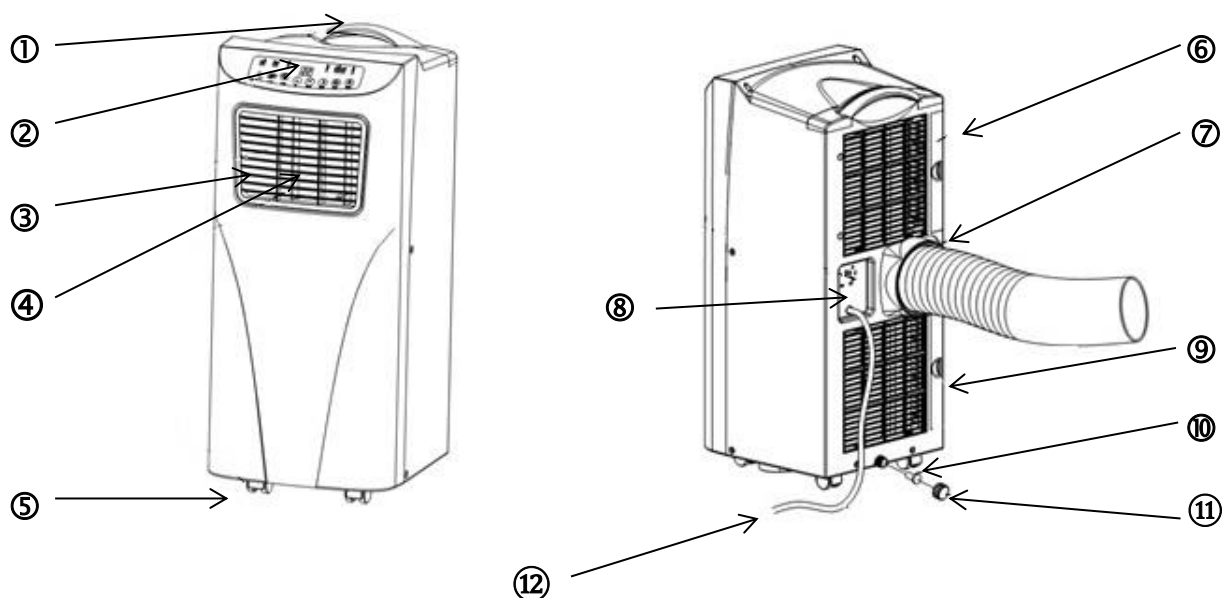
budete prístroj čistiť, premiestňovať, alebo pokiaľ ho nebudete používať dlhší čas.

- Prístroj čistite iba spôsobom popísanom v tomto návode.
- Prístroj je nutné pripojiť k dokonale umiestnenej zásuvke (220-240VAC, 50 Hz).
- Prístroj nesmie byť používaný bez dozoru. Prístroj vypnite, aj keď miestnosť opúšťate len na krátky čas.
- Ak chcete prerušiť prívod napätia, neťahajte za kábel, ale za zástrčku.
- Neprevádzkujte prístroj v prostredí, v ktorom môže striekať olej alebo voda.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti vane, sprchy, bazénu alebo práčovne.
- Nikdy nestrkajte prsty, ceruzky alebo iné predmety, keď stráž Kedykoľvek je pripojený napájací kábel, zvlášť pri behu.
- Klimatizačnú jednotku je potrebné skladovať a prepravovať vždy v zvislej polohe. V prípade pochybností odporúčame počkať minimálne 24 hodín a až potom klimatickú jednotku opäť zapnúť.
- Zabezpečte, aby prívod aj odvod vzduchu neboli blokované. Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja, používajte len výrobcom ponúkané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Nikdy neopravujte zariadenie sami seba, ak je to nutné opravy, prosím, kontaktujte svojho predajcu.
- Nikdy nepoužívajte zástrčku zo zásuvky ako vypínač pre spustenie a vypnutie klimatizačnej jednotky. Pomocou dodaného POWER vypínač umiestnený na

ovládacom paneli.

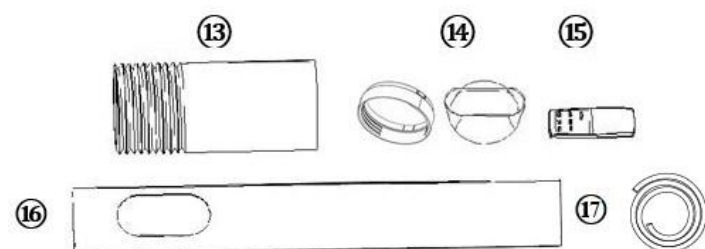
- Dbajte na to, aby bol sieťový kábel správne uzemnený.
- Aby sa predchádzalo nebezpečenstvu, musí byť poškodený sieťový kábel vymenený výrobcom, jeho zákazníckym servisom či podobne kvalifikovaným pracovníkom.
- Nepoužívajte, prosím, viacnásobné zástrčky a predlžovacie káble.

### Označenie náhradných dielov/komponent



- 1 držadlo
- 2 ovládací panel
- 3 výstup vzduchu
- 4 ventilátor
- 5 kolieska

- 6 horná mriežka filtra
- 7 otvor odvetrávacej hadice
- 8 držiak elektrického kábla
- 9 spodná mriežka filtra
- 10 gumová zátka
- 11 kryt gumovej zátky
- 12 elektrický kábel



- 13 odvetrávacia hadica
- 14 adaptér odvetrávacej hadice
- 15 diaľkové ovládanie
- 16 okenný adaptér
- 17 Drenážna hadica

## Inštalácia

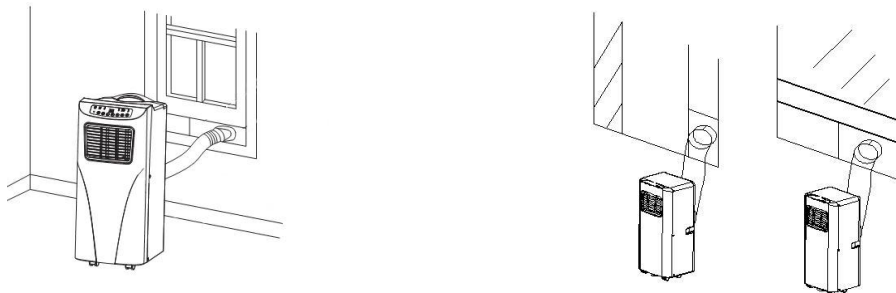
Prístroj by mal stáť na podlahe vo vzdialenosti 50 cm od ostatných objektov, pretože tieto môžu silne ovplyvňovať jeho výkon (obr. 1).

**Upozornenie: Pred použitím tohto zariadenia by ste ho mali nechať stáť aspoň 24 hodín vo vzpriamenej polohe.**

Prístrojom sa dá bez problémov pohybovať medzi miestnosťami, rešpektujte však nasledujúce pokyny.

## Inštalácia odvetrávacej hadice, obr. 2 a 3

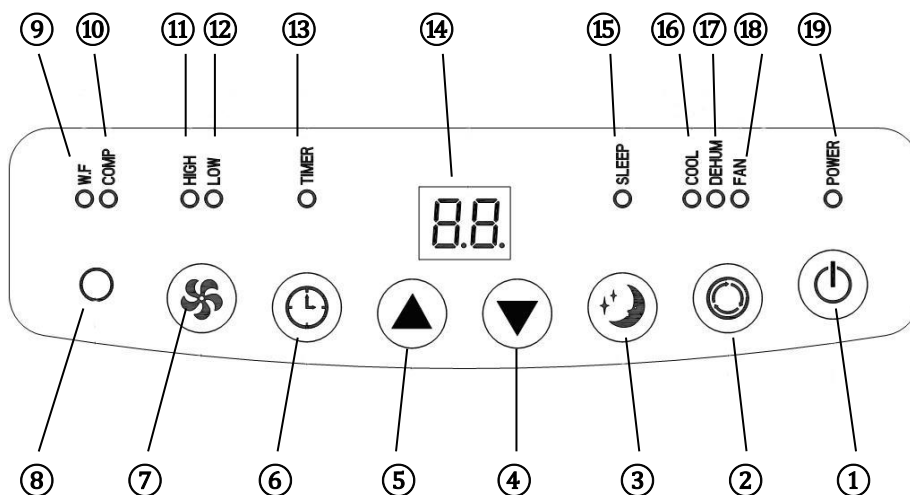
- 1) Zariadenie prosím umiestnite do blízkosti zásuvky.
- 2) Na jeden koniec odvetrávacej hadice pripevnite adaptér.
- 3) Druhý koniec odvetrávacej hadice pripevnite do príslušného otvoru na zadnej strane prístroja.
- 4) Do okna pripevnite okenný adaptér. Adaptér odvetrávacej hadice zastrčte do otvoru okenného adaptéra.
- 5) Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky (220-240VAC, 50 Hz).



## Možné chyby pri inštalácii

- Aby ste predchádzali poškodeniu prístroja, dbajte na to, aby nebol blokovaný jeho výstup vzduchu.
- Odvetrávacia hadica nesmie byť zlomená (obr. 4).

## Ovládací panel

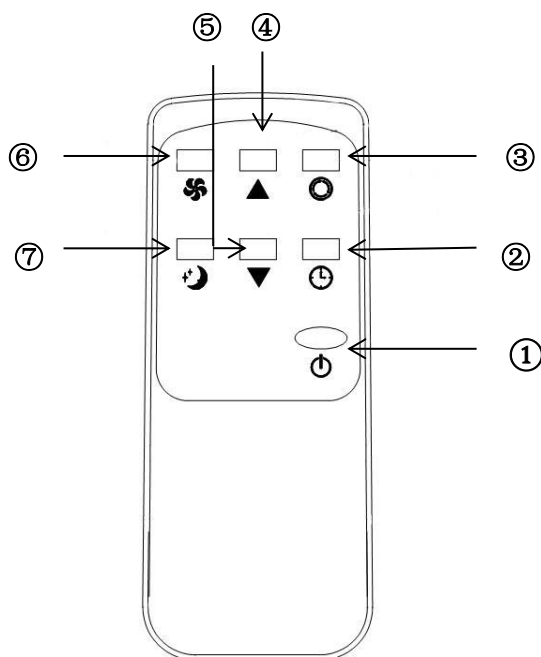


- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | ZAP/VYP                                  | 11 | indikátor vysokej rýchlosti ventilátora |
| 2  | režim                                    | 12 | indikátor nízkej rýchlosti ventilátora  |
| 3  | režim spánku                             | 13 | indikátor timeru (časovača)             |
| 4  | zníženie teploty                         | 14 | displej                                 |
| 5  | zvýšenie teploty                         | 15 | indikátor režimu spánku                 |
| 6  | timer (časovač)                          | 16 | indikátor režimu chladenia              |
| 7  | ventilátor                               | 17 | indikátor režimu odvlhčovania           |
| 8  | prijímač diaľkového ovládania            | 18 | indikátor režimu ventilátora            |
| 9  | indikátor stavu naplnenia zásobníka vody | 19 | indikátor napätia                       |
| 10 | indikátor kompresora                     |    |   |

1. ZAP/VYP: Stlačením tohto tlačidla prístroj zapínate, príp. vypínate. Pri zapnutí sa prístroj automaticky nachádza v režime chladenia s nízkou rýchlosťou ventilátora.
2. REŽIM: Po zapnutí prístroja stlačte tlačidlo režimu pre voľbu medzi režimom chladenia, odvlhčovania alebo prevetrávania.
3. VENTILÁTOR: Po zapnutí prístroja stlačte toto tlačidlo a nastavte požadovanú rýchlosť otáčania ventilátora.
4. TEPLOTA - / TEPLOTA +: Prístroj nastavte do režimu chladenia a pomocou týchto tlačidiel nastavte požadovanú teplotu v miestnosti (16-31°C).
5. REŽIM SPÁNKU: Prístroj nastavte do režimu chladenia a stlačte tlačidlo, aby ste aktivovali, príp. deaktivovali režim spánku.
6. TIMER: Prístroj zapnite alebo nechajte v pohotovostnom režime a stlačte toto tlačidlo, aby ste mohli nastaviť timer (časovač). Požadovaný čas zapnutia, prípadne vypnutia môžete nastaviť tlačidlami ▲ a ▼ (1h - 24h).

## Diaľkové ovládanie

1. Zap/vyp
2. Timer
3. Režim
4. Teplota +
5. Teplota -
6. Ventilátor
7. Režim spánku



## Popis funkcií

### Režim chladenia

- Pri zapnutí sa prístroj automaticky uvedie do chodu s určenými nastaveniami: Režim chladenia, 22°C, nízka rýchlosť ventilátora.
- Pre nastavenie režimu chladenia stlačte tlačidlo MODE (REŽIM), svieti indikátor režimu chladenia.
- Pre nastavenie teploty (16 – 31°C) stlačte tlačidlá ▲ alebo ▼.
- Pre nastavenie rýchlostí ventilátora stlačte tlačidlo VENTILÁTOR (vysoká alebo nízka).

### Režim ventilátora

- Pre nastavenie režimu ventilátora stlačte tlačidlo MODE (REŽIM), svieti indikátor režimu ventilátora.
- Pre nastavenie rýchlostí ventilátora stlačte tlačidlo VENTILÁTOR (vysoká alebo nízka).
- Teplotu a režim spánku nie je možné nastaviť.

### Timer (časovač)

- V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo TIMER, aby ste mohli nastaviť čas zapnutia. Svieti indikátor timeru.
- Pri zapnutom prístroji stlačte tlačidlo TIMER, aby ste mohli nastaviť čas vypnutia. Zhasne indikátor timeru.

### Režim odvlhčovania

- Pre nastavenie režimu odvlhčovania stlačte tlačidlo MODE (REŽIM), svieti indikátor režimu

odvlhčovanie.

- Teplotu a režim spánku nie je možné nastaviť, rýchlosť otáčania ventilátora ostáva automaticky nízka.

### Režim spánku

- Stlačte tlačidlo REŽIM SPÁNKU, rýchlosť otáčania ventilátora zostáva automaticky nízka.
- Pri aktivácii režimu spánku za prevádzky zariadenia v režime chladenia sa teplota o hodinu neskôr zvýši o 1 °C, o dve hodiny neskôr o ďalší 1°C a potom zostane konštantná.
- Režim spánku nie je možné nastaviť pri režimoch odvlhčovania a ventilátora. Ak je plný zásobník vody, prístroj sa prepne do pohotovostného režimu, nastavenia sú zrušené a režim spánku je deaktivovaný.

### Ochrana kompresora

- Kompresor vyžaduje rozbiehaciu fázu a nabehne tri minúty po zapnutí/novom spustení zariadenia.

## DÔLEŽITÉ:

### Vypustenie zásobníka na vodu

Prístroj disponuje automatickým systémom odparovania vody. Kondenzačná voda sa používa na chladenie kondenzátora, čo nie len zvyšuje chladiaci výkon, ale aj šetrí energiu.

- Len čo je zásobník na vodu plný, na displeji sa rozsvieti "W.F.", automaticky sa zapne pohotovostný režim, zaznie výstražný zvukový signál a dôjde k zablokovaniu funkcie všetkých tlačidiel, dokým nie je vyprázdnený zásobník na vodu.
- Pre vypustenie zásobníka vody odstráňte vypúšťaciu zátku na spodnej strane prístroja a vodu nechajte vytiecť do nejakej nádoby.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Po novom spustení bude prístroj celkom normálne fungovať.

### Čistenie

#### Návod:

1. Pred čistením prístroja alebo filtra sa presvedčte, či je prístroj vypnutý a odpojený od elektrickej siete.
2. Na čistenie nepoužívajte benzín ani iné chemikálie.
3. Prístroj nesmiete držať pod tečúcou vodou a ani ho neponárajte do vody.

#### 1. Vzduchový filter

- Z filtra by ste mali každých 14 dní odstrániť prach, čím umožníte bezporuchovú prevádzku.
- Rozobratie  
Otvorte mriežku a vyberte filter.
- Čistenie  
Vyčistite filter vlažnou vodou a nechajte pred opätovným zabudovaním do prístroja ho nechajte vyschnúť. Nevystavujte filter slnečnému žiareniu.
- Zabudovanie  
Filter opäť vložte do mriežky a zavrite kryt.

#### 2. Čistenie krytu

Čistite vlažnou vodou a príp. jemným čistiacim prostriedkom pomocou mäkkej handričky.

### Uloženie

1. Sieťovú zástrčku prístroja vytiahnite zo zásuvky a vyprázdnite zásobník na vodu alebo vodu vypustite ľahký naklonením prístroja. Potom zariadenie uveďte do stavu prevádzky. Stlačte tlačidlo Fan (ventilátor) a ponechajte ho stlačené po dobu 5 sekúnd, až prístroj prepne na nízke otáčky ventilátora. V tomto režime prístroj ponechajte pol dňa, až vedenie vyschne. Vnútoraná jednotka tak môže vyschnúť a nebude plesnivieť.
2. Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Naviňte kábel a upevnite ho na jeho držiaku.
4. Z prístroja demontujte odvetrávaciu hadicu a bezpečne ju uložte.
5. Prístroj umiestnite do plastového obalu a uložte ho na suché miesto.
6. Vyberte batérie z diaľkového ovládania a bezpečne ich uložte.

### Chybné hlásenia

Prístroj sami neopravujte alebo nedemolujte. Nevhodnou opravou sa môže prístroj stať nepoužiteľným, môže zaniknúť nárok na záruku a taký postup môže dokonca viesť k trvalým poškodeniam užívateľa alebo klimatizácie ako takej!

Chybné hlásenie	Príčina	Riešenie
1. Prístroj sa po stlačení tlačidla POWER (zapnúť/vypnúť) nenašartuje.	Bez energie	Zasuňte zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj
	nádrž na vodu je plná, svieti výstražná kontrolka	Vyprázdnite nádrž na vodu.
2. Prístroj sa stále znovu zapína.	Okná a dvere sú otvorené, ďalšie zdroje tepla v miestnosti (vedie ku kolísaniu teploty).	Zavrite všetky okná a dvere, odstráňte zdroj tepla.
	Priame slnečné lúče.	Prístroj umiestnite do tieňa alebo zatiahnite závesy.
	Odvetrávací hadica nie je pripojená alebo je blokováná.	Pripojte alebo vyčistite odvetrávaciu hadicu.
	Blokovaný prívod vzduchu.	Prečistite upchaté miesto.
3. Prístroj je príliš hlučný	plocha, na ktorej je umiestnený, nie je rovná	Umiestnite prístroj na rovnú plochu.
4. Nebeží kompresor	Aktivovaná funkcia tepelnej ochrany.	Prístroj prosím vypnite a znovu ho zapnite po 3 Minútach.

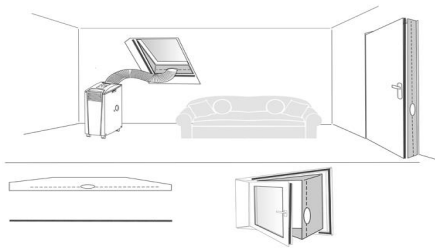
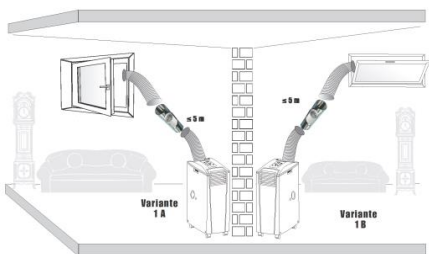
### Náhradné diely a príslušenstvo (rýchly a pohodlný odber)

Náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj FREEZE si môžete zaobstarať cez lokálnu obchodnú sieť. Navyše nájdete na našej webovej stránke:

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

doplňujúce údaje k jednotlivým výrobkom príslušenstva a tiež informácie o rýchlom a pohodlnom odbere náhradných dielcov.

Takisto tu nájdete podrobné informácie (napr. FAQ – často kladené otázky, dokumenty na stiahnutie, atď.) týkajúce sa prístroja FREEZE.

Názov EAN	Popis	Funkčný náčrt
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Plachta univerzálne použiteľná pre všetky druhy okien a dverí. Fixuje sa podobne ako pri sieťke proti hmyzu suchým zipsom a otvára sa klasickým zipsom. Okno alebo dvere sa dajú kedykoľvek zavrieť.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Svetová novinka, za pomoci ktorej môžete klimatizovať takmer každý kútik domu, pričom je jedno, kde je klimatizačná jednotka umiestnená. Za pomoci špeciálnej vrtule môžete hadicu na odvádzanie vzduchu predĺžiť o 5 m.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Hadica na odvod vzduchu Adaptér prístroja Kusový adaptér hadice Okenná posuvná lišta Drenážna hadica	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Drenážna hadica 4 gumené zátky	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Diaľkové ovládanie	

### Pre prípad reklamácie

- V prípade, že by ste chceli zariadenie reklamovať, môžete tak urobiť v priebehu 24 mesiacom od dátumu nákupu (platobný doklad).
- Bezplatná výmena alebo oprava je v prípade predchádzajúcej neodbornej manipulácie s výrobkom vylúčená.
- Závady dielov, podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, spotrebný materiál, ako i vyčistenie, údržba alebo výmena menovaných dielov je následne spoplatnená.
- V prípade uplatňovania záruky prineste prosím prístroj v pôvodnom obale a s dokladom o kúpe k Vášmu predajcovi. Za účelom aktuálneho a pohodlného nahlásenia služby, prosím navštívte našu webovú stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozviete sa viac.
- Bez dokladu o nákupe nebude zo zásady prevedená bezplatná oprava či výmena.
- V prípade, že reklamácia prebieha v súlade s našimi ustanoveniami pre servis, budú všetky závady prístroja alebo príslušenstva spôsobené závadou materiálu alebo pri výrobe odstránené cestou bezplatnej opravy alebo, podľa nášho uváženia, výmenou prístroja.
- Poškodenie dielov príslušenstva nevedie automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V týchto prípadoch kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu. Rozbitie skla alebo dielov z plastickej hmoty je vždy spoplatnené.
- Po uplynutí záruky môže špecializovaný predajca alebo servis prevádzkať opravy na Vaše náklady.



## EU Prehlásenie o zhode

Prístroj zodpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdraví a bezpečnosť. EÚ Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu k obsluhu naberajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slnka sú registrované známky. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

## Smernice ERP

U tejto vysoko kvalitnej mobilnej jednonáložovej klimatizačnej jednotky sa podľa nariadenia a smernice Európskej únie, najmä novej smernice ERP 626/2011 jedná o "lokálne klimatizačné zariadenie".

## Chladiace médium

(CE) N 842/2006: Toto klimatizačné zariadenie obsahuje chladiace médium R410A. Množstvo chladiaceho média však činí menej ako 1 kg a nachádza sa v uzatvorenom chladiacom obehu. Chladiace médium síce nevykazuje žiadny potenciál pri degradácii ozónom, je ale podľa Kjótskeho protokolu tzv. skleníkovým plynom a môže tak prispievať ku globálnemu otepľovaniu, pokiaľ sa dostane do atmosféry. Preto len školení technici s certifikátom pre chladiace média môžu prevádzkať plnenie, príp. vyprázdňovanie. Vaše klimatizačné zariadenie Suntec nemusí byť doplňované pri riadnom používaní a nepoškodenom obehu chladiaceho média.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

## Informácie k ochrane životného prostredia



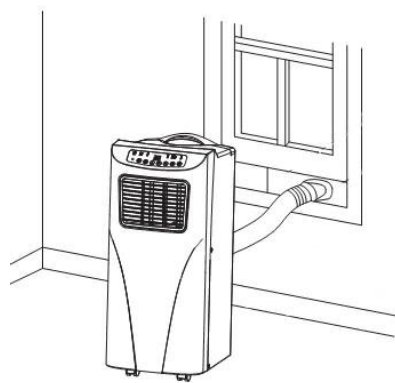
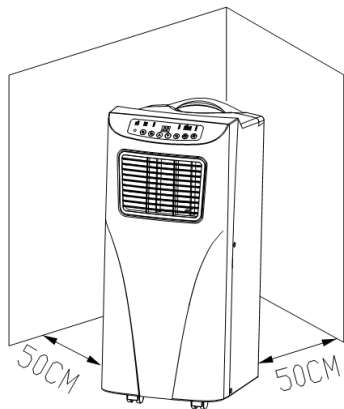
Tento produkt nesmie byť na konci svojej životnosti zneškodnený cez bežný komunálny odpad, ale musí byť odovzdaný špeciálnemu zbernému dvoru na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje na to symbol nachádzajúci sa na výrobku, na návode na obsluhu alebo na obale. Použité materiály možno recyklovať v súlade s ich označením. Recykláciou, materiálnym zhodnotením alebo inou formou sekundárneho zhodnotenia starých prístrojov významne prispějete k ochrane životného prostredia. Prosím zistite si na Vašom obecnom úrade príslušné zberné miesta.

Zodpovednosť je pre všetky tlačové chyby a opomenutia vylúčené.

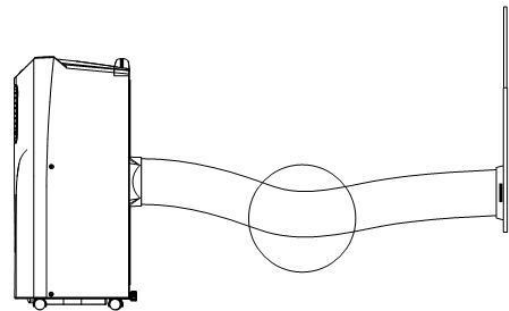
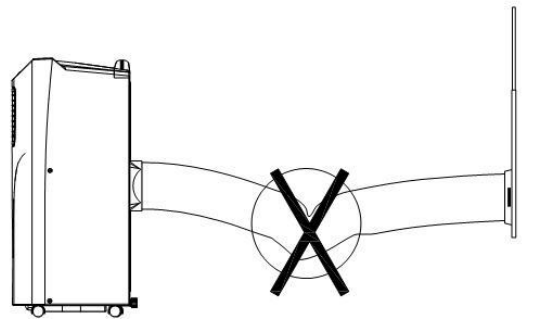
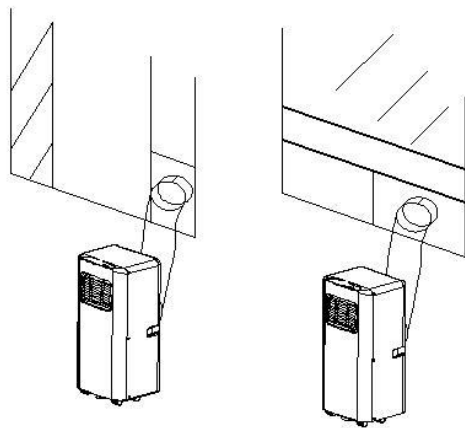
© 2019 KLIMATRONIC® FREEZE plus

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

Obrázek. 1 Obrázek. 2



Obrázek. 3 Obrázek. 4



**VELMI DÙLEŽITÉ!**

**Neinstalujte a nepoužívejte vaše mobilní klimatizační zařízení, dokud s pečlivě nepřečtete tento návod k použití. Uchovejte tento návod na použití jako případnou záruku k produktu a pro pozdější nahlédnutí.**

## **Upozornění!**

**Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje.**

**Dětem do 3 let věku bez stálého dozoru je nutno zabránit v přístupu k přístroji.**

**Děti starší 3 let a mladší 8 let věku smějí přístroj zapínat a vypínat za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován v jeho normální provozní poloze, že byly děti poučeny ohledně bezpečného používání přístroje, že jsou pod dohledem, a že pochopily možná nebezpečí.**

**Děti starší 3 let a mladší 8 let věku nesmějí přístroj zapojovat do zásuvky, nastavovat a čistit jej či provádět jeho údržbu.**

- Přístroj je určen pouze pro použití uvnitř.
- Přístroj neprovozujte, jestliže síťový kabel, zástrčka nebo přístroj samý vykazují poškození.
- Zařízení nesmí být připojeno k vadné zásuvce. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby byl přístroj správně nainstalován.
- Neprovozujte zařízení v blízkosti otevřeného ohně.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- Přístroj vypněte dříve, než vytáhněte síťovou

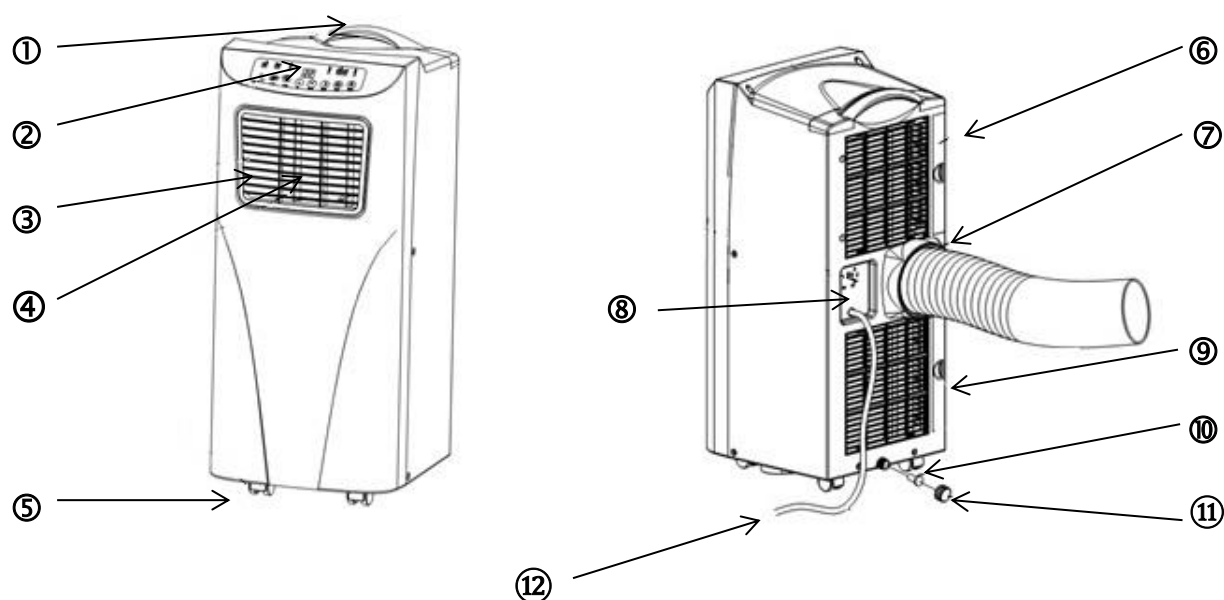
zástrčku.

- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky dříve, než budete přístroj čistit, přemísťovat, nebo pokud jej nebudete používat po delší dobu.
- Příklad čistěte pouze způsobem popsaným v tomto návodu.
- Příklad je nutno připojit k dokonale uzemněné zásuvce (220-240VAC, 50 Hz).
- Příklad nesmí být používán bez dozoru. Příklad vypněte, i když místnost opouštíte jen na krátkou dobu.
- Chcete-li přerušit přívod napětí, netahejte za kabel, ale za zástrčku.
- Neprovozujte zařízení v prostředí, kde může dojít k rozstříknutí oleje nebo vody.
- Příklad neprovozujte v blízkosti vany, sprchy, bazénu nebo v prádelně.
- Nikdy nestrkejte prsty, tužky nebo jiné předměty, když stráž když je připojen napájecí konektor, a to zejména při běhu.
- Klimatizační zařízení je nutné skladovat a transportovat vždy vestoje. V případě pochyb vyčkejte aspoň 24 hodin, než klimatizační zařízení znovu zapnete.
- Zajistěte, aby nebyl blokován otvor pro vstup a výstup vzduchu.
- Používejte zařízení výhradně na horizontálním povrchu.
- Abyste se vyhnuli poškozením přístroje, používejte pouze výrobcem nabízené náhradní díly a díly příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte zástrčku ze zásuvky jako vypínač

pro spuštění a vypnutí klimatizační jednotky. Použijte dodaný POWER vypínač umístěný na ovládacím panelu.

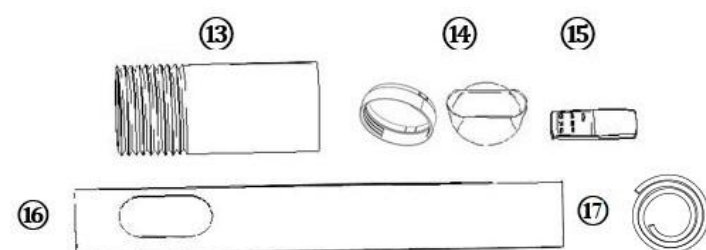
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel správně uzemněn.
- Aby se předcházelo nebezpečí, musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovaným pracovníkem.
- Nepoužívejte prosím rozdvojky a prodlužovací kabely.

#### Označení náhradních dílů/komponent



- 1 držadlo
- 2 ovládací panel
- 3 výstup vzduchu
- 4 ventilátor
- 5 kolečka

- 6 horní mřížka filtru
- 7 otvor odvětrávací hadice
- 8 držák elektrického kabelu
- 9 spodní mřížka filtru
- 10 pryžová zátka
- 11 kryt pryžové zátky
- 12 elektrický kabel



- 13 odvětrávací hadice
- 14 adaptér odvětrávací hadice
- 15 dálkové ovládání
- 16 okenní adaptér
- 17 Drenážní trubice

## Instalace

Přístroj by měl stát na podlaze ve vzdálenosti 50 cm od ostatních objektů, protože tyto mohou silně ovlivňovat jeho výkon (obr. 1).

**Upozornění: Před použitím tohoto zařízení byste jej měli nechat stát alespoň 24 hodin ve vzpřímené poloze.**

Přístrojem lze bez problému pohybovat mezi místnostmi, respektujte však následující pokyny.

## Instalace odvětrávací hadice, obr. 2 a 3

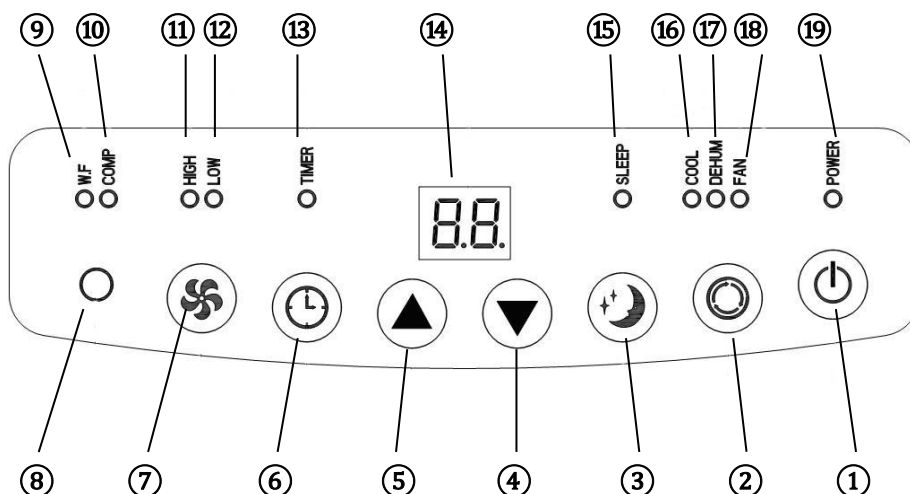
- 1) Zařízení prosím umístěte do blízkosti zásuvky.
- 2) Na jeden konec odvětrávací hadice připevněte adaptér.
- 3) Druhý konec odvětrávací hadice připevněte do příslušného otvoru na zadní straně přístroje.
- 4) Do okna připevněte okenní adaptér. Adaptér odvětrávací hadice zastrčte do otvoru okenního adaptéru.
- 5) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky (220-240VAC, 50 Hz).



## Možné chyby při instalaci

- Abyste předešli poškození přístroje, dbejte na to, aby nebyl blokován jeho výstup vzduchu.
- Odvětrávací hadice nesmí být zlomená (obr. 4).

## Ovládací panel



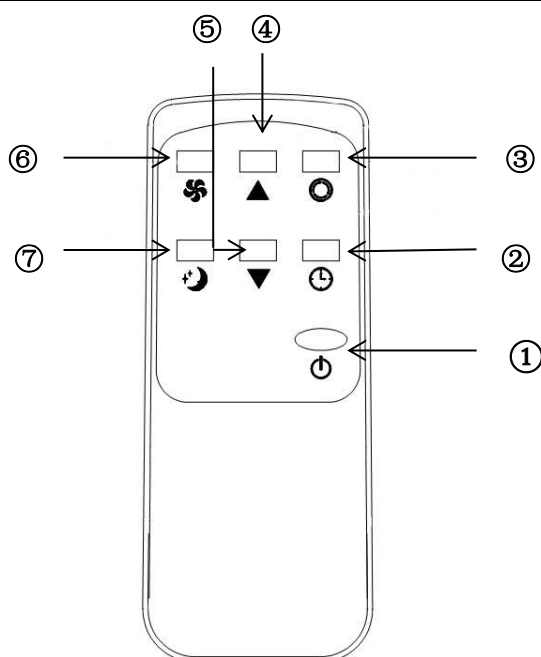
- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | ZAP/VYP                                 | 11 | indikátor vysoké rychlosti ventilátoru |
| 2 | režim                                   | 12 | indikátor nízké rychlosti ventilátoru  |
| 3 | režim spánku                            | 13 | indikátor timeru (časovače)            |
| 4 | snížení teploty                         | 14 | displej                                |
| 5 | zvýšení teploty                         | 15 | indikátor režimu spánku                |
| 6 | timer (časovač)                         | 16 | indikátor režimu chlazení              |
| 7 | ventilátor                              | 17 | indikátor režimu odvlhčování           |
| 8 | přijímač dálkového ovládání             | 18 | indikátor režimu ventilátoru           |
| 9 | indikátor stavu naplnění zásobníku vody | 19 | indikátor napětí                       |

## 10 indikátor kompresoru

1. ZAP/VYP: Stiskem tohoto tlačítka přístroj zapínáte, příp. vypínáte. Při zapnutí se přístroj automaticky nachází v režimu chlazení s nízkou rychlostí ventilátoru.
2. REŽIM Po zapnutí přístroje stiskněte tlačítko režimu pro volbu mezi režimem chlazení, odvlhčování nebo provětrávání.
3. VENTILÁTOR: Po zapnutí přístroje stiskněte toto tlačítko a nastavte požadovanou rychlost otáčení ventilátoru.
4. TEPLOTA - / TEPLOTA +: Přístroj nastavte do režimu chlazení a pomocí těchto tlačítek nastavte požadovanou teplotu v místnosti (16-31°C).
5. REŽIM SPÁNKU: Přístroj nastavte do režimu chlazení a stiskněte toto tlačítko, abyste aktivovali, příp. deaktivovali režim spánku.
6. TIMER: Přístroj zapněte nebo nechejte v pohotovostním režimu a stiskněte toto tlačítko, abyste mohli nastavit timer (časovač). Požadovanou dobu zapnutí, příp. vypnutí můžete nastavit tlačítky ▲ a ▼ (1h - 24h).

## Dálkové ovládání

1. Zap/vyp
2. Timer
3. Režim
4. Teplota +
5. Teplota -
6. Ventilátor
7. Režim spánku



## Popis funkcí

### Režim chlazení

- Při zapnutí je přístroj automaticky uváděn do chodu s určenými nastaveními: Režim chlazení, 22 °C, nízká rychlost ventilátoru.
- Pro nastavení režimu chlazení stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), svítí indikátor režimu chlazení.
- Pro nastavení teploty (16 °C - 31 °C) stiskněte tlačítka ▲ nebo ▼.
- Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko VENTILÁTOR (vysoká nebo nízká).

### Režim ventilátoru

- Pro nastavení režimu ventilátoru stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), svítí indikátor režimu ventilátoru.
- Pro nastavení rychlosti ventilátoru stiskněte tlačítko VENTILÁTOR (vysoká nebo nízká).
- Teplotu a režim spánku nelze nastavit.

### Timer (časovač)

- V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko TIMER, abyste mohli nastavit čas zapnutí. Svítí indikátor timeru.
- Při zapnutém přístroji stiskněte tlačítko TIMER, abyste mohli nastavit čas vypnutí. Zhasne indikátor timeru.

## Režim odvlhčování

- Pro nastavení režimu odvlhčování stiskněte tlačítko MODE (REŽIM), svítí indikátor režimu odvlhčování.
- Teplotu a režim spánku nelze nastavit, rychlost otáčení ventilátoru zůstává automaticky nízká.

## Režim spánku

- Stiskněte tlačítko REŽIM SPÁNKU, rychlost otáčení ventilátoru zůstává automaticky nízká.
- Při aktivaci režimu spánku za provozu zařízení v režimu chlazení se teplota o hodinu později zvýší o 1 °C, o dvě hodiny později o další 1 °C a poté zůstane konstantní.
- Režim spánku nelze nastavit při režimech odvlhčování a ventilátoru. Je-li plný zásobník vody, přístroj se přepne do pohotovostního režimu, nastavení jsou zrušena a režim spánku je deaktivován.

## Ochrana kompresoru

- Kompresor vyžaduje rozběhovou fázi a naběhne tři minuty po zapnutí/novém spuštění zařízení.

## DŮLEŽITÉ:

### Vypuštění zásobníku na vodu

Přístroj disponuje automatickým systémem odpařování vody. Kondenzační voda je používána ke chlazení kondenzátoru, což nejen zvyšuje chladicí výkon, ale i spoří energii.

- Jakmile je zásobník na vodu plný, na displeji se rozsvítí "W.F.", automaticky se zapne pohotovostní režim, zazní výstražný zvukový signál a dojde k zablokování funkce všech tlačítek, dokud není vyprázdněn zásobník na vodu.
- Pro vypuštění zásobníku vody odstraňte vypouštěcí zátku na spodní straně přístroje a vodu nechejte vytéci do nějaké nádoby.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Po novém spuštění bude přístroj zcela normálně fungovat.
- Před čištěním zařízení nebo filtru ověřte, že je zařízení vypnuté a odpojené ze sítě.
- K čištění zařízení nepoužívejte benzín nebo jiné chemikálie.
- Nepřidržujte zařízení pod tekoucí vodou a/nebo jej neponořujte pod vodu.

### 1. Vzduchový filtr

- Filtr by měl být očištěn od prachu každých 14 dní, aby byl zajištěn bezchybný chod.
- Vyjmutí  
Otevřete mřížku a vyjměte filtr.
- Čištění  
Filtr čistěte mírně teplou vodou a před opětovným použitím ho nechte uschnout. Nevystavujte filtr slunci.
- Vložení  
Vložte filtr zpět do mřížky a zavřete kryt.

### 2. Čištění vnějšího krytu zařízení

Přístroj čistěte vlažnou vodou, popř. jemným čistícím prostředkem a použijte měkký hadřík.

### Uložení

1. Síťovou zástrčku přístroje vytáhněte ze zásuvky a vyprázdněte zásobník na vodu nebo vodu vypusťte lehkým nakloněním přístroje. Poté zařízení uveďte do provozního stavu. Stiskněte tlačítko Fan (ventilátor) a ponechte je stisknuté pod dobu 5 sekund, až přístroj přepne na nízké otáčky ventilátoru. V tomto režimu přístroj ponechejte půl dne, až vedení vyschne. Vnitřní jednotka tak může vyschnout a nebude plesnivět.

2. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

3. Naviňte kabel a upevněte jej na jeho držáku.

4. Z přístroje demontujte odvětrávací hadici a bezpečně ji uložte.

5. Přístroj umístěte do plastového obalu a uložte jej na suché místo.

6. Vyjměte baterie z dálkového ovládání a bezpečně je uložte.

### Chybová hlášení

Chybové hlášení	Příčina	Řešení
1. Zařízení se nespustí po aktivaci tlačítka POWER	Ne energie	Zasuňte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj
	Nádoba na vodu je plná, svítí varovné kontrolky	Vyprázdněte nádrž na vodu.



2. Příklad se stále znovu zapíná.	Okna a dveře jsou otevřené, další zdroje tepla v místnosti (vede ke kolísání teploty).	Zavřete všechna okna a dveře, odstraňte zdroj tepla.
	Přímé sluneční paprsky	Příklad umístěte do stínu nebo zatáhněte závěsy.
	Odvětrávací hadice není připojena nebo je blokována	Připojte nebo vyčistěte odvětrávací hadici.
	Blokovaný přívod vzduchu	Pročistěte ucpané místo.
3. Zařízení je příliš hlučné	Klidný chod přístroje může být ovlivněn ventilátorem a kompresorem. Dodatečně klidný chod stroje negativně ovlivňuje nerovná plocha (např. koberec na podlaze).	Ujistěte se, že byl přístroj umístěn na rovnou podlahu.
4. Neběží kompresor	Aktivována funkce tepelné ochrany.	Příklad prosím vypněte a znovu jej zapněte po 3 Minutách.

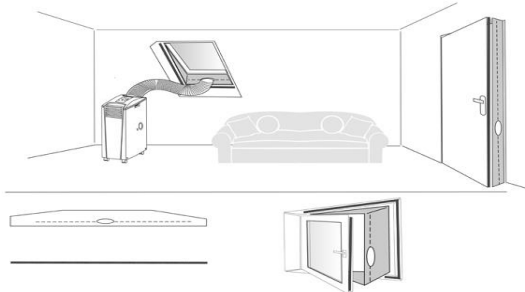
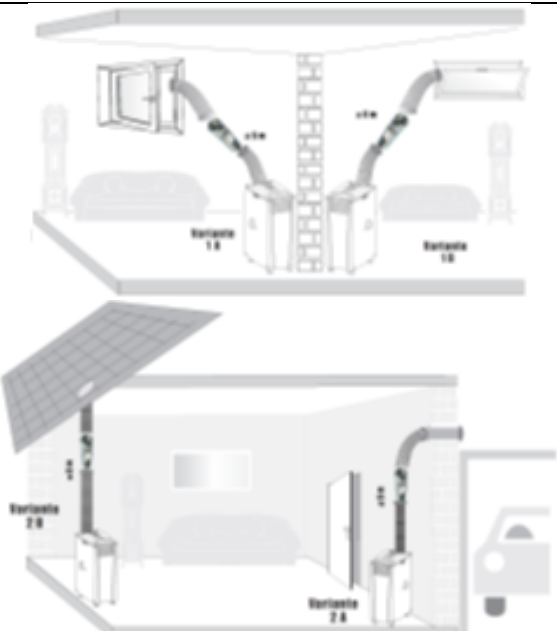
### Náhradní díly a dodání příslušenství (rychlejší a pohodlnější dodání)

Náhradní díly a příslušenství vašeho zařízení FREEZE můžete objednat u místního prodejce. Na našich webových stránkách

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

navíc naleznete další informace k jednotlivému příslušenství a informace o našem rychlém a pohodlném dodání náhradních dílů.

Najdete zde také podrobnější informace o vašem zařízení FREEZE (Knapo. často kladené otázky, seznamy náhradních dílů, dokumenty ke stažení atd.).

Název EAN	Popis	Nákres funkce
<b>Air-Block Klima-Sail</b> 4250058312099	Pro všechny typy oken a dveří, univerzálně použitelná plachta. Podobně jako u sítě proti hmyzu se plachta upevní pomocí lepicího pásku a ovládá se pomocí zdrhovadla. Okno nebo dveře lze kdykoliv zavřít.	
<b>Air-Extension-Kit</b> 4250058312105	Světová novinka, díky které můžete klimatizovat téměř každou část domu bez ohledu na to, kde klimatizační zařízení stojí. Odvzdušňovací hadici můžete pomocí speciálního propojovacího prvku prodloužit o 5 metrů.	

<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Odvětrávací trubice Adaptér přístroje Adaptér pro hadicovou koncovku Okenní lišta Drenážní trubice	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Drenážní trubice 4 pryžové zátky	
<b>Remote Control 7K/9K</b> <b>4250058314932</b>	Dálkové ovládání	

#### Pro případ reklamace

- Záruka na přístroj poskytovaná společností Suntec Wellness GmbH činí 24 měsíců a začíná datem nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká při nesprávné manipulaci se zařízením.
- Záruka se nevztahuje na závady dílů podléhajících rychlému opotřebení, spotřební materiál, jakož i čištění, údržbu nebo výměnu uvedených dílů; provádí se na Vaše náklady.
- V případě uplatňování nároku vyplývajícího ze záruky přineste prosím přístroj k Vašemu prodejci v původním obalu a s dokladem o koupi. Pro aktuální a pohodlné nahlášení služby prosím navštivte naši webovou stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozvíte se více.
- K prokázání záruky slouží doklad o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude provedena bezplatná oprava či výměna.
- Všechny závady přístroje nebo příslušenství způsobené vadami materiálu nebo při výrobě budou odstraněny cestou bezplatné opravy nebo, podle našeho uvážení, výměny přístroje. Záruční servis nestanovuje prodloužení záruky ani právo na vznik nové.
- Poškození dílů příslušenství nevede automaticky k bezplatné výměně celého přístroje. V těchto případech kontaktujte Vašeho specializovaného prodejce. Rozbití skla nebo dílů z plastické hmoty je vždy zpoplatněno.
- Po uplynutí záruky mohou specializovaný prodejce nebo servis provádět opravy na Vaše náklady.

#### EU Prohlášení o shodě

Přístroj odpovídá zásadním požadavkům Evropské unie na zdraví a bezpečnost. EU Prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje. S vydáním tohoto návodu k obsluze pozbývají svou platnost všechny dosavadní návody k obsluze. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slunce jsou registrované známky. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH.

#### Smernice ERP

U této vysoce kvalitní mobilní jednokanálové klimatizační jednotky se dle nařízení a směrnic Evropské unie, zejména nové směrnice ERP 626/2011 jedná o "lokální klimatizační zařízení".

#### Chladicí médium

(CE) N 842/2006: Toto klimatizační zařízení obsahuje chladicí médium R410A. Množství chladicího média však činí méně než 1 kg a nachází se v uzavřeném chladicím oběhu. Chladicí médium sice nevykazuje žádný potenciál v degradaci ozónem, je ale podle Kjótského protokolu tzv. skleníkovým plynem a může tak přispívat ke

globálnímu oteplování, pokud se dostane do atmosféry. Proto pouze školení technici s certifikátem pro chladicí média smějí provádět plnění, příp. vyprazdňování. Vaše klimatizační zařízení Suntec nemusí být doplňováno při řádném používání a nepoškozeném oběhu chladicího média.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

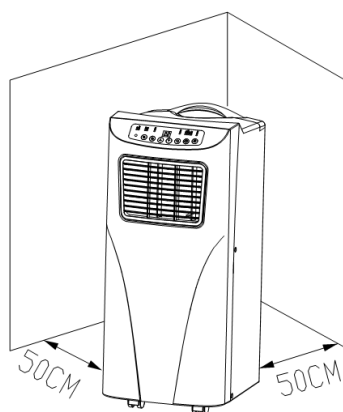
## Pokyny k ochraně životního prostředí



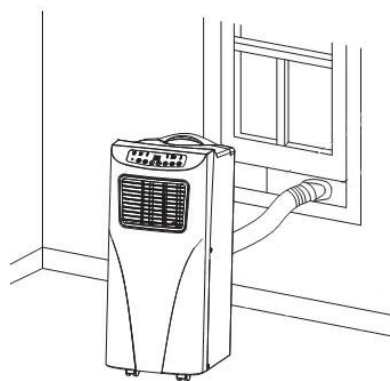
Tento produkt nelze po skončení jeho životnosti zařadit do běžného domovního odpadu, je nutné ho odvézt na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Na to poukazuje i symbol na produktu, v návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Na sběrné místo se zeptejte na příslušném městském úřadě.

Odpovědnost je pro všechny tiskové chyby a opomenutí vyloučeny.

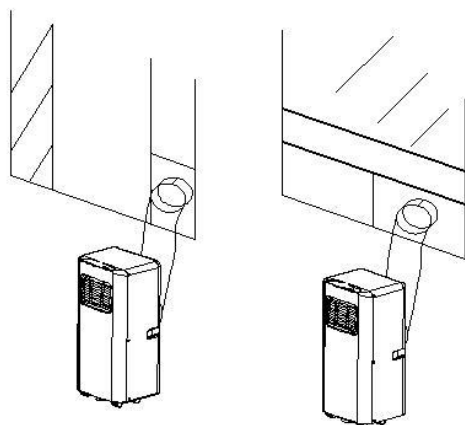
1. ábra



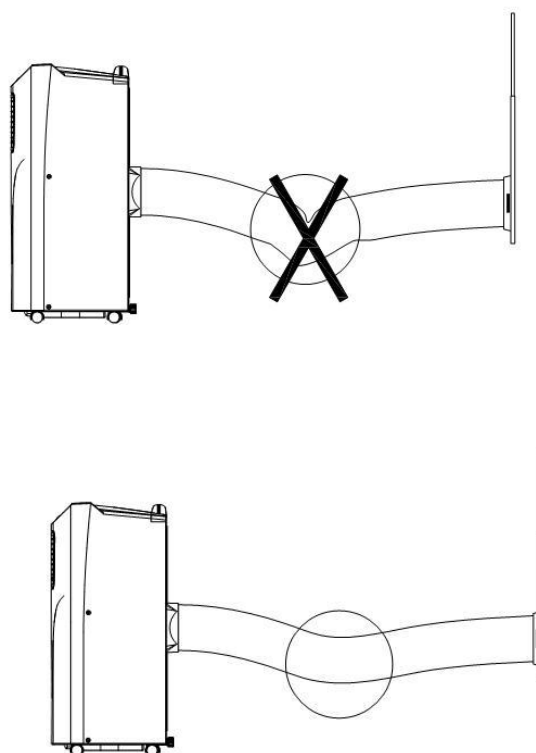
2. ábra



3. ábra



4. ábra

**NAGYON FONTOS!**

Kérjük a kezelési útmutató gondos áttanulmányozása előtt ne üzemelje be, használja mobil-klimakészülékét. Őrizze meg a használati útmutatót felmerülő garanciális esetekre, illetve későbbi tájékozódásra.

## **Figyelem!**

**Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül. Az állandó felügyelet nélküli 3 év alatti gyermekeket meg kell akadályozni, hogy hozzányúljanak a készülékhez. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják azzal a feltétellel, hogy a készülék a rendes használati helyzetében legyen elhelyezve vagy felszerelve, kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, felügyelet alatt vannak, és a lehetséges veszélyeket megértették. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják, tisztíthatják, és karbantartást sem végezhetnek rajta.**

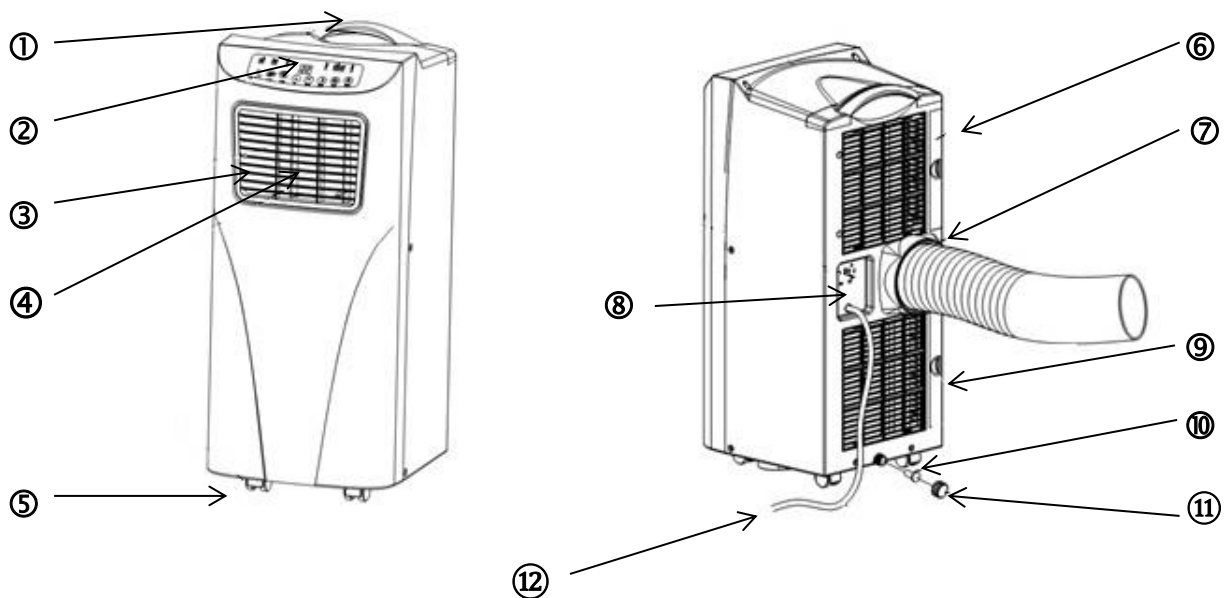
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó vagy maga a készülék sérült.
- A készüléket tilos hibás dugaljba csatlakoztatni. Használat előtt ügyeljen, hogy a készülék megfelelően legyen beüzemelve.
- Nyílt láng közelében ne működtesse a készüléket.
- A készülék lehetőleg ne legyen közvetlen napfénynek

kitéve.

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a hálózati csatlakozót kihúzza.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt a készüléket tisztítja, áthelyezi, vagy hosszabb időn keresztül nem üzemelteti.
- A készüléket csak azon a módon tisztítsa, ahogy az útmutatóban le van írva.
- A készüléket csak kifogástalanul földelt konnektorba (220-240VAC, 50 Hz) csatlakoztassa.
- A készüléket felügyelet nélkül ne üzemeltesse. Kérjük, akkor is kapcsolja ki a készüléket, ha a helyiséget csak egy kis időre hagyja el.
- Mindig a csatlakozó egységet és ne a kábelt fogva húzza ki a készüléket, ha az áramot meg akarja szakítani.
- Ne működtesse a készüléket olyan környezetben ahol víz vagy olaj fröccsenhet a készülékre
- Ne használja a készüléket fürdőszoba, zuhanyzó, úszómedence vagy mosókonyha közelében.
- Soha ne dugja az ujját, írószert vagy egyéb tárgyat a készülékbe ha a hálózati csatlakozó be van dugva, üzem alatt pedig végképp ne tegye.
- A klímakészüléket mindig álló helyzetben kell tárolni és szállítani. Amennyiben erről nem lehet meggyőződni, várjon 24 órát a készülék bekapcsolásával.
- Kérjük, kiterjed a készülék soha nem járnak le , és győződjön meg arról, hogy a levegő be-és kimenet nem blokkolja .
- A víz kifolyását megelőzendő a készüléket mindig vízszintes felületen üzemeltesse.

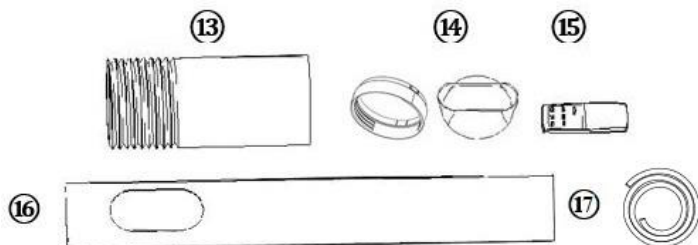
- Kérjük, csak a gyártó által ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja, a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében.
- Soha ne javítsa a készüléket magad, ha javításra van szükség, forduljon a forgalmazóhoz.
- Soha ne használja a hálózati csatlakozót a készülék ki- és bekapcsolására. Használja az POWER kapcsolót a kezelőpanelen.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel megfelelően legyen földelve.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálattal, illetve egy hasonlóan kvalifikált személlyel ki kell cseréltetni a veszély elkerülése érdekében.
- Kérjük ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.

#### Az alkatrészek/alkotóelemek megnevezése



- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Fogantyú          |
| 2 | Kezelőfelület     |
| 3 | Levegő kieresztés |
| 4 | Ventilátor        |
| 5 | Görgők            |

- |    |                             |
|----|-----------------------------|
| 6  | Felső szűrőrács             |
| 7  | Kimenő levegő tömlő nyílása |
| 8  | Hálózati kábel tartó        |
| 9  | Alsó szűrőrács              |
| 10 | Gumitömítés                 |
| 11 | Gumitömítés takarása        |
| 12 | Áramkábel                   |



- 13 Kimenő levegő tömlő  
 14 Kimenő levegő tömlő adapter  
 15 Távirányító  
 16 Tolóléc ablakhoz  
 17 Hosszúságú vízvezetető tömlő

## Installálás

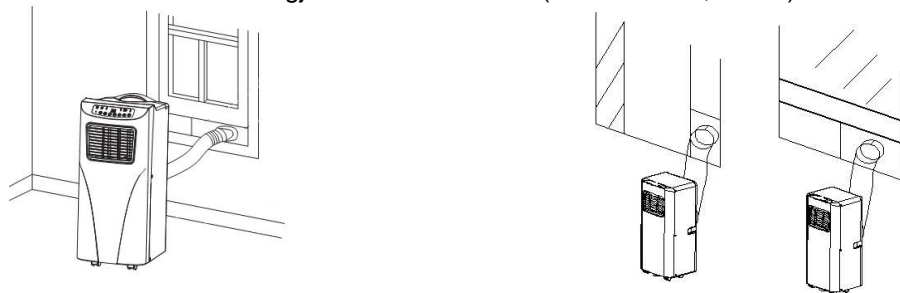
A készüléket a padlón, más tárgyaktól 50 cm távolságban kell elhelyezni, mert ez a készülék teljesítményét erősen befolyásolhatja (1. ábra).

**Figyelem: Mielőtt a készüléket használatba veszi, a készüléknek legalább 24 órán keresztül függőleges helyzetben kell állnia.**

A készüléket problémamentesen mozgatható a helyiségek között, azonban vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

## A kimenő levegő tömlő installálása, 2. és 3. ábra

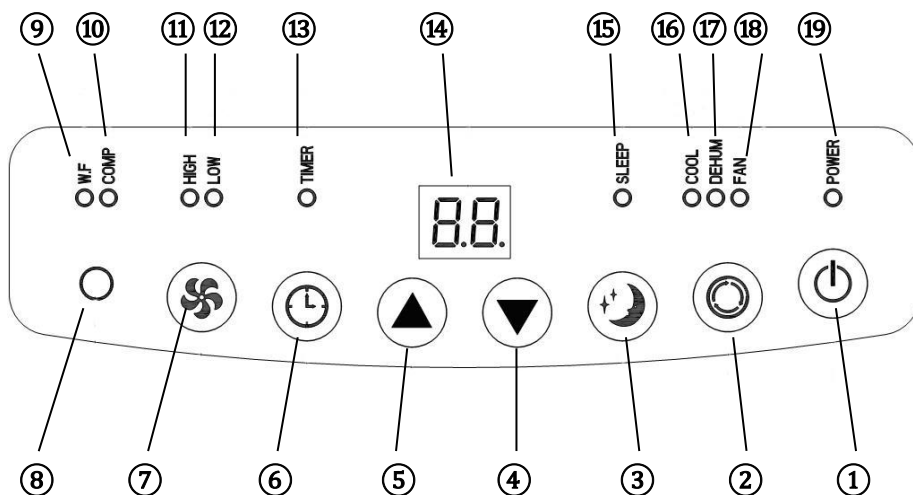
- 1) Kérjük, a készüléket egy konnektor közelében helyezze el.
- 2) Az adaptert rögzítse a kimenő levegő tömlő egyik végéhez.
- 3) A kimenő levegő tömlő másik végét rögzítse a készülék hátulján lévő megfelelő nyílásba.
- 4) A tolólécet rögzítse az ablaknál. Az adaptert dugja a tolóléc nyílásába.
- 5) A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba (220-240VAC, 50 Hz).



## Lehetséges hibák az installálásnál

- Ügyeljen rá, hogy a levegő kilépőnyílása ne legyen blokkolva, a készülék károsodásának elkerülése érdekében.
- A kimenő levegő tömlőt nem szabad megtörni. (4. ábra).

## Kezelőfelület





- |    |                  |    |                                   |
|----|------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | Power            | 11 | Magas ventilátor sebesség jele    |
| 2  | Üzem mód         | 12 | Alacsony ventilátor sebesség jele |
| 3  | Alvó üzemmód     | 13 | Időzítő jel                       |
| 4  | Hőmérséklet -    | 14 | Kijelző                           |
| 5  | Hőmérséklet +    | 15 | Alvó üzemmód jele                 |
| 6  | Időzítő          | 16 | Hűtő üzemmód jele                 |
| 7  | Ventilátor       | 17 | Páramentesítő üzemmód jele        |
| 8  | Távírányító vevő | 18 | Ventilátor üzemmód jele           |
| 9  | Víz tartály jel  | 19 | Power jel                         |
| 10 | Kompresszor jel  |    |                                   |

1. POWER: Nyomja meg a gombot a készülék be- ill. kikapcsolásához. A készülék a bekapcsoláskor automatikusan hűtő üzemmódban, alacsony ventilátor sebességgel indul el.

2. ÜZEMMÓD: A készülék bekapcsolása után nyomja meg az üzemmód gombot, a hűtő, páramentesítő vagy ventilátor üzemmód közötti választáshoz.

3. VENTILÁTOR: A készülék bekapcsolása után nyomja meg ezt a gombot a ventilátor kívánt sebességének beállításához.

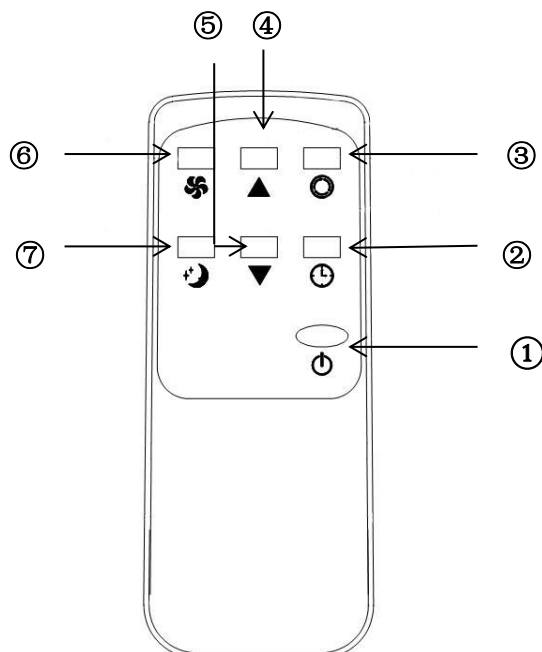
4. HŐMÉRSÉKLET - / HŐMÉRSÉKLET+: Állítsa a készüléket hűtő üzemmódra, és ezzel a gombbal állítsa be a helyiség kívánt hőmérsékletét (16-31°C).

5. ALVÓ ÜZEMMÓD: Állítsa a készüléket hűtő üzemmódra, és nyomja meg ezt a gombot az alvó üzemmód aktiválásához vagy deaktiválásához.

6. IDŐZÍTŐ: Kapcsolja be a készüléket vagy hagyja standby módban, és nyomja meg ezt a gombot az időzítő beállításához. A kívánt be- ill. kikapcsolási időpontot a ▲ és ▼ gombokkal állíthatja be (1óra-24 óra).

## Távírányító

1. Zap/vyp
2. Timer
3. Režim
4. Teplota +
5. Teplota -
6. Ventilátor
7. Režim spánku



## A funkciók leírása

### Hűtő üzemmód

- A bekapcsoláskor a készülék automatikusan az előzetesen megadott beállításokkal indul: hűtő üzemmód, 22°C, alacsony ventilátor-sebesség.
- Nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot a hűtő üzemmód beállításához, a hűtő üzemmód jelzése világít.

- Nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot a hőmérséklet beállításához (16°C-31°C).
- Nyomja meg a VENTILÁTOR gombot, a ventilátor sebességének beállításához (magas vagy alacsony).

#### Ventilátor üzemmód

- Nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot a ventilátor üzemmód beállításához, a ventilátor üzemmód jelzése világít.
- Nyomja meg a VENTILÁTOR gombot, a ventilátor sebességének beállításához (magas vagy alacsony).
- A hőmérsékletet és az alvó üzemmódot nem lehet beállítani.

#### Időzítő

- Standby üzemmódban nyomja meg az IDŐZÍTŐ gombot a bekapcsolási időpont beállításához. Az időzítő jelzése világít.
- A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg az IDŐZÍTŐ gombot a kikapcsolási időpont beállításához. Az időzítő jelzése már nem világít.

#### Páramentesítő üzemmód

- Nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot a páramentesítő üzemmód, a páramentesítő üzemmód jelzése világít.
- A hőmérsékletet és az alvó üzemmódot nem lehet beállítani, a ventilátor sebessége automatikusan alacsony marad.

#### Alvó üzemmód

- Nyomja meg az ALVÓ ÜZEMMÓD gombot, a ventilátor sebessége automatikusan alacsony marad.
- Ha az alvó üzemmód aktiválása a hűtő üzemmód alatt történik, akkor a hőmérséklet 1 óra múlva 1°C-kal nő, két óra múlva további 1°C-ot emelkedik, majd állandó marad.
- Az alvó üzemmód páramentesítő és ventilátor üzemmódban nem állítható be. Ha a víztartály tele van, akkor a standby mód bekapcsol, a beállítások törlődnek és az alvó üzemmód deaktiválódik.

#### Kompresszor védelem

- A kompresszornak szüksége van egy beindulási fázisra, és három perccel a készülék bekapcsolása/újraindulása után indul be.

### FONTOS:

#### A víztartály kiürítése

A készülék automatikus vízpárolgató rendszerrel rendelkezik. A kondenzvizet a készülék a kondenzátor hűtésére használja, ami nem csak a hűtőteljesítményt növeli, hanem energiát is megtakarít.

- Amint a víztartály megtelik, a kijelzőn megjelenik a „W.F.” jelzés, a standby mód automatikusan bekapcsol, felhangzik egy figyelmeztető jelzés és az összes gomb mindaddig zárolásra kerül, amíg a víztartály kiürítése nem történik meg.
- A víztartály kiürítéséhez vegye ki a vízelvezetés dugóját a készülék hátulján, és engedje a vizet egy edénybe kifolyni.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Amikor a készüléket újraindítja, ismét a megszokott módon fog működni.

#### Tisztítás

1. A készülék vagy a szűrő tisztítása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.
2. A készülék tisztításához ne használjon benzint vagy egyéb vegyszert.
3. Ne tartsa a készüléket folyó víz alá és ne is merítse vízbe.
  1. Légszűrő
    - A kifogástalan működéshez a szűrőt 14 naponta pormentesíteni kell.
    - Kiszereelés  
Nyissa ki a rácsot és távolítsa el a szűrőt.
    - Tisztítás  
A szűrőt langyos vízzel tisztítsa, majd hagyja megszáradni a visszaszerelés előtt. Ne tegye napra a szűrőt.
    - Beszerelés  
Helyezze a szűrőt a rácsba, majd zárja vissza a fedelet.
  2. Burkolat tisztítása  
A készüléket langyos vízzel, esetleg lágy tisztítószerrel és puha törlőkendővel tisztítsa.

## Tárolás

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a víztartályt, enyhén döntse meg a készüléket a maradék víz eltávolításához. Utána üzemelje be újra a készüléket. Nyomja meg a Fan (ventilátor) gombot, tartsa 5 másodpercig lenyomva, amíg a készülék átkapcsol alacsony fokozatra. Fél napig hagyja ebben az üzemmódban, hogy kiszáradjon a vezeték. Így a készülék belseje megszárad és nem tud meglepedni a penész.
2. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
3. Tekerje föl a kábelt és rögzítse a komforttárolón.
4. Szerelje le a légkivezető csövet a készülékről, és tegye azt el egy biztos helyre.
5. Tegye a készüléket műanyag zsákba és állítsa le egy száraz helyen.
6. Vegye ki a távirányítóból az elemeket, és ezeket is tegye el biztos helyre.

## Hibajelentések

Älä yritä itse asentaa / rakentaa / korjata yksikköä. Virheellinen työ voi sähköiskun, vesivuoto, tulipalo tai vastaavat aiheuttaa.

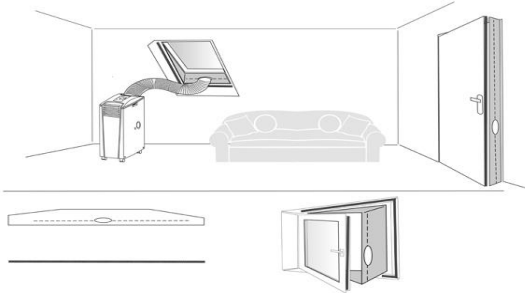
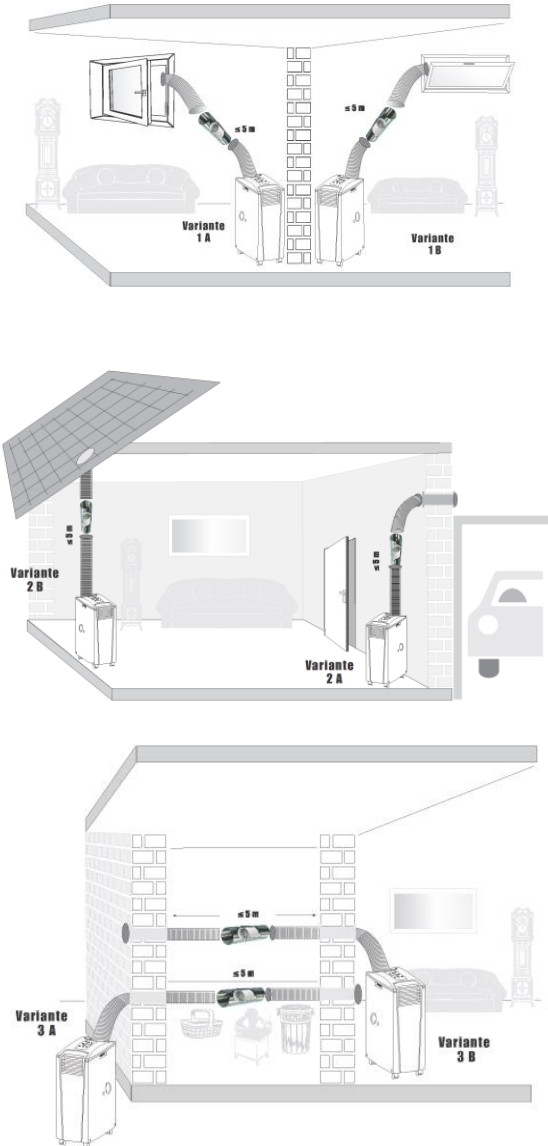
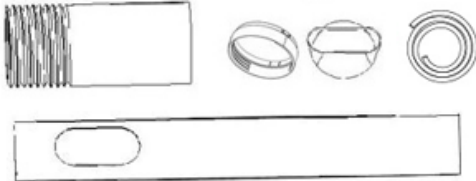

Hibajelzés	Ok	Megoldás
1. A készülék nem kapcsol be az POWER gomb megnyomására	Nincs áramellátás	Dugja be a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket
	Megtelt a víztartály, figyelmeztető fény villog	Ürítse ki a víztartályt.
2. A készülék mindig újraindul.	Az ablakok és ajtók nyitva vannak, más hőforrás van a helyiségben (ez hőmérséklet-ingadozáshoz vezet)	Csukja be az összes ablakot és ajtót, a hőforrást szüntesse meg
	Közvetlen napfény	A készüléket tegye árnyékos helyre vagy húzza be a függönyöket
	A kimenő levegő tömlője nincs csatlakoztatva vagy valami blokkolja	A kimenő levegő tömlőt csatlakoztassa vagy tisztítsa ki
3. Túl hangos a készülék	A légbevezetést valami gátolja	Az eldugult részeket tisztítsa meg
	A készülék egyenletes működését a ventilátor és a kompresszor befolyásolja. Negatív hatással lehet az egyenletes működésre az egyenetlen padló (szőnyegpadló pl.) is.	Győződjön meg róla, hogy a készülék egyenes és egyenletes felületen áll.
4. A kompresszor nem működik	A hővédelmi funkció aktív.	Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, és 3 perc múlva indítsa újra.

## Pótalkatrészek és tartozékok (gyors és egyszerű rendelés)

FREEZE készülékéhez pótalkatrészeket és tartozékokat kereskedőjétől szerezhet be. További információt az egyes tartozékokról, a gyors és egyszerű alkatrészrendelésről honlapunkon találhat:

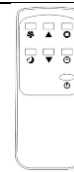
[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

Szintén itt talál részletes információt FREEZE készülékéről (pl. GYIK, alkatrészlisták, letölthető dokumentumok stb.)

név EAN	leírás	működési vázlat
<b>Air-Block Klima-Sail</b> <b>4250058312099</b>	Minden típusú ablakhoz és ajtóhoz használható záróanyag. Szúnyoghálóhoz hasonlóan tépőzárral rögzíthető és cipzárral zárható. Az ajtó vagy ablak bármikor zárható.	
<b>Air-Extension-Kit</b> <b>4250058312105</b>	Világújdontság, amellyel egy ház minden szeglete klimatizálható, függetlenül attól, hol van elhelyezve a készülék. A légcserékivezető cső egy speciális propeller segítségével 5 méterrel meghosszabbítható.	
<b>Component-Kit 15 RO</b> <b>4250058314895</b>	Légelvezető cső Készülékadapter Csővégdarab-adapter Ablaktoló lécs Hosszúságú vízelvezető tömlő	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> <b>4250058314888</b>	Hosszúságú vízelvezető tömlő 4 gumidugó	

Remote Control 7K/9K  
4250058314932

Távírányító



### Abban az esetben, panaszok

- Szeretné panaszkodni a készülék, meg tudod csinálni követő 24 hónapon belül a vásárlás napjától (nyugta).
- Egy ingyenes cseréje vagy javítása lesz zárva a korábbi szakszerűtlen termék manipuláció.
- Hibák az alkatrészek és fogyóeszközök, valamint tisztítási, karbantartási vagy kopó alkatrészek cseréje ezért fizetni kell.
- Ha azt szeretné, hogy a követelés, ezért kérjük, hogy az egész egységet az eredeti csomagolás és a vásárlást igazoló, hogy a forgalmazóhoz. Hogy azonnal és kényelmes szolgáltatás nyilvántartás, látogasson el honlapunkra is [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) és többet.
- Nem a vásárlást igazoló általában nem ingyenes javítás vagy csere.
- Abban az esetben, hogy a panasz ügy hasonló a szolgáltatási feltételeinket, minden hibát a készülék vagy a tartozék miatt illetve a gyártási hibák javítás vagy a mi választási lehetőségeink, a készülék csere miatt.
- A károsodás kiegészítők nem vezet automatikusan egy szabad cseréje az egész készülék. Ezekben az esetekben forduljon a forgalmazóhoz. Üvegtörés, vagy eltörhetnek a műanyag alkatrészek mindig a díjat.
- A kereskedő vagy javítási követően a jótállási szolgáltatás elvégzésére javítások költségeit.

### EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

### ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

### Hűtőközeg

(CE) N 842/2006: Ez a légkondicionáló R410A hűtőközeget tartalmaz. Mennyisége azonban kevesebb mint 1 kg, és zárt rendszerű hűtő-keringetésben van. Habár a hűtőközegnek nincs ózonlebontó hatása, a Kyoto egyezmény alapján mégis úgynevezett üvegház-gáz így hozzájárul a globális felmelegedéshez, amennyiben kijut a légkörbe. Ezért csak hűtőközeg-bizonyítvánnyal rendelkező képzett szakemberek tölthetik vagy üríthetik a készüléket. Suntec légkondicionálóját szakszerű használat és sértetlen hűtő-keringetés esetén nem kell hűtőközeggel utántölteni.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

### Környezetvédelem



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében.

A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal.

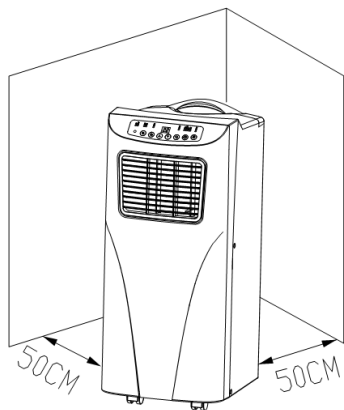
A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható. Az újrafelhasználás lehetővé tételével hozzájárul környezetünk védelméhez. Kérjük érdeklődjön az Önhöz legközelebbi átvevőhelyekről az önkormányzatnál.

Felelősség kizárt minden nyomdai hibák és mulasztások.

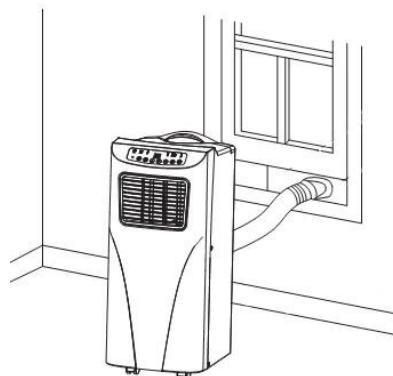
© 2019 KLIMATRONIC® FREEZE plus

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

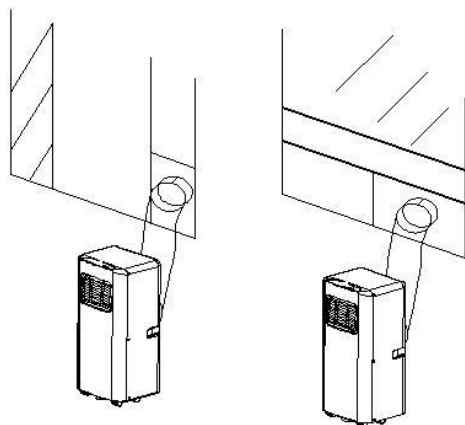
Rysunek 1



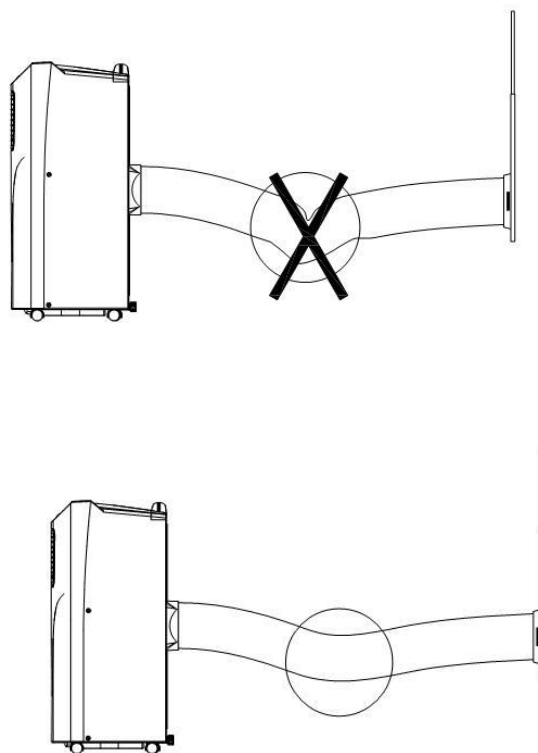
Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4



**BARDZO WAŻNE!**

Przed dokładnym przeczytaniem instrukcji obsługi prosimy, aby nie instalować ani nie wykorzystywać przenośnego klimatyzatora. Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w razie ewentualnych roszczeń gwarancyjnych oraz jako zbiór informacji o produkcie.

## **Uwaga!**

**To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć zagrożenia zaangażować. Czyszczenie i konserwacja użytkownik nie musi być wykonane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci poniżej 3 roku życia bez nadzoru ze strony osób dorosłych nie mogą mieć dostępu do urządzenia.**

**Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że urządzenie znajduje się lub jest zainstalowane w normalnej pozycji używania, dziecko zostało przeszkolone pod kątem bezpiecznego używania, jest nadzorowane i zrozumiało możliwe zagrożenia.**

**Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go lub konserwować.**

- **Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach.**
- **Nie używać urządzenia, jeżeli przewód sieciowy, wtyczka lub samo urządzenie wykazuje uszkodzenia.**
- **Urządzenia nie wolno podłączać do uszkodzonego gniazda elektrycznego. Przed uruchomieniem należy**

upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.

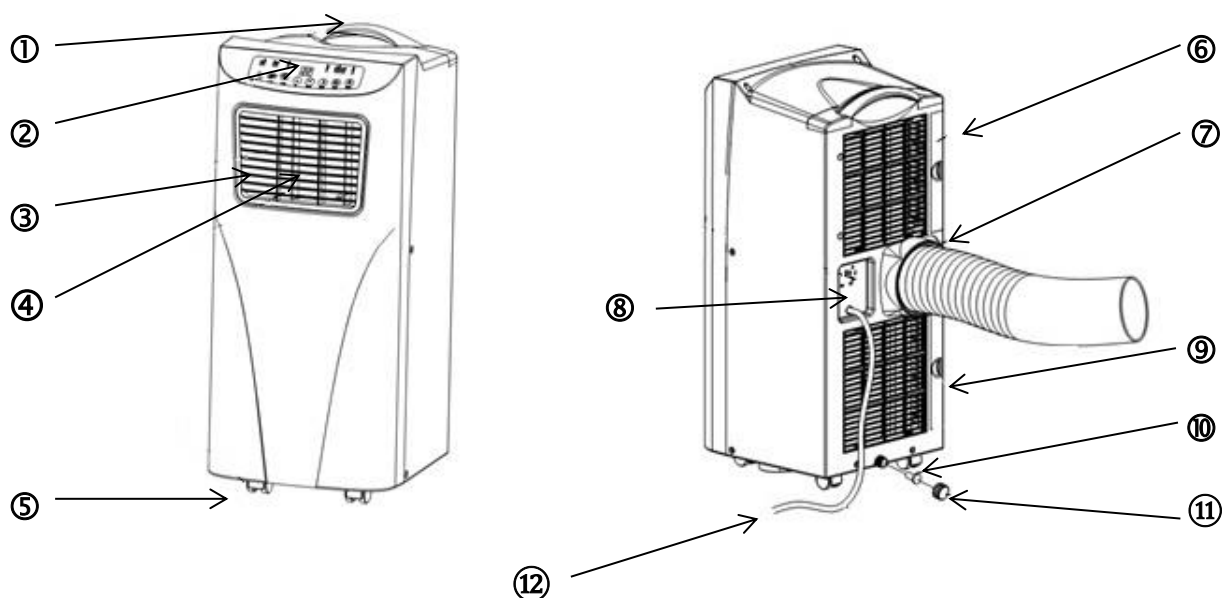
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu otwartych źródeł ognia.
- Nie należy wystawiać urządzeń na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Prosimy najpierw zawsze wyłączać urządzenia, a dopiero potem wyciągać wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, magazynowaniem urządzenia lub w przypadku wyłączenia go z eksploatacji na dłuższy czas.
- Urządzenie wolno czyścić tylko w sposób opisany w tej instrukcji.
- Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego (220–240 V AC, 50 Hz).
- Urządzenia po włączeniu nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Należy je wyłączyć, nawet jeżeli z pomieszczenia wychodzi się tylko na krótko.
- Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód, by odciąć zasilanie w energię elektryczną.
- Urządzenia nie należy używać w otoczeniu, w którym może dochodzić do rozpryskiwania oleju lub wody.
- Nie należy użytkować urządzenia w pobliżu łazienki, natrysku, basenu kąpielowego lub w salonie kąpielowym.
- Nigdy nie wkładaj palców, ołówków lub innych przedmiotów, choć strażnik, gdy jest podłączony wtyk zasilania, szczególnie podczas jazdy.
- Klimatyzator należy zawsze przechowywać i



transportować w pozycji pionowej. W razie wątpliwości zalecamy, aby odczekać przynajmniej 24 godziny z ponownym włączeniem klimatyzatora.

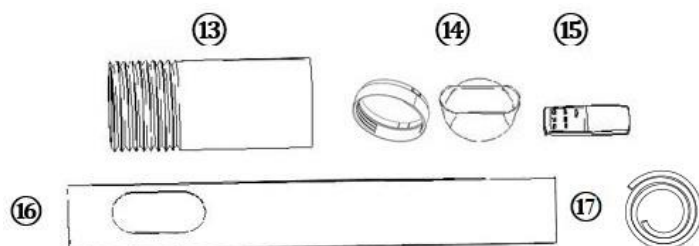
- Prosimy zapewnić, aby otwór wlotowy i wylotowy wentylacji nie został zablokowany.
- Urządzenie należy użytkować zawsze na poziomej powierzchni.
- Należy stosować tylko oferowane przez producenta części zamienne i akcesoria, by uniknąć uszkodzeń urządzenia.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, czy naprawa jest konieczna, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie należy używać wtyczki z gniazdka jako przełącznik, aby uruchomić i wyłączyć urządzenie klimatyzatora. Użyj dostarczonego POWER przełącznik znajdujący się na panelu sterowania.
- Zwrócić uwagę na to, czy przewód zasilający jest prawidłowo uziemiony.
- Jeżeli uszkodzeniu uległ przewód zasilający, to aby uniknąć zagrożenia, jego wymiany powinien dokonać producent lub jego serwis bądź inna wykwalifikowana osoba.
- Nie używać urządzenia z rozgałęźnikiem elektrycznym i przedłużaczem.

## Oznaczenie części zamiennych / komponentów



- 1 Uchwyt
- 2 Panel obsługi
- 3 Wylot powietrza
- 4 Wentylator
- 5 Kółka

- 6 Górna kratka filtra
- 7 Otwór na wąż powietrza wylotowego
- 8 Uchwyt przewodu elektrycznego
- 9 Dolna kratka filtra
- 10 Gumowy korek
- 11 Osłona gumowego korka
- 12 Przewód elektryczny



- 13 Wąż powietrza wylotowego
- 14 Adapter do węża powietrza wylotowego
- 15 Pilot zdalnego sterowania
- 16 Listwa okienna
- 17 Przewód giętki drenażowy

## Instalacja

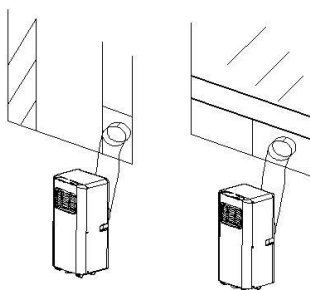
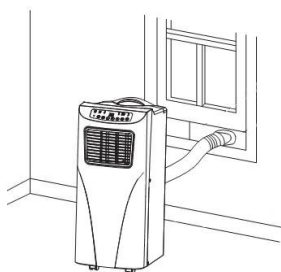
Urządzenie należy ustawiać na podłodze w odległości 50 cm od innych przedmiotów, ponieważ mogą one silnie wpływać na wydajność urządzenia (il. 1).

**Ostrzeżenie:** urządzenie przed użyciem należy pozostawić ustawione pionowo przez co najmniej 24 godziny.

Urządzenie można bez problemu przenosić z jednego pomieszczenia do innego pomieszczenia, należy przy tym jednak przestrzegać następujących wskazówek:

### Instalacja przewodu powietrza wylotowego, il. 2 i 3

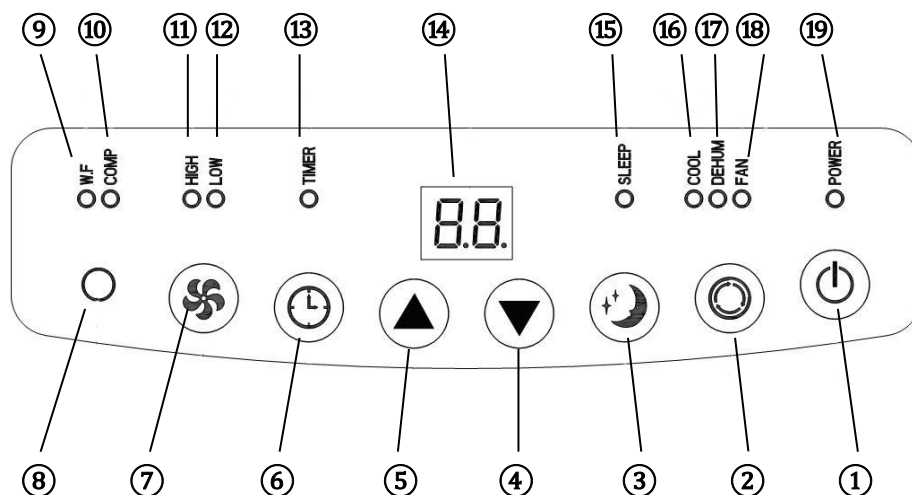
- 1) Urządzenie ustawić w pobliżu gniazdka elektrycznego.
- 2) Zamocować adapter na końcu węża powietrza wylotowego.
- 3) Zamocować drugą końcówkę węża powietrza wylotowego w odpowiednim otworze z tyłu urządzenia.
- 4) Zamocować listwę okienną w oknie. Włożyć adapter do otworu w listwie okiennej.
- 5) Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka elektrycznego (220–240 V AC, 50 Hz).



## Możliwe błędy podczas instalacji

- Należy zwrócić uwagę, by wylot powietrza nie był zablokowany, by uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Wąż powietrza wylotowego nie może być pozaginany (il. 4).

## Panel obsługi



- 1 Włącznik / wyłącznik (Power)
- 2 Tryb
- 3 Tryb nocny (Sleep)
- 4 Temperatura -
- 5 Temperatur +
- 6 Programator czasu
- 7 Wentylator
- 8 Odbiornik zdalnego sterowania
- 9 Wskaźnik zbiornika wody
- 10 Wskaźnik sprężarki

- 11 Wskaźnik dużej prędkości wentylatora
- 12 Wskaźnik małej prędkości wentylatora
- 13 Wskaźnik programatora czasu (Timer)
- 14 Wyświetlacz
- 15 Wskaźnik trybu nocnego
- 16 Wskaźnik trybu chłodzenia
- 17 Wskaźnik trybu odwilżania
- 18 Wskaźnik trybu wentylatora
- 19 Wskaźnik zasilania w energię elektryczną

1. POWER: przycisk ten służy do włączania lub wyłączania urządzenia. Urządzenie po włączeniu uruchamia się automatycznie w trybie chłodzenia z małą prędkością wentylatora.

2. TRYB: po włączeniu urządzenia należy nacisnąć przycisk trybu, by wybrać tryb chłodzenia, odwilżania lub wentylatora.

3. WENTYLATOR: po włączeniu urządzenia należy nacisnąć ten przycisk i ustawić żądaną prędkość wentylatora.

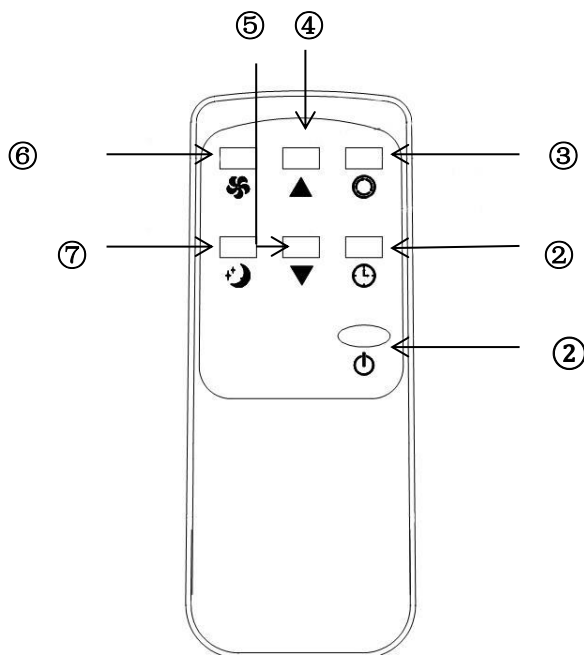
4. TEMPERATURA - / TEMPERATURA +: ustawić urządzenie w trybie chłodzenia i za pomocą tych przycisków ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu (16–31°C).

5. TRYB NOCNY: ustawić urządzenie w trybie chłodzenia i nacisnąć ten przycisk, by włączyć lub wyłączyć tryb nocny.

6. PROGRAMATOR CZASU: włączyć urządzenie lub pozostawić je w trybie gotowości i nacisnąć ten przycisk, by ustawić programator czasu. Przyciskami ▲ i ▼ ustawić żądany czas włączenia lub wyłączenia (1–24 h).

## Pilot zdalnego sterowania

1. Power
2. Programator czasu
3. Tryb
4. Temperatura +
5. Temperatura -
6. Wentylator
7. Tryb nocny



## Opis funkcji

### Tryb chłodzenia

- Po włączeniu urządzenie uruchamia się automatycznie z zadanymi ustawieniami: tryb chłodzenia, 22°C, mała prędkość wentylatora.
- Nacisnąć przycisk TRYB, by ustawić tryb chłodzenia — zaświeci się wskaźnik trybu chłodzenia.
- Nacisnąć przyciski ▲ lub ▼, by ustawić temperaturę (16–31°C).
- Nacisnąć przycisk WENTYLATOR, aby ustawić prędkość wentylatora (duża lub mała).

### Tryb wentylatora

- Nacisnąć przycisk TRYB, by ustawić tryb wentylatora — zaświeci się wskaźnik trybu wentylatora.
- Nacisnąć przycisk WENTYLATOR, aby ustawić prędkość wentylatora (duża lub mała).
- Nie można ustawić temperatury i trybu nocnego.

### Programator czasowy

- W trybie gotowości nacisnąć przycisk PROGRAMATORA CZASU, by ustawić czas włączenia. Świeci wskaźnik programatora czasu.
- Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk PROGRAMATORA CZASU, by ustawić czas wyłączenia. Wskaźnik programator czasu przestaje świecić.

### Tryb odwilżania

- Nacisnąć przycisk TRYB, by ustawić tryb odwilżania — zaświeci się wskaźnik trybu odwilżania.
- Nie można ustawić temperatury i trybu nocnego, prędkość wentylatora pozostanie automatycznie mała.

### Tryb nocny

- Nacisnąć przycisk TRYB NOCNY — prędkość wentylatora pozostanie automatycznie mała.
- Jeżeli tryb nocny zostanie uruchomiony podczas trybu chłodzenia, temperatura po godzinie zostanie zwiększona o 1°C, po dwóch godzinach o kolejny 1°C i następnie pozostanie na stałym poziomie.
- Trybu nocnego nie można ustawić w trybie odwilżania i wentylatora. Jeżeli zbiornik wody jest pełen, włącza się tryb gotowości, następuje skasowanie ustawień i wyłączenie trybu nocnego.

### Ochrona sprężarki

- Sprężarka wymaga fazy rozruchu i uruchamia się trzy minuty po włączeniu / restarcie urządzenia.

## WAŻNE:

## Opróżnianie zbiornika wody

Urządzenie posiada automatyczny układ odparowywania wody. Woda kondensacyjna jest wykorzystywana do chłodzenia sprężarki, co nie tylko zwiększa wydajność chłodzenia, ale także pozwala oszczędzić energię.

- Gdy zbiornik wody jest pełen, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „W.F.”, automatycznie włącza się

tryb gotowości, rozlega się sygnał alarmowy i wszystkie przyciski pozostają zablokowane do momentu opróżnienia zbiornika.

- Aby opróżnić zbiornik wody, należy wyjąć korek spustowy na spodzie urządzenia i spuścić wodę do pojemnika.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego. Po ponownym uruchomieniu urządzenia będzie ono działać normalnie.

## Czyszczenie

- Przed czyszczeniem urządzenia lub filtra należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieci elektrycznej.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować benzyny ani innych środków chemicznych.
- Urządzenia nie należy trzymać pod strumieniem bieżącej wody ani zanurzać w wodzie.

### 1. Filtr powietrza

- Filtr należy oczyszczać z pyłu co 14 dni, aby zapewnić niezawodne działanie urządzenia.
- Demontaż  
Otworzyć kratkę i wyjąć filtr.
- Czyszczenie  
Filtr należy czyścić letnią wodą i pozostawić do wysuszenia przed ponownym założeniem. Prosimy nie wystawiać filtra na działanie promieni słonecznych.
- Montaż  
Filtr należy ponownie włożyć do kratki i zamknąć osłonę.

### 2. Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie letnią wodą i ewentualnie łagodnym środkiem czyszczącym, używając miękkiej ściereczki.

## Przechowywanie

1. Wyciągnij wtyczkę zasilającą i opróżnij pojemnik na wodę lekko pochylając urządzenie. Następnie włącz klimatyzator. Naciśnij przycisk Fan (wentylator) i przytrzymaj go przez 5 sekund, do czasu, gdy urządzenie przełączy się na niskie obroty. Pozostaw urządzenie w tym trybie pracy na pół dnia, aby osuszyć przewody klimatyzatora. W ten sposób zostanie usunięta wilgoć z wnętrza urządzenia i nie ulegnie on zapleśnieniu
2. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
3. Zwiń kabel i przymocuj go na uchwytach.
4. Odłącz wąż odprowadzający powietrze od urządzenia i przechowuj go w bezpiecznym miejscu.
5. Włóż urządzenie do plastikowej torby i przechowuj je w suchym miejscu.
6. Wyciągnij baterie z pilota zdalnego sterowania i przechowuj je w bezpiecznym miejscu.

## Komunikaty o błędach

Nie próbuj samodzielnie zainstalować / build / naprawy urządzenia. Uszkodzony może pracować porażenie prądem, wyciek wody, ognia lub podobne. spowodować.

Komunikat o błędzie	Przyczyny	Usuwanie
1. Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku POWER Das Gerät startet nicht	Brak zasilania	Włóż wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie
	Zbiornik wody pełen, miga lampka alarmowa	Opróżnić zbiornik wody
2. Urządzenie stale się złącza.	Okna i drzwi są otwarte, w pomieszczeniu znajdują się inne źródła ciepła (powoduje to wahania temperatury)	Zamknąć wszystkie okna i drzwi, usunąć źródła ciepła
	Bezpośrednie nasłonecznienie	Ustawić urządzenie w cieniu lub zaciągnąć zasłony
	Wąż powietrza wylotowego nie jest podłączony lub drożny	Podłączyć lub udrożnić wąż powietrza wylotowego
3. Urządzenie pracuje za głośno	Dopływ powietrza zablokowany	Wyczyścić zapchane miejsce
	Na głośność pracy urządzenia może wpływać wentylator i sprężarka. Ponadto negatywny wpływ na głośność pracy urządzenia ma także nierówne miejsce ustawienia (np. podłoga pokryta wykładziną)	Należy upewnić się, że urządzenie zostało ustawione na równym podłożu.

	dywanową).	
4. Sprężarka nie załącza się	Funkcja ochrony termicznej jest włączona.	Wyłączyć urządzenie i uruchomić je ponownie po ok. 3 Minutach.

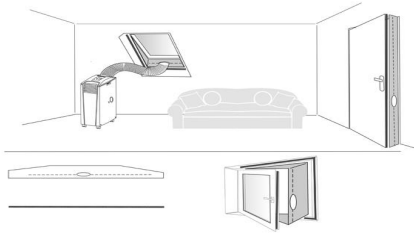
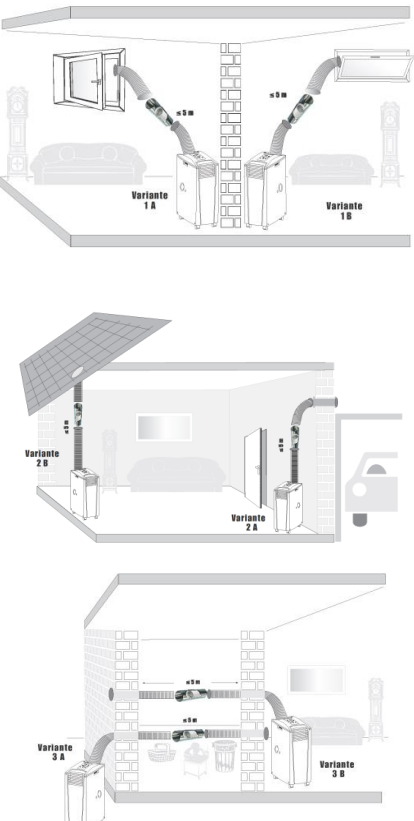
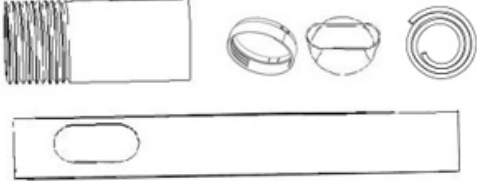

### Części zamienne i akcesoria (szybciej i wygodniej)

Części zamienne i akcesoria do urządzenia FREEZE można nabyć w lokalnym punkcie sprzedaży. Dodatkowo na naszej stronie internetowej

[www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de)

znajdą Państwo szczegółowe informacje o poszczególnych produktach oraz szybkim i wygodnym zakupie części zamiennych.

Również tam znajdą Państwo szczegółowe informacje o urządzeniu FREEZE (np. FAQ, listy części zamiennych, dokumenty do pobrania itp.).

Nazwa EAN	Opis	Szkic funkcjonalny
<b>Air Block Klima Sail</b> 4250058312099	Końcówka uniwersalna do wszystkich typów okien i drzwi. Jak w przypadku moskitiery, mocuje się ją taśmą klejącą i obsługuje zamkiem błyskawicznym. Okno lub drzwi można zamknąć w każdej chwili.	
<b>Air Extension Kit</b> 4250058312105	Światowa nowość, dzięki której można klimatyzować niemal każdy zakątek domu, niezależnie od miejsca ustawienia klimatyzatora. Przewód powietrza wylotowego można przedłużyć o 5 metrów za pomocą specjalnego propelera.	
<b>Component-Kit 15 RO</b> 4250058314895	Przewód powietrza wylotowego Przystawka do urządzenia Łącznik końcówki węży elastycznego Oprawa szyby okiennej Przewód giętki drenażowy	
<b>Drainage-Kit 10/11d</b> 4250058314888	Przewód giętki drenażowy 4 korki gumowe	

**Remote Control 7K/9K**  
**4250058314932**

Pilot zdalnego sterowania



## Reklamacja

- Reklamacje dotyczące urządzenia można zgłaszać w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu (paragon).
- Bezpłatna wymiana lub naprawa jest wykluczona w razie uprzedniego przeprowadzenia nieprawidłowych manipulacji przy produkcji.
- Usuwanie wad części zużywających się i materiałów użytkowych oraz czyszczenie, konserwacja lub wymiana tych części są w takim przypadku odpłatne.
- W razie reklamowania urządzenia należy przynieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu wraz z paragonem do sprzedawcy. Na stronie internetowej [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) można dokonać szybkiego i wygodnego zgłoszenia serwisowego oraz zasięgnąć dodatkowych informacji.
- Bez paragonu wykluczona jest zasadniczo bezpłatna naprawa lub wymiana.
- Jeżeli reklamacja odbywa się zgodnie z naszymi postanowieniami serwisowymi, wszystkie wady urządzenia lub akcesoriów spowodowane błędami materiałowymi lub producenta są usuwane poprzez bezpłatną naprawę lub — według naszego uznania — poprzez wymianę urządzenia.
- Uszkodzenie elementów akcesoriów nie prowadzi automatycznie do bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Pęknięcie szkła lub elementów plastikowych jest zawsze związane z poniesieniem kosztów.
- Sprzedawca lub serwis naprawy może po upływie okresu gwarancji przeprowadzić naprawy odpłatnie.

## EC-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania Unii Europejskiej w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa. Deklaracja zgodności WE jest podstawą oznakowania tego urządzenia symbolem CE.

Publikacja niniejszej instrukcji obsługi oznacza wygaśnięcie obowiązywania wszystkich dotychczasowych dokumentów. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC oraz logo w postaci słońca są zarejestrowanymi znakami towarowymi. © 2019/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

## Rozporządzenie w sprawie produktów wykorzystujących energię

Przenośny jednokanałowy klimatyzator wysokiej jakości zgodnie z przepisami i rozporządzeniami europejskimi, w szczególności nowego rozporządzenia w sprawie produktów wykorzystujących energię 626/ 2011 stanowi „klimatyzator lokalny”.

## Czynnik chłodniczy

(CE) N 842/2006: Klimatyzator zawiera czynnik chłodniczy R410A. Ilość czynnika chłodzącego jest mniejsza niż 1 kg i znajduje się w zamkniętym obiegu chłodzenia. Czynnik chłodniczy nie wykazuje wprawdzie potencjalnej zdolności do ozonolizy, jednakże według protokołu z Kioto stanowi tzw. gaz cieplarniany i może przyczyniać się do globalnego ocieplenia klimatu po przedostaniu się do atmosfery. Z tego względu wyłącznie autoryzowani technicy serwisu, posiadający kwalifikacje w zakresie tego czynnika chłodniczego, mogą uzupełniać poziom czynnika chłodniczego lub opróżniać klimatyzator z czynnika chłodniczego. Klimatyzator Suntec nie wymaga uzupełniania czynnika chłodniczego pod warunkiem prawidłowego wykorzystywania urządzenia oraz szczelnego obiegu czynnika chłodniczego.

Freeze 7000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 390g = 0,81432t CO<sub>2</sub>e

Freeze 9000+: R410A (HFC32: 50%, HFC125: 50%), GWP: 2088, 370g = 0,77256t CO<sub>2</sub>e

## Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Produktu nie wolno po zakończeniu okresu użytkowania utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać w punkcie recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki utylizacji, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego. Informacje o właściwym punkcie recyklingowym uzyskają Państwo w administracji gminy.

Odpowiedzialność jest wyłączona dla wszystkich błędów drukarskich i przeoczeń.

© 2019 KLIMATRONIC® FREEZE plus

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / NIEMCY



## Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

**Artikelbezeichnung:**

**Seriennummer:**

**Name des Käufers:**

**Kaufdatum:**

**Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:**

**Hersteller:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Deutschland





## Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure.

Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

**Product name:**

**Serial number:**

**Name of buyer:**

**Date of purchase:**

**Stamp and signature of seller:**

**Manufacturer:**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Germany



## Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

**Denominación del producto:**

**Número de serie:**

**Nombre del comprador:**

**Fecha de compra:**

**Sello y firma del distribuidor especializado:**

**Fabricante:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Alemania



## **Certificat de garantie**

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

**Désignation de l'article :**

**Numéro de série :**

**Nom de l'acheteur :**

**Date de l'achat :**

**Cachet et signature du commerçant spécialisé :**

**Fabricant :**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Allemagne



## Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

**Descrizione articolo:**

**Numero di serie:**

**Nome dell'acquirente:**

**Data di acquisto:**

**Timbro e firma del rivenditore:**

**Produttore:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Germania



## Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur.

Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

**Artikelbenaming:**

**Serienummer:**

**Naam van de koper:**

**Datum van aankoop:**

**Stempel en handtekening van de vakhandelaar:**

**Fabrikant:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Duitsland



## Declaração de garantia

Este aparelho tem 24 meses de garantia!

Durante um período de 24 meses comprometemo-nos a reparar gratuitamente o seu aparelho ou a disponibilizar gratuitamente ao revendedor as peças de substituição em caso de avaria decorrente de defeitos materiais ou de fabrico relacionados com a produção. Quaisquer outras reivindicações dirigidas a nós estão excluídas. Não nos responsabilizamos por danos decorrentes de casos de força maior, manuseamento incorreto, incumprimento das instruções, desgaste relacionado com a operação ou danos durante o transporte.

Esta declaração só é válida com a respetiva fatura.

Em caso de assistência entregue o produto comprado ao revendedor.

**Designação do artigo:**

**Número de série:**

**Nome do comprador:**

**Data de compra:**

**Carimbo e assinatura do revendedor:**

**Fabricante:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Deutschland



## JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

**Broj artikla:**

**Oznaka artikla:**

**Ime kupca:**

**Datum kupnje:**

**Pečat i potpis trgovine:**

**Servis:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Njemačka



## Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu.

**Oznaka artikla:**

**Serijski broj:**

**Ime kupca:**

**Datum kupovine:**

**Pečat i potpis trgovca:**

**Proizvođač:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Njemačka





## Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesečno garancijo!

Zavezujemo se, da bomo med 24-mesečno garancijsko dobo vašo napravo brezplačno popravili oz. vašemu trgovcu brezplačno dali na razpolago nadomestne dele, ce bi naprava zaradi napake v proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izključeni, Ne jamcimo za poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, običajne obrabe zaradi uporabe ali poškodb med transportom.

Garancijski rok začne teči s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamci za lastnosti in brezhibno delovanje naprave, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitve garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in priključne naprave.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajočim računom. Garancija velja le na območju Republike Slovenije.

Ce je potrebno popravilo, izdelek prinesite specializiranemu trgovcu.

**Ime izdelka:**

**Oznaka izdelka:**

**Serijska številka:**

**Ime kupca:**

**Datum izročitve blaga:**

**Žig in podpis specializiranega trgovca:**

**Dajalec garancije:**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Germany



## Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi.

**Popis tovaru:**

**Sériové číslo:**

**Meno kupujúceho:**

**Dátum zakúpenia:**

**Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:**

**Proizvođač:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Nemecko



## Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci.

**Název výrobku:**

**Sériové číslo:**

**Jméno kupujícího:**

**Datum nákupu:**

**Razítko a podpis prodejce:**

**Výrobce:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Německo



Importőr:  
 SUNTEC WELLNESS GMBH  
 HOLZSTRASSE 2  
 40221 DÜSSELDORF  
 NÉMETORSZÁG  
 www.suntec-wellness.de

## Garanciajegy

..... vásárlás helye ..... vásárlás dátuma ..... cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

### Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be.

### Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze.

### Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. **Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.**

#### A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-aiban, a 151/2003. (IX. 22.)

Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
  - a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
  - b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
  - c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül

érvényesít csereigényét, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).

2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

### **A jótállás nem vonatkozik:**

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.

Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

### **Hulladékkezelés**



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható.

■ Az újrafelhasználás



## Dokument gwarancji

Na niniejsze urządzenie przysługuje 24-miesięczna gwarancja!

W okresie 24 miesięcy obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia lub do udostępnienia sprzedawcy bezpłatnie części zamiennych, jeżeli urządzenie przestanie działać wskutek błędów produkcyjnych lub materiałowych. Dalsze roszczenia w stosunku do naszej firmy są wykluczone. Nie odpowiadamy za uszkodzenia urządzenia spowodowane siłą wyższą, nieprawidłową obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji, uwarunkowanym eksploatacją zużyciem lub uszkodzeniami w transporcie.

Niniejszy dokument obowiązuje wyłącznie w połączeniu z przynależną fakturą.

W razie korzystania z usług serwisowych należy dostarczyć zakupiony produkt do sprzedawcy.

**Oznaczenie artykułu:**

**Numer seryjny:**

**Nazwisko kupującego:**

**Data zakupu:**

**Pieczętka i podpis sprzedawcy:**

**Producent:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Niemcy